○DED7814

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Operating instructions valid for devices manufactured after: / Návod k obsluze platný pro zařízení vyrobená po: / Návod na obsluhu platný pre zariadenia vyrobené po: / Naudojimo instrukcijos galioja prietaisams, pagamintiems po: / Lietošanas instrukcija, kas attiecas uz ierīcēm, kas ražotas pēc: / A használati utasítás az alábbi dátum után gyártott készülékekre érvényes: / Instrucțiuni de utilizare valabile pentru dispozitivele fabricate după: / Navodila za uporabo veljajo za naprave, proizvedene po: / Korisnički priručnik vrijedi za uređaje proizvedene nakon: / Инструкции за експлоатация, валидни за устройства, произведени след: / Інструкція з експлуатації, важлива для пристроїв, виготовлених після: / Bedienungsanleitung gültig für Geräte, die nach dem folgenden Datum hergestellt wurden: / Mode d'emploi valable pour les appareils fabriqués après: **01.01.2025**

PL **Strugarka grubościowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN **Surface planer**
User manual with warranty card

CZ **Hoblík na tloušťku**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Hobľovačka na hrúbku**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Storio obliavimo staklės**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Biezumēvele**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Vastagsággyalu**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Placa de grosime**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI **Oblikovalec debeline**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

BG **Ренде за дебелина**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA **Рубанок по товщині**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

DE **Dickenhobelmaschine**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

FR **Raboteuse**
Mode d'emploi avec carte de garantie



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

EN All rights reserved. This document is protected by copyright. Copying or distributing the User Manual, in part or in full, without the consent of Dedra Exim is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and configuration changes without prior notice. Such changes shall not constitute grounds for a product complaint. The User Manual is available at www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucţiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

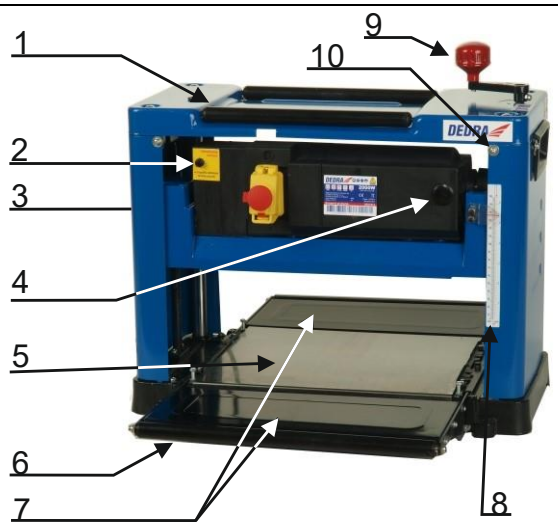
UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Die Vervielfältigung oder Weitergabe der Betriebsanleitung, auch auszugsweise, ist ohne Zustimmung von Dedra Exim nicht gestattet. Dedra Exim behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung, konstruktive und technische Änderungen sowie Änderungen des Lieferumfangs vorzunehmen. Diese Änderungen können nicht als Grundlage für Beanstandungen verwendet werden. Die Betriebsanleitung finden Sie unter www.dedra.pl

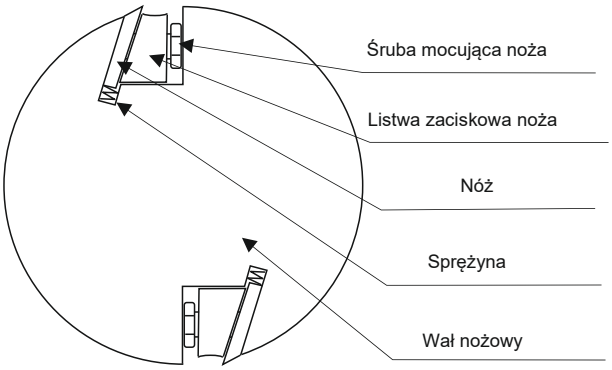
FR Tous droits réservés. Le présent document est protégé par le droit d'auteur. La copie ou la diffusion du manuel d'utilisation, en partie ou dans son intégralité, sans l'autorisation de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et de conception ainsi que des changements dans la composition du produit sans préavis. Ces modifications ne peuvent constituer un motif de réclamation concernant le produit. Le manuel d'utilisation est disponible sur le site www.dedra.pl

Kontakt
Contact/ Kontakt/ Kontakt/ Kontaktai/ Kontakts/ Elérhetőség/ Contact/ Pišite na/ Kontakt/ Свържете се с/ Контакти/ Kontakt/ Contact:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
info@dedra.pl www.dedra.pl

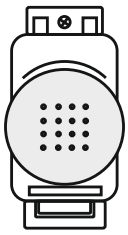
1. Zdjęcia i rysunki



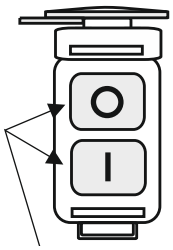
A



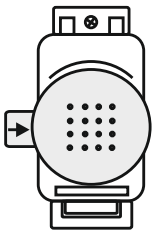
B



Wcisnąć zatrzask i odchylić całość do góry



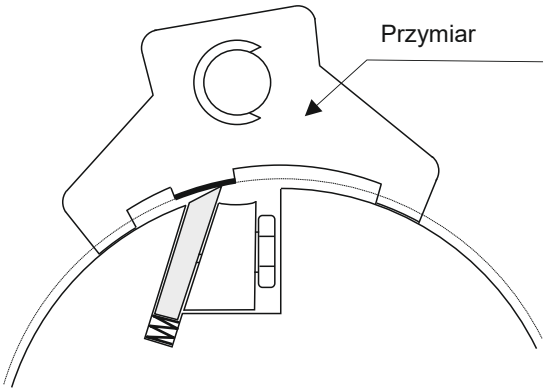
Po odchyleniu uzyskujemy dostęp do przycisków zasadniczych I start 0 stop



Po zamknięciu całości

STOP awaryjny

C



D



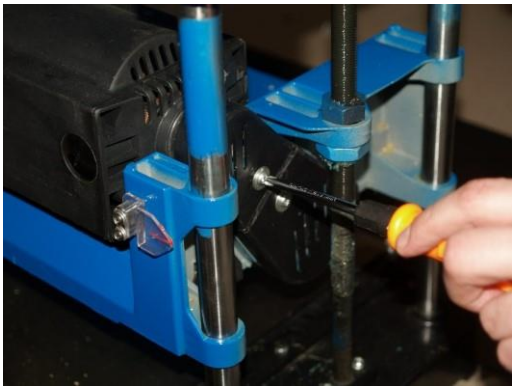
E



F



G



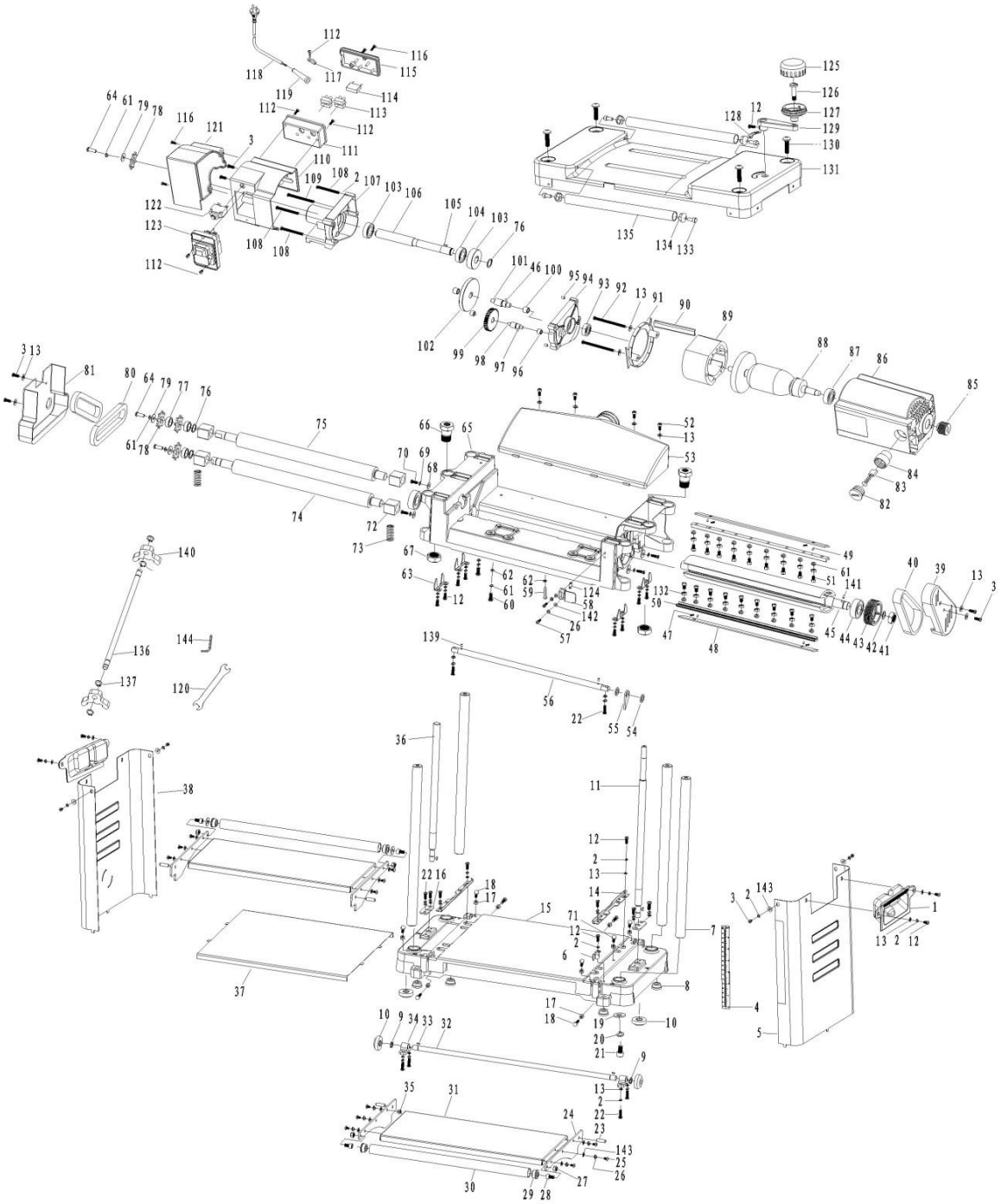
H



I



J



K

Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis piktogramů / Popis piktogramov / Piktogramų aprašymas / Piktogrammu apraksts / A piktogramok leírása / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Опис піктограм / Beschreibung der Piktogramme / Description des pictogrammes



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Mandatory: read the user manual / Povinné: přečtěte si návod k použití / Povinné: prečítajte si používateľskú príručku / Privaloma: perskaityti vartotojo vadovą / Obligāts: izlasiet lietošanas instrukciju / Kötelező: olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Obvezno: preberite navodila za uporabo / Obavezno: pročitajte upute za uporabu / Задължително: прочетете ръководството за употреба / Обов'язково: прочитайте інструкцію з експлуатації / Obligatorisch: Lesen Sie die Bedienungsanleitung / Obligatoire: lire le mode d'emploi



Nakaz: stosować okulary ochronne / Mandatory: wear safety glasses / Povinné: používat ochranné brýle / Povinné: noste ochranné okuliare / Privaloma: dėvėti apsauginius akinius / Obligāti: lietot aizsargbrilles / Obligatoriu: purtați ochelari de protecție / Obvezno: nosite varnostna očala / Obavezno: nositi zaštitne naočale / Задължително: носете предпазни очила / Обов'язково: використовувати захисні окуляри / Obligatorisch: Schutzbrille tragen / Obligatoire: porter des lunettes de protection



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych / Mandatory: use respiratory protection / Povinné: používat prostředky na ochranu dýchacích cest / Povinné: používajte ochranu dýchacích ciest / Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugą / Obligāts: lietot elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus / Kötelező: légzésvédő használata / Obligatoriu: utilizați protecție respiratorie / Obvezno: uporabljajte zaščito dihal / Obavezno: koristiti zaštitu za disanje / Задължително: използвайте средства за защита на дихателните пътища / Обов'язково: використовувати засоби захисту дихальних шляхів / Obligatorisch: Atemschutzmaßnahmen anwenden / Obligatoire : utiliser des équipements de protection respiratoire



Nakaz: używać ochronników słuchu / Mandatory: use hearing protection / Povinnost: používat chrániče sluchu / Povinné: používajte ochranu sluchu / Privaloma: naudoti klausos apsaugos priemones / Pienākums: lietot dzirdes aizsargus / Kötelező: hallásvédő használata / Obligatoriu: utilizați protecție auditivă / Obvezno: uporabljajte zaščito za sluh / Obavezno: koristite zaštitu za sluh / Задължително: използвайте средства за защита на слуха / Обов'язкове: використовувати засоби захисту слуху / Obligatorisch: Gehörschutz verwenden / Obligatoire: utiliser des protections auditives



Masa urządzenia / Weight of the device / Hmotnost zařízení / Hmotnosť zariadenia / Įrenginio svoris / Ierīces svars / A berendezés súlya / Greutatea maşinii / Teža naprave / Težina uređaja / Вага пристрою / Тегло на уреда / Gewicht des Gerätes / Poids de l'appareil



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / Information: device in the second class of protection / Informace: zařízení v druhé třídě ochrany / Informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / Informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / Informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / Információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / Informații: dispozitiv din clasa a doua de protecție / Informacija: naprava druge zaščitne razreda / Informacija: uređaj u drugoj zaštitnoj klasi / Информация: устройство в клас на защита II / Інформація: пристрій другого класу захисту / Information: das gerät besitzt die zweite klasse / Remarque: appareil de la deuxième classe de protection



Maksymalna szerokość planowania / Maximum planning width / Maximální plánovací šířka / Maximálna plánovacia šírka / Didžiausias planavimo plotis / Maksimālais plānošanas platums / Maximális tervezési szélesség / Lățimea maximă de planificare / Največja širina načrtovanja / Maksimalna projektna širina / Максимална ширина на планиране / Максимальна ширина планування / Maximale Planungsbreite / Largeur maximale de planification



Prędkość obrotowa wału nożowego / Rotational speed of the cutter shaft / Rychlost hřídele nože / Rýchlosť hriadeľa noža / Peilio veleno greitis / Peļa vārpstas ātrums / Késtengely fordulatszám / Viteza arborelui cuțitului / Hitrost gredi noža / Rotacijska brzina vratila rezača / Скорост на вала на ножа / Частота обертання ножового валу / Drehzahl der Messerwelle / Vitesse de rotation de l'arbre porte-lames



Wysokość obrabianego materiału / Thickness of the workpiece / Výška obrobku / Výška obrobku / Ruošinio aukštis / Apstrādes augstums / Munkadarab magassága / Înălțimea piesei de prelucrat / Višina obdelovanca / Debljina obradka / Височина на обработвания детайл / Висота заготовки / Höhe des Werkstücks / Hauteur du matériau à usiner



Maksymalna grubość planowania przy przejściu jednorazowym / Maximum planing thickness for a single pass / Maximální tloušťka hoblování v jednom průchodu / Maximálna hrúbka plánovania pri jednom prechode / Didžiausias planavimo storis vienu važiavimu / Maksimālais plānošanas biezums vienā piegājienā / Maximális tervezési vastagság egy menetben / Grosimea maximă de planificare într-o singură trecere / Največja debelina načrtovanja v enem prehodu / Maksimalna debljina struganja za jedan prolaz / Максимална дебелина на планиране при едно преминаване / Максимальна товщина стругання за один прохід / Maximale Planungsdicke bei einem einzigen Durchgang / Épaisseur maximale de rabotage en un seul passage

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Elementy składowe produktu
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. **Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.
Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1 - Wałek podstawowy; 2 - Włącznik przeciążeniowy; 3 - Zespół włącznika; 4 - Zaślepka szczotek elektrografitowych; 5 - Stolik roboczy główny; 6 - Wałek wspomagający; 7 - Stolik roboczy dodatkowy; 8 - Skala przybrania; 9 - Korba posuwu pionowego (przybrania); 10 - Wkręt pokrywy bocznej

3. Przeznaczenie urządzenia

Strugarka grubiarka stołowa typu DED7814 jest górno wrzecionowym, elektrycznym narzędziem przenośnym zaprojektowanym do strugania płaszczyznowego takich jednorodnych materiałów jak lite drewno. Urządzenie pozwala wykonać podstawowe operacje planowania grubościowego powierzchni płaskich, które szczegółowo opisane zostały w dalszej części instrukcji . W wyniku obróbki drewna strugarką grubiarką otrzymuje się elementy o określonej grubości i odpowiedniej gładkości powierzchni.
Strugarka grubiarka DED7814 wyposażona jest w posuw mechaniczny realizowany za pomocą napędu łańcuchowego. Odbiór materiału zapewniają dwa wałki posuwowe.
Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy".
Zabronione jest obrabianie innych materiałów niż lite drewno w postaci desek, łat, listew, belek i innych płaskich elementów.
W konstrukcji i budowie urządzenia nie przewidziano zastosowania jej do celów profesjonalnych/zarobkowych.
Strugarka DED7814 może być użytkowana tylko zgodnie z podanymi poniżej warunkami.
Zabrania się obrabiania innych materiałów niż drewno.
Nie zaleca się obrabiania strugarką materiałów łączonych klejem oraz płyt wiórowych, sklejek, płyt sprasowanych.
Zabronione jest obrabianie materiałów łączonych elementami obcymi (śrubami, gwoździami, zszywkami itp.)
Zabronione jest obrabianie gałęzi, konarów, okrąglaków, klocków drewna
Zabrania się obrabiania przedmiotów krótszych niż 127mm, węższych niż 19 mm, cieńszych niż 7 mm, szerszych niż 330 mm.
Zabrania się obrabiania przedmiotów na wartości jednorazowego przybrania większa niż 2,5 mm.
Nie podawać materiałów do obróbki cieńszym końcem. Podawać grubszym stosując minimalne przybranie. Zabielić jedynie powierzchnie przy pierwszym przejściu materiału.
Nie należy przeciążać urządzenia
Przed cięciem należy odczekać, aż ostra osiągną maksymalna prędkość
Nie uruchamiać urządzenia w momencie kontaktu materiału z nożami.
Stołowa strugarka grubiarka nie jest przeznaczona do zastosowania profesjonalnych lecz dla majsterkowiczów i użytku domowego.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.
Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
S1 – praca ciągła
Urządzenie może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji. Urządzenie powinna mieć zapewnione odprowadzenie urobku

5. Dane techniczne

Model	**DED7814**
Silnik elektryczny	Jednofazowy, komutatorowy
Napięcie pracy (*V ~Hz*)	230 -50
Moc znamionowa (*W*)	2000
Prędkość obrotowa wału nożowego (min^{-1})	8000
Waga (*Kg*)	30,5
Maksymalna szerokość planowania (*mm*)	330
Maksymalna grubość planowania (*mm*)	3
Wysokość obrabianego materiału *(mm)*	6-160
Szybkość ruchu posuwu (*m/min*)	6
Poziom ciśnienia dźwięku L_{pA} *dB(A)*	92,8
Poziom mocy dźwięku L_{WA} *dB(A)*	106,5
Niepewność pomiaru K_{PA}, K_{WA} *dB(A)*	3,0
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochronności	II

Informacja na temat hałasu

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 61029-1, wartości podano powyżej w tabeli.

⚠ UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.
Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Zamocować (osadzić) cztery gumowe stopki w podstawie urzązenia. Przytwierdzić urządzenie do stołu, mocując ja czterema śrubami w otworach znajdujących się w stopach korpusu. Urządzenie powinno być ustawione na płaskiej, równej powierzchni (stół stolarski) w miejscu dobrze oświetlonym.
Zamontować korbkę przesuwu pionowego zespołu wrzeciona. Korbka znajduje się w opakowaniu wraz ze śrubą i podkładkami. Zamontować korbę za wałku (Zdj. A).
Sprawdzić czy noże nie są poluzowane w uchwycie oraz czy nie wchodzą w kontakt z elementami stałymi urzadzenia. W razie potrzeby odpowiednio ustawić i dokręcić. Sposób mocowania i wymiany noży oraz ich ustawienia opisano w dalszej części instrukcji, w rozdziale *Czynności Obsługowe*.
W celu osiągnięcia dokładności w obrabianym materiału, dostosować wysokości wałków wspomagających podawanie detalu z wysokością stołu roboczego urządzenia. Sposób dostosowania wysokości wałków opisano w rozdziale *Czynności obsługowe*.
W przypadku obrabiania długich przedmiotów zaleca się stosowanie dodatkowych podpór z obi stron urządzenia. Ułatwi to to utrzymywanie równowagi obrabianego przedmiotu i tym samym poprawi jakość struganej powierzchni. Podpory 9zalecane są wałki) należy umieścić przed i z maszyną w odległości równej połowie długości obrabianego detalu. Przykładowo: gdy przeznaczony do strugania detal jest długości 2 m, to podpory rozstawiamy w odległości 1 m od korpusu urządzenia zarówno od strony podającej jak i odbierającej

⚠ UWAGA Użytkowanie urządzenia można rozpocząć jedynie wtedy, gdy nie są zdemontowane jakiekolwiek zabezpieczenia ochronne, osłony, zapadki przeciw odrzutowe itp.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy zwrócić uwagę, by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.
Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

⚠ UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy".

Włącznik urzadzenia znajduje się na części frontowej od strony podawczej materiału (Zdj. A). Aby uzyskać dostęp do przycisków zasadniczych włącznika, co obrazuje Rys. C odchylić pokrywę z czerwonym grzybkiem włącznika, nacisnąć zatrzask (z lewej strony czerwonego grzybka) i podnosząc całość do góry. Przyciski zasadnicze wyłącznika oznakowane są: **zielony „I"** – służy do uruchamiania urzazenia, **czerwony „0"** – służy do jej zatrzymania. Strugarka posiada także wyłącznik awaryjny **STOP** pozwalający na odłączenie napięcia bez konieczności dostępu do przycisków zasadniczych wyłącznika. Jego funkcję pełni właśnie czerwony grzybek wyłącznika. W przypadku konieczności natychmiastowego zatrzymania zespołu napędowego strugarki dłonią uderzyć w czerwony grzybek by zatrząsnąć pokrywę wyłącznik odłączając tym samym dopływ napięcia do silnika urządzenia.
Strugarka jest wyposażona w termiczne zabezpieczenie przeciążeniowe, przycisk zabezpieczenia przeciążeniowego umieszczono obok włącznika urządzenia po jego lewej stronie (Zdj. A). W przypadku przeciążenia urzązenia podczas pracy czujnik przerywa dopływ prądu i przycisk włącznika wysuwa się na zewnątrz. Aby urządzenie uzbroić ponownie po pewnym czasie od momentu zadziałania zabezpieczenia przeciążeniowego wcisnąć włącznik. Urzadzenie jest gotowa do pracy. Należy jednak pamiętać, że czas po jakim da się wcisnąć przycisk włącznika jest uzależniony od temperatury otoczenia i ostygnięcia silnika by osiągnął temperaturę pracy.

9. Użytkowanie urządzenia

⚠ UWAGA Przed przystąpieniem do użytkowania należy bezwzględnie zaznajomić się treścią instrukcji obsługi oraz wykonać wszystkie czynności nastawcze przy wyjętej z gniazdka wtyczce, sprawdzić czy są zainstalowane wszelkie osłony i skontrolować stan zapadek urządzenia przeciw odrzutowego.

Przeznaczony do obróbki materiał musi spełniać wszystkie parametry określone w punkcie Ograniczenia użycia.
Strugarka grubiarka DED7814 jest urządzeniem wyposażoną w wał nożowy z dwoma ostrzami (nożami) o długości 330 mm. Prędkość obrotowa wału nożowego wynosi 8000 obr/min co w zupełności wystarcza by obrobić drewniany element uzyskując gładką i równą powierzchnię. Strugarka posiada dwa wałki posuwowe odbierające obrabiany materiał.
Pokręcając korbą przybrania opuścić zespół napędowy z wałem nożowym za pożądaną wysokość. Wartość ta można odczytać ze skali znajdującej się z prawej strony urządzenia od strony podawczej (Zdj. A). Włączyć maszynę i pozwolić by nabrała pełnych obrotów, dopiero wtedy można rozpocząć pracę. Obrobiony na strugarce wyrównarce materiał należy położyć gładką stroną na stole strugarki grubiarki. Wsunąć ręcznie pod uchylne zapadki przeciw odrzutowe, aż przedni wałek posuwowy uchwyci materiał, mechanicznie go odbierze i poda pod wał nożowy i drugi, tylny wałek posuwowy. Nie pchać materiału na siłę.
Pierwsze przepuszczenie każdej deski realizować z minimalnym przybraniem. Obrabiany materiał jedynie "zabielić". Znaczne przybranie obrabianego materiału za pierwszym jego przepuszczeniem przez strugarkę może doprowadzić do uszkodzenia wałków pociągowych urządzenia. Jest to częsty objaw, gdy obrabiany materiał jest w kształcie klina i podany jest cieńszym końcem do urządzenia, a operator stosuje znaczne wartości przybrania.
Operator powinien obsługiwać maszynę stojąc z boku a nie od czoła urządzenia. Takie ustawienie obsługującego minimalizuje ryzyko wystąpienia obrażeń spowodowanych ewentualnym odrzutem obrabianego materiału.
W przypadku obrabiania dosyć długich elementów należy upewnić się przed przystąpieniem do pracy czy obrabiany przedmiot utrzymuje równowagę zarówno od strony podającej jak i odbierającej. W razie konieczności zaleca się zastosować dodatkowe podpory z obu stron urządzenia.
W czasie pracy może wystąpić głębsze zestruganie obrabianego detalu na jego początku lub końcu po wyjściu z urządzenia. Świadczy to o braku ustawienia wałków wspomagających w jednej płaszczyźnie ze stołem roboczym urządzenia (zob. Pkt 10. Dostosowanie wysokości wałków). Podobny niepożądany efekt będzie występował gdy długi materiał będzie obrabiany bez dodatkowego podparcia z obu stron urządzenia lub gdy obrabiany materiał jest krótszy niż 127 mm.
Do poprawnej i bezpiecznej pracy konieczne jest zamontowanie wyrzutnika urobku (Zdj. F). Zaleca się podłączenie odciągu wiórów, by przedłużyć żywotność urządzenia. W razie braku odciągu wiórów, należy co 6 metrów bieżących obrobionego materiału (przy maksymalnej szerokości obrabianego materiału) odkręcić wyrzutnik urobku i oczyścić maszynę z wiórów.

TYPOWE, NIPOŻĄDANE OBJAWY PRZY STRUGANIU NA STRUGARCE GRUBIARCE	
Zmniejszenie grubości elementu w odległości ok. 13 cm: Od czoła Od końca	Nadmierne wystawanie tylnego wałka wspomagającego ponad blat stołu Nadmierne wystawianie przedniego wałka wspomagającego ponad blat
Nierówności, "fale" na powierzchni obrabianego detalu	Obrabiany element jest mało sztywny lub za cienki
Wyrwania drewna, poprzeczne do kierunku posuwu	Zbyt duża wartość przybrania
Wybłyszczony ślad na powierzchni obrabianego detalu	Zbyt mały docisk wałków posuwowych, przerwa w ruchu posuwowym

Złuszczenie otuliny przedniego wałka posuwowego	Zbyt duża wartość przybrania przy materiale w kształcie klina, podanym cieńszym końcem do obróbki

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA **Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.**

Dostosowanie wysokości wałków wspomagających

Wałki wspomagające zamocowane są we wspornikach blatów dodatkowych stołu roboczego (zdj. A). W celu uzyskania prawidłowości przebiegu strugania, aby na końcach obrabianego materiału nie było większych (głębszych) wybrań, należy dostosować płaszczyzny obu blatów dodatkowych stołu roboczego z płaszczyzną stołu zasadniczego w taki sposób by położona np. poziomnica na obu blatach i stole roboczym, wskazywała jedną płaszczyznę. Do regulacji wysokości blatów dodatkowych służą cztery śruby regulacyjne z nakrętkami kontrującymi (po dwie na blat dodatkowy), umieszczone pod punktami obrotu obu stołów dodatkowych (zdj. E) . Wkręcając lub wykręcając śruby regulacyjne ustalamy właściwą wysokość wsporników z wałkami i kontrujemy nakrętkami. Wkręcając (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) opuszczamy blat dodatkowy, wykręcając podnosimy blat dodatkowy. Same wałki wspomagające osadzone są trwale we wspornikach blatów dodatkowych i fabrycznie są ustawione na nieznaczną wartość powyżej blatów stołów. Pozwala to na znaczne zmniejszenie tarcia podczas strugania. Czynności regulacyjne powtórzyć po kilku pierwszych przejściach materiału. Regularnie sprawdzać czy nie nastąpiło rozregulowanie prawidłowych ustawień. W razie konieczności dokonać wspomnianych czynności nastawczych.

Ustawianie wysokości noży

Po stronie odbiorczej urządzenia na wysokości zespołu napędowego znajduje się plastikowa pokrywa z króćcem wyrzutnika urobku, zamocowana na 4 śrubach. Śruby należy wykręcić za pomocą klucza ampulowego znajdującego się w opakowaniu z maszyną i zdjąć osłonę (zdj. F). Wygodniej jest to zrobić po uprzednim opuszczeniu zespołu napędowego. Po zdemontowaniu pokrywy uzyskujemy dostęp do wału nożowego z zamocowanymi na nim nożami. Noże osadzone są na wale nożowym w listwach zaciskowych, zablokowanych dziewięcioma śrubami mocującymi. Aby zluzować mocowanie listwy należy śruby lekko wkręcić (przeciwnie do wskazówek zegara) zaczynając od środkowej następnie po prawej stronie a potem po lewej stronie. Kolejna, następna po prawej po czym po lewej, aż poluzujemy wszystkie. W takiej samej kolejności wkręcamy wszystkie poluzowane do momentu, aż nóż będzie się swobodnie przemieszczał w listwie zaciskowej. Pod nożem znajdują się dwie sprężynki powodujące wypychanie noża ku górze. Obrazuje to rys nr B.
Na rys D pokazano jak należy ustawiać optymalną wysokość noża za pomocą przymiaru. Przymiar jest integralną częścią wyposażenia urządzenia. Ustawiamy go na środku długości wału nożowego w taki sposób by stopki przymiaru przylegały do wału, a zaznaczony grubą kreską występ na przymiarze (rys. nr D) oparł się na ostrzu luźno przemieszczającego się noża wypychanego ku górze przez sprężynki. Pozwoli to ostrzu wysunąć się jedynie na optymalną wysokość, zapewniającą prawidłowy przebieg operacji strugania. Przytrzymując przymiar ustawiony w sposób wyżej opisany należy odkręcić śruby mocujące w listwach zaciskowych i kolejno od środka a następnie po prawej i lewej stronie lekko zablokować śrubami listę zaciskową z nożem. Następnie zablokować mocniej w takiej samej kolejności, po czym zablokować z siłą końcową. Z drugim nożem należy postąpić analogicznie.
Należy pamiętać, że prawidłowe ustawienie wysokości noży na wale nożowym ma kapitalne znaczenie dla jakości obróbki i bezpieczeństwa pracy. Czynność ustawiania noży na wale wymaga staranności i zawsze musi być taka sama dla obu noży.

Wymiana noży

Podobnie jak w przypadku ustawienia wysokości noży należy najpierw zdemontować plastikową pokrywę z króćcem wyrzutnika urobku, zamocowaną na 4 śrubach. Śruby należy wykręcić za pomocą klucza ampulowego znajdującego się w opakowaniu z maszyną i zdjąć osłonę. Wygodniej jest to zrobić po uprzednim opuszczeniu zespołu napędowego. Po zdemontowaniu pokrywy uzyskujemy dostęp do wału nożowego z zamocowanymi na nim nożami. Noże osadzone są na wale nożowym w listwach zaciskowych, zablokowanych siedmioma śrubami mocującymi. Śruby poluzować lekko (wkręcając) zaczynając od środkowej następnie po prawej stronie a potem po lewej stronie. Kolejna, następna po prawej po czym po lewej, aż poluzujemy wszystkie. W takiej samej kolejności wkręcamy wszystkie poluzowane do momentu, aż nóż będzie się swobodnie przemieszczał w listwie zaciskowej. Wyjąć listwę z nożem pozostawiając osadzone w gniazdach wału nożowego sprężynki. Zdjąć zużyty nóż. Na listwie mocującej znajdują się dwa kołki a w nożu dwa otworki w kształcie łezki. Osadzić nóż na listwie tak by otwory w nożu trafiły na kołki w listwie. Całość osadzić w kanale wału nożowego.

UWAGA **Należy zwrócić uwagę na prawidłowość osadzenia noża na listwie, a tym samym zgodność ustawienia noża z kierunkiem obrotów wału nożowego. Nieprawidłowe, niezgodne z kierunkiem zamocowanie uniemożliwi prawidłową pracę urządzenia i może doprowadzić do jej uszkodzenia.**

Sprawdzić czy nóż swobodnie przemieszcza się góra dół na sprężynkach. Następnie przeprowadzić proces ustawiania wysokości noży opisany powyżej. Z drugim ostrzem postąpić analogicznie.
Wymianę noży każdorazowo wykorzystać do dokładnego oczyszczenia wału nożowego i kanału na listwę zaciskową z nożami.

UWAGA **Bardzo istotnym jest by noże były jednakowo ustawione i wystawały z wału nożowego o taką samą wartość. Nie zaleca się ustawiania wysokości noża bez przymiaru.**

Sprawdzanie noży - ostrzenie

Prawidłowość operacji strugania w dużej mierze jest uzależniona od stanu noży urządzenia. Noże muszą być ostre. Tępe noże pogarszają jakość obróbki, zbytecznie obciążają maszynę i skrajnym przypadku mogą doprowadzić do jej uszkodzenia. Noże należy traktować zawsze jako parę, ostrzyć razem, wymieniać równocześnie na noże o takiej samej wadze i rozmiarze. Ostrzenie noży zlecać specjalistom. Przed ostrzeniem należy zawsze noże oczyścić z przylepionych i spieczonych cząstek obrabianego materiału. Po ostrzeniu wskazane jest przeprowadzenie wygładzania noży co w sposób znaczący przedłuża żywotność ostrza.

Wymiana paska napędowego

Aby uzyskać dostęp do paska napędowego należy usunąć prawą boczną pokrywę (od strony korbki), zamocowaną czterema wkrętami. Jeden wkręt umieszczony jest od frontu urządzenia nad wskaźnikiem skali przybrania, drugi analogicznie po przeciwnej stronie urządzenia, oraz dodatkowe dwa wkręty znajdujące się po bokach rączki (zdj. G). Po zdjęciu pokrywy, oraz odkręceniu dwóch osłon paska (zdj. H) uzyskujemy dostęp do paska napędowego. Usunąć pasek poprzez obrót wału nożowego z jednoczesnym odciąganiem paska na zewnątrz. Umocować nowy pasek, upewniając się, że pasek jest prawidłowo osadzony na kołach pasowych, centralnie na kanałach obu kół. Po osadzeniu paska na kołach należy zamontować uprzednio usuniętą pokrywę boczną.

Wymiana szczotek

Aby wymienić szczotki grafitowe należy odkręcić zaślepkę szczotek (zdj. I), co pozwala uzyskać dostęp do szczotki (zdj. J). Druga szczotka znajduje się symetrycznie z drugiej, tylnej strony urządzenia. Szczotki należy wymieniać parami. Po wymianie na nowe, dokręcić zaślepki. Szczotki powinny być regularnie sprawdzane, gdy są krótsze niż około 5 mm należy je bezwzględnie wymienić na nowe.

Czyszczenie i smarowanie

Maszynę i stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości. Szczególną uwagę należy zwrócić na części wałków posuwowych i wspomagających (możliwość zanieczyszczenia przez żywicę z obrabianego drewna), na komorę wyrzutnika trocin (wióry, pył) oraz na części gwintowane związane z pionowym posuwem zespołu wrzeciona (resztki obrabianego materiału, pył). Bardzo istotnym jest utrzymywanie w czystości łańcuchów napędowych i kół napędu łańcuchowego. Resztki obrabianego materiału pozostawiane na łańcuchach i kołach mogą doprowadzić do pęknięcia tych elementów. Najefektywniejszym sposobem czyszczenia jest przedmuchanie urządzenia sprężonym powietrzem ewentualnie przetarcie pędzlem. Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy sprawdzać stan zapadek przeciw odrzutowych. Muszą opadać swobodnie, dlatego koniecznym jest dokładne czyszczenie ich po zakończeniu pracy. Oczyszczone przetrzeć np preparatem WD 40. Okresowo, w zależności od częstotliwości użytkowania, należy smarować ostrza oraz pary kół zębatych i śruby przesuwu pionowego. Ostrza smarujemy lekko np. preparatem WD40 (zabezpieczenie antykorozyjne). Pary kół zębatych oraz śruby posuwu pionowego smarujemy np. smarem ŁT4, dbając by te elementy nie pracowały „na sucho".

Przechowywanie i transport

Gdy urządzenie nie jest użytkowane, należy przechowywać je odłączone od źródła zasilania, poza zasięgiem dzieci, w suchym i przewiewnym miejscu. Urządzenie oraz inne elementy wymienione w kompletacji należy transportować w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu, w sposób nienarażający ich na działanie szkodliwych warunków otoczenia takich jak: wilgoć, opady atmosferyczne, wysoka temperatura (powyżej 50°C), nacisk mogący skutkować uszkodzeniem mechanicznym i innych, mogących mieć negatywny wpływ na opakowanie lub jego zawartość.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA **Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.**

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka zasilającego
	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku, sprawdzić czy nie zadziałał bezpiecznik.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyścić otwory wentylacyjne
Urządzenie rusza z trudem	Niedrożność układu odbierającego urobek	Oczyścić kanał wyrzutnika trocin
	Zatarte łożyska silnika	Przekazać maszynę do naprawy
Urządzenie traci moc	Tępe noże	Naostrzyć noże
	Źle dobrana wysokość noży	Dopasować wysokość przymiarem
	Zanieczyszczony stół roboczy lub zabrudzony (zaklejony) wał nożowy	Odłączyć od sieci maszynę i oczyścić

13. Elementy składowe produktu

1. Przymiar do ustawiania wysokości noża (1szt.), 2. Korbka (1szt.) , 3. Klucz ampulowy (1szt.), 4. Klucz płaski do regulacji i demontażu noży (1 szt) 5. Stopki gumowe (4 szt)

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7814

01 Uchwyt
02 Podkładka sprężynująca
03 Śruba
04 Skala
05 Obudowa prawa
06 Stół dolny
07 Pręt prowadzący
08 Gumowa stopa
09 Kółko wałka
10 Koło zębate
11 Prowadnica prawa
12 Śruba
13 Podkładka
14 Płytka mocująca
15 Podstawa
16 Płytka
17 Nakrętka
18 Nakrętka
19 Podkładka
20 Podkładka sprężynująca
21 Śruba
22 Śruba
23 Sworzeń
24 Płyta stołu pomocniczego
25 Śruba
26 Podkładka sprężynująca
27 Nakrętka zabezpieczająca
28 Śruba
29 Nasadka wałka
30 Rolka prowadząca
31 Stół pomocniczy
32 Pręt mocujący
33 Klin
34 Łożysko
35 Nakrętka
36 Prowadnica lewa
37 Płyta
38 Obudowa lewa
39 Osłona paska napędowego
40 Pasek napędowy
41 Nakrętka
42 Podkładka
43 Koło pasowe odbiorcze
44 Łożysko
45 Wał nożowy
46 Stalowa kulka
47 Podkładka
48 Ostrze robocze
49 Sworzeń
50 Listwa ustalająca
51 Śruba
52 Śruba
53 Pokrywa wiórów
54 Podkładka
55 Zęby zabezpieczające
56 Pręt mocujący zęby
57 Śruba
58 Wskaźnik
59 Śruba
60 Śruba
61 Nakrętka
62 Podkładka
63 Płytka mocująca łożysko
64 Śruba
65 Obudowa górna
66 Śruba
67 Śruba
68 Podkładka
69 Podkładka 70 Śruba
71 Śruba
72 Panewka wałka
74 Wałek pociągowy stalowy
75 Wałek pociągowy gumowy
78 Koło łańcuchowe
80 Łańcuch
81 Osłona łańcucha
82 Zaślepka szczotko trzymacza
83 Szczotka elektrografitowa
84 Szczotko-trzymacz
85 Koło pasowe napędowe
86 Obudowa silnika
87 Łożysko 6201
88 Wirnik
89 Stojan
90 Tuleja
91 Koło blokujące
92 Śruby
93 Łożysko 6200
94 Osłona środkowa
95 Tulejka
96 Osłonka
97 Metalowa kulka
98 Oś koła zębatego 1
99 Koło zębate 1
100 Osłonka
101 Oś koła zębatego 2
102 Koło zębate 2
103 Koło zębate 3
104 Łożysko 6002
105 Wpust
106 Wałek
107 Przekładnia
108 Śruba
109 Śruba
110 Osłona tylna
111 Gniazdo przyłączeniowe
112 Śruba
113 Przyłącze
114 Kondensator
115 Obudowa gniazda
116 Śruba
118 Przewód
119 Odgiętka
120 Klucz
122 Bezpiecznik przeciążeniowy
123 Włącznik
132 Podkładka
150 Korba kpl. (12,125-127,129)
151 Przymiar do ustawiania wysokości noża kpl. (136,137,140)
152 Zespół napędowy kpl.

Karta gwarancyjna

na

Strugarka Grubiarka

Nr katalogowy: DED7814 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Strugarka Grubiarka	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Pasek napędowy	3 miesiące licząc od daty zakupu
Noże	Nie podlegają gwarancji

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny

traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy
1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

EN Table of contents

1. Photographs and drawings
2. Description of the device
3. Intended use
4. Restrictions on use
5. Technical specifications
6. Preparation for use
7. Connecting to the mains
8. Switching on the device
9. Using the device
10. Routine maintenance
11. Spare parts and accessories
12. Troubleshooting
13. Product components
14. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment
15. Warranty card

The Declaration of Conformity is included with the manual as a separate document. If the Declaration of Conformity is missing, please contact Dedra Exim Sp. z o.o.
General safety regulations are included with the manual as a separate booklet.

WARNING. **Read all warnings marked with the symbol ⚠ and all instructions.** Failure to follow the warnings and safety instructions below may result in electric shock, fire or serious injury.
Keep all warnings and instructions for future reference.

2. Description of the machine

Fig. A: 1 - Main shaft; 2 - Overload switch; 3 - Switch assembly; 4 - Carbon brush cover; 5 - Main work table; 6 - Auxiliary shaft; 7 - Additional work table; 8 - Feed scale; 9 - Vertical feed (feed) crank; 10 - Side cover screw

3. Purpose of the machine

The DED7814 table-type thickness planer is an overhead spindle, portable electric tool designed for planing the surfaces of homogeneous materials such as solid wood. The machine allows for basic thickness planing operations on flat surfaces, which are described in detail later in this manual. As a result of processing the wood with the planer-thicknesser, components of a specified thickness and with an appropriate surface smoothness are obtained.
The DED7814 planer is equipped with a mechanical feed system driven by a chain drive. Material feed is provided by two feed rollers.
The machine may be used in renovation and construction work, repair workshops and DIY projects, provided that the conditions of use and permissible operating conditions set out in the user manual are observed.

4. Restrictions on use

The machine may only be used in accordance with the "Permissible operating conditions" set out below.
It is prohibited to process materials other than solid wood in the form of boards, slats, battens, beams and other flat elements.
The design and construction of the machine do not permit its use for professional or commercial purposes.
The DED7814 planer may only be used in accordance with the conditions set out below.
It is prohibited to machine materials other than wood.
It is not recommended to use the planer on materials bonded with adhesive, chipboard, plywood or compressed boards.
It is prohibited to machine materials joined with foreign elements (screws, nails, staples, etc.).
It is prohibited to machine branches, boughs, round timber or timber blocks
It is prohibited to machine workpieces shorter than 127 mm, narrower than 19 mm, thinner than 7 mm, or wider than 330 mm.
It is prohibited to machine workpieces with a single pass depth greater than 2.5 mm.
Do not feed materials for machining with the thinner end first. Feed with the thicker end, using the minimum stock removal. Only rough-cut the surfaces on the first pass of the material.
Do not overload the machine
Before cutting, wait until the blades reach maximum speed
Do not start the machine when the material is in contact with the blades.
The table planer is not intended for professional use but for DIY enthusiasts and domestic use.
Unauthorised changes to the mechanical and electrical construction, any modifications, or maintenance operations not described in the user manual will be treated as unlawful and will result in the immediate loss of warranty rights, and the declaration of conformity will become invalid.
Use contrary to the intended purpose or contrary to the user manual will result in the immediate loss of warranty rights.

Permissible operating conditions
S1 – continuous operation
The unit may only be used indoors in rooms with a properly functioning ventilation system. A means of removing waste material must be provided

5. Technical specifications

Model	**DED7814**
Electric motor	Single-phase, commutator
Operating voltage (*V ~Hz*)	230–50
Rated power (*W*)	2000
Blade shaft speed (*rpm*)	8000
Weight (*kg*)	30.5
Maximum cutting width (*mm*)	330
Maximum planing thickness (*mm*)	3
Workpiece height *(mm)*	6–160
Feed speed (*m/min*)	6
Sound pressure level L_{pA} *dB(A)*	92.8
Sound power level L_{WA} *dB(A)*	106.5
Measurement uncertainty K_{PA} , K_{WA} *dB(A)*	3.0
Degree of protection	IP20
Protection class	II

Noise information

Noise emission has been determined in accordance with EN 61029-1; the values are given in the table above.

⚠ WARNING **Noise can cause hearing damage; always use hearing protection when working!**

The declared total noise level has been measured in accordance with the standard test method and can be used to compare one device with another. The stated noise level can also be used for a preliminary assessment of noise exposure.
The noise level during actual use of the machine may differ from the declared values, depending on how the tools are used, in particular the type of workpiece being processed, and the need to determine measures to protect the operator. To accurately estimate exposure under actual conditions of use, all parts of the operating cycle must be taken into account, including periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use.

6. Preparation for work

WARNING **Carry out all preparatory work with the machine disconnected from the power supply.**

Fit (secure) the four rubber feet to the base of the machine. Secure the machine to the workbench by fastening it with four screws through the holes in the feet of the body. The machine should be positioned on a flat, level surface (workbench) in a well-lit area.
Fit the vertical feed handle for the spindle assembly. The handle is included in the packaging along with a screw and washers. Fit the handle behind the shaft (Fig. A).
Check that the blades are not loose in the holder and that they do not come into contact with the machine's fixed parts. If necessary, adjust and tighten them accordingly. The method of securing and replacing the blades, as well as their adjustment, is described later in this manual, in the *Maintenance* section.
To ensure precision when machining the material, adjust the height of the feed rollers to match the height of the machine's worktable. The method for adjusting the height of the rollers is described in the *Maintenance* section.
When machining long workpieces, it is recommended to use additional supports on both sides of the machine. This will help to maintain the balance of the workpiece and thus improve the quality of the planed surface. The supports (rollers are recommended) should be positioned in front of and behind the machine at a distance equal to half the length of the workpiece. For example: if the workpiece to be planed is 2 m long, the supports should be positioned 1 m from the machine body on both the feed and take-off sides

WARNING **The machine may only be operated if all safety devices, guards, anti-rebound catches, etc. are in place.**

7. Connecting to the mains

Before connecting the machine to the mains, ensure that the supply voltage corresponds to the value stated on the rating plate.
The power supply installation must be carried out in accordance with the essential requirements for electrical installations and must meet safety requirements for use. The minimum cross-sectional area of the power supply cable and the nominal fuse rating, depending on the power of the device, are given in the table below:

Device power [W]	Minimum cable cross-section [mm^2]	Minimum rating of type C fuse [A]
1400–2300	1.5	16

The installation must be carried out by a qualified electrician. When using extension leads, ensure that the cable cross-section is not smaller than required (see table). Lay the power cable so that it is not at risk of being cut during operation. Do not use damaged extension leads.
Check the condition of the power cable periodically. Do not pull on the power cable.

8. Switching on the machine

WARNING **Before starting the machine, it is essential to carry out the steps described in the section 'Preparation for operation'.**

The machine's switch is located on the front panel on the material feed side (Fig. A). To access the main switch buttons, as shown in Fig. C, tilt the cover with the red switch knob, press the latch (on the left side of the red knob) and lift the entire unit upwards. The main switch buttons are marked as follows: **green "I"** – used to start the machine, **red "0"** – used to stop it. The planer also has an emergency **STOP** switch that allows the power to be cut off without needing to access the main switch buttons. This function is performed by the red switch button. If it is necessary to stop the planer's drive unit immediately, strike the red button with your hand to shake the switch cover, thereby cutting off the power supply to the machine's motor.
The planer is equipped with a thermal overload protection device; the overload protection button is located next to the power switch on the left-hand side of the machine (Fig. A). In the event of an overload during operation, the sensor cuts off the power supply and the power switch button pops out. To reset the machine some time after the overload protection has tripped, press the switch. The machine is now ready for operation. Please note, however, that the time after which the switch can be pressed depends on the ambient temperature and the cooling down of the motor until it reaches operating temperature.

9. Using the appliance

WARNING **Before use, you must read the operating instructions carefully and carry out all adjustment procedures with the plug removed from the socket; check that all guards are in place and inspect the condition of the anti-kickback device's latches.**

The material to be processed must meet all the parameters specified in the 'Limitations of use' section.
The DED7814 planer is a machine equipped with a cutter shaft featuring two blades (cutters) 330 mm in length. The rotational speed of the cutter shaft is 8000 rpm, which is more than sufficient to machine a wooden workpiece to a smooth and even finish. The planer has two feed rollers that guide the workpiece.
Turn the adjustment crank to lower the drive unit with the cutter shaft to the desired height. This value can be read from the scale located on the right-hand side of the machine from the feed side (Fig. A). Switch on the machine and allow it to reach full speed; only then can you begin work. The material processed on the planer should be placed with the smooth side facing down on the table of the thicknesser. Slide it manually under the hinged anti-kickback latches until the front feed roller grips the material, mechanically picks it up and feeds it under the cutter shaft and the second, rear feed roller. Do not force the material.
The first pass of each board should be made with minimal removal. The material being processed should only be 'skimmed'. Significant removal of material during the first pass through the planer may result in damage to the machine's feed rollers. This is a common occurrence when the workpiece is wedge-shaped and fed into the machine with the thinner end first, and the operator sets high removal values.
The operator should operate the machine from the side rather than from the front of the machine. This positioning minimises the risk of injury caused by any kickback from the workpiece.
When machining fairly long workpieces, ensure before starting work that the workpiece is balanced on both the feed and take-off sides. If necessary, it is recommended to use additional supports on both sides of the machine.
During operation, deeper planing of the workpiece may occur at its start or end as it exits the machine. This indicates that the support rollers are not aligned in the same plane as the machine's worktable (see Section 10. Adjusting the height of the rollers). A similar undesirable effect will occur when long material is processed without additional support on both sides of the machine or when the workpiece is shorter than 127 mm.
For correct and safe operation, it is essential to install a chip ejector (Fig. F). It is recommended to connect a chip extraction system to extend the service life of the machine. If no chip extraction system is available, the chip ejector must be unscrewed and the machine cleared of chips every 6 running metres of processed material (at the maximum width of the material being processed).

TYPICAL, UNDESIRABLE SYMPTOMS WHEN PLANING ON A THICK PLANER	
Reduction in the thickness of the workpiece over a distance of approx. 13 cm: From the face From the end	The rear support roller protrudes too far beyond the table top Excessive protrusion of the front support roller beyond the table top
Unevenness, "waves" on the surface of the workpiece	The workpiece is not rigid enough or too thin
Wood tear-outs, transverse to the feed direction	Excessive stock removal
A shiny mark on the surface of the workpiece	Feed rollers' pressure is too low, interruption in feed movement
Peeling of the front feed roller's coating	Excessive feed rate for wedge-shaped material, with the thinner end facing the cutting edge

10. Routine maintenance

WARNING **All maintenance tasks must be carried out with the machine disconnected from the power supply.**

Adjusting the height of the support rollers

The support rollers are mounted in the brackets of the worktable's additional tops (Fig. A). To ensure correct planing and to prevent larger (deeper) indentations at the ends of the workpiece, the surfaces of both additional worktable tops must be aligned with the surface of the main worktable so that, for example, a spirit level placed on both additional tops and the main worktable indicates a single plane. Four adjustment screws with lock nuts (two per additional top) are used to adjust the height of the additional tops; these are located beneath the pivot points of both additional tables (Fig. E). By tightening or loosening the adjustment screws, we set the correct height of the roller supports and secure them with the lock nuts. Turning the screws in (anti-clockwise) lowers the additional worktop; turning them out raises the additional worktop. The support rollers themselves are permanently mounted in the brackets of the additional table tops and are factory-set to a slight height above the table tops. This significantly reduces friction during planing. Repeat the adjustment procedures after the first few passes of the material. Check regularly to ensure the correct settings have not become misaligned. If necessary, carry out the aforementioned adjustment procedures.

Adjusting the height of the knives

On the discharge side of the machine, at the height of the drive unit, there is a plastic cover with a chip ejection spout, secured by 4 screws. Remove the bolts using the Allen key provided in the machine's packaging and remove the cover (Fig. F). It is easier to do this after first lowering the drive unit. Once the cover has been removed, you will have access to the blade shaft with the blades attached to it. The blades are mounted on the blade shaft in clamping strips, secured by nine fixing bolts. To loosen the clamping strips, slightly turn the bolts (anti-clockwise), starting from the centre, then on the right-hand side and then on the left-hand side. Then the next one on the right, followed by the left, until all are loosened. Tighten all the loosened bolts in the same order until the blade moves freely in the clamping strip. There are two springs beneath the blade that push it upwards. This is illustrated in Fig. B.
Figure D shows how to set the optimum blade height using the gauge. The gauge is an integral part of the machine's equipment. Position it in the centre of the blade shaft so that the gauge's feet rest against the shaft, and the thickly marked protrusion on the gauge (Fig. D) rests against the blade of the freely moving knife, which is pushed upwards by the springs. This will allow the blade to extend only to the optimum height, ensuring the planing operation proceeds correctly. While holding the gauge in the position described above, unscrew the fixing screws in the clamping strips and, starting from the centre and then moving to the right and left, lightly secure the clamping strip with the blade using the screws. Then tighten more firmly in the same order, and finally tighten with full force. Proceed in the same way with the second blade.
Please note that the correct height adjustment of the blades on the blade shaft is of paramount importance for the quality of the cut and operational safety. Adjusting the blades on the shaft requires care and must always be the same for both blades.

Replacing the blades

As with adjusting the blade height, first remove the plastic cover from the material ejection spout, which is secured by 4 screws. The bolts should be

removed using the Allen key provided in the machine's packaging, and the cover should be taken off. It is easier to do this after first lowering the drive unit. Once the cover has been removed, you will have access to the blade shaft with the blades attached to it. The blades are mounted on the blade shaft in clamping strips, secured by seven fixing bolts. Loosen the bolts slightly (by turning them inwards), starting from the centre, then on the right-hand side and then on the left-hand side. Continue with the next one on the right, then the left, until all are loosened. Tighten all the loosened bolts in the same order until the blade moves freely in the clamping strip. Remove the strip with the blade, leaving the springs seated in the slots of the blade shaft. Remove the worn blade. There are two pins on the mounting bar and two teardrop-shaped holes in the blade. Position the blade on the bar so that the holes in the blade align with the pins on the bar. Fit the assembly into the blade shaft channel.

WARNING **Ensure that the blade is correctly seated on the mounting strip, and that the blade's orientation matches the direction of rotation of the blade shaft. Incorrect mounting, contrary to the direction of rotation, will prevent the machine from operating correctly and may cause damage.**

Check that the blade moves freely up and down on the springs. Then carry out the blade height adjustment process described above. Proceed in the same way with the second blade.
Use each blade replacement as an opportunity to thoroughly clean the blade shaft and the channel for the blade clamp.

WARNING **It is very important that the blades are aligned evenly and protrude from the blade shaft by the same amount. It is not recommended to adjust the blade height without a gauge.**

Checking the knives – sharpening

The correct operation of the planing process depends largely on the condition of the machine's blades. The blades must be sharp. Dull blades impair the quality of the finish, place an unnecessary strain on the machine and, in extreme cases, may cause damage to it. Knives should always be treated as a pair, sharpened together, and replaced simultaneously with knives of the same weight and size. Have the knives sharpened by specialists. Before sharpening, always clean the knives of any stuck-on or burnt-on particles of the material being processed. After sharpening, it is advisable to smooth the knives, which significantly extends the blade's service life.

Replacing the drive belt

To access the drive belt, remove the right-hand side cover (on the crank side), secured by four screws. One screw is located at the front of the machine above the feed rate indicator, another is on the opposite side of the machine, and two additional screws are situated on either side of the handle (Fig. G). Once the cover has been removed and the two belt guards unscrewed (Fig. H), the drive belt is accessible. Remove the belt by rotating the blade shaft whilst pulling the belt outwards. Fit the new belt, ensuring that it is correctly seated on the pulleys, centred on the grooves of both pulleys. Once the belt is seated on the pulleys, refit the side cover that was previously removed.

Replacing the brushes

To replace the graphite brushes, unscrew the brush cover (Fig. I), which allows access to the brush (Fig. J). The second brush is located symmetrically on the other, rear side of the unit. The brushes must be replaced in pairs. After replacing them with new ones, tighten the caps. The brushes should be checked regularly; if they are shorter than approximately 5 mm, they must be replaced with new ones.

Cleaning and lubrication

The machine and workstation must be kept clean. Particular attention should be paid to the feed and support rollers (risk of contamination by resin from the wood being processed), the sawdust ejection chamber (chips, dust) and the threaded parts associated with the vertical feed of the spindle assembly (residues of the material being processed, dust). It is very important to keep the drive chains and sprockets clean. Residues of the workpiece left on the chains and sprockets can cause these components to break. The most effective cleaning method is to blow the machine out with compressed air or wipe it down with a brush. Always check the condition of the anti-kickback catches before starting work. They must drop freely, so it is essential to clean them thoroughly after finishing work. Once cleaned, wipe them down with, for example, WD-40. Periodically, depending on the frequency of use, the blades, gear pairs and vertical feed screw should be lubricated. Lightly lubricate the blades with, for example, WD-40 (corrosion protection). Lubricate the gear pairs and the vertical feed screw, for example, with LT4 grease, ensuring that these components do not run 'dry'.

Storage and transport

When the device is not in use, it should be stored disconnected from the power supply, out of the reach of children, in a dry and well-ventilated place. The device and other components listed in the packing list should be transported, where possible, in the original packaging, in a manner that does not expose them to harmful environmental conditions such as: moisture, precipitation, high temperatures (above 50°C), pressure that could result in mechanical damage, and other factors that may adversely affect the packaging or its contents.

11. Spare parts and accessories

To purchase spare parts and accessories, please contact Dedra Exim. Contact details can be found on page 1 of the manual.
When ordering spare parts, please quote the batch number shown on the nameplate and the part number from the assembly drawing.
During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms set out in the warranty certificate. Please return the product subject to a complaint for repair to the point of purchase (the retailer is obliged to accept the product), send it to the Dedra Exim central service centre, or send it to the service centre nearest to your place of residence (list of service centres available at www.dedra.pl). Please kindly enclose the completed warranty card. After the warranty period, repairs are carried out by the central service centre. The damaged product must be sent to the service centre (postage costs are borne by the user).

12. Troubleshooting

WARNING **Before attempting to rectify faults yourself, disconnect the device from the mains.**

Problem	Cause	Solution
The appliance is not working	The power cable is not properly connected	Push the plug further into the power socket
	There is no power at the socket	Check the voltage at the socket; check whether the fuse has blown.
The motor is overheating	The ventilation holes are blocked	Clean the ventilation openings
The machine is struggling to start	Blockage in the material collection system	Clean the sawdust ejection chute
	Worn motor bearings	Send the machine for repair
The machine is losing power	Blunt blades	Sharpen the blades
	Incorrect blade height	Adjust the height using a gauge
	Contaminated work table or dirty (clogged) knife shaft	Disconnect the machine from the mains and clean it

13. Product components

1. Gauge for setting blade height (1 pc.), 2. Handle (1 pc.), 3. Allen key (1 pc.), 4. Flat spanner for adjusting and removing blades (1 pc.) 5. Rubber feet (4 pcs.)

14. Information for users about the disposal of electrical and electronic equipment (applies to households)



The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct course of action when disposal, reuse or recovery of components is to take the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for waste equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.
Proper disposal of the device allows you to conserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts resulting from the possibility of hazardous: substances, mixtures and components in the equipment.
Improper disposal of waste is subject to penalties under relevant local regulations.
Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide more information.
Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries within the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for proper disposal.

Warranty card

at

Surface planer

Part No.: DED7814 Lot No.: .....

(hereinafter referred to as the Product)

Product Purchase Date: .....

Dealer stamp

Date and signature of vendor: .....

User Statement:

I acknowledge that I have been informed of the warranty terms and conditions and the consequences of not following the guidelines in the User's Manual and Warranty Card. The terms of this warranty are known to me, which I confirm with my signature:

....

Date and place Signature of the User

I. Product Liability:

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.

3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.
4. By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.
5. In relation to the User who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty Period:

Product Elements	Duration of warranty protection
Surface planer	24 months, starting from the date of purchase of the Product shown on this warranty card
Drive belt	3 months from the date of purchase
Knives	Items not covered by the warranty

III. Conditions for taking advantage of the warranty:
The User must present the completed warranty card for the Product and the User must substantiate the circumstances of the purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in the "Completion of the device" included in the User's Manual.
2. compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.
3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.
4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:
a. Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;
b. Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;
c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;
d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;
e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.
f. A user who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, forfeits the warranty on the Product in which:
g. serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;
h. the seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.
5. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

IV. Complaint Procedure:
1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the operations specified in particular in the User's Manual have been performed correctly before making a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses his/her rights under this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.
3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The user may file a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. Addresses of warranty services for specific countries are available at www.dedra.pl. In the absence of a warranty service for a particular country, warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.
7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfillment of obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.
9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it.
The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects of the sold thing.

Pursuant to Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "RODO"), we inform you of the following
1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow , 3 Maja Street 8, 05-800 Pruszkow (hereinafter: "Administrator").
2. Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure for the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: "GDPR") Provision of data is voluntary, but necessary to carry out the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the execution of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator no longer than until their statute of limitations.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data on behalf of the Administrator on the basis of a written contract of entrustment of personal data processing providing, among others, technical service, hosting or website maintenance, IT support, courier company. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and meet the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. your data will not be processed by automated means including profiling and will not be transferred to a third country/international organization.
6. You have the right to access the content of your data and the right to rectify, erase, restrict processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the Administrator's processing of your personal data, you may contact at e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the data protection authority;

CZ Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Popis zařízení
3. Účel zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava na práci
7. Připojení k síti
8. Zapnutí zařízení
9. Použití zařízení
10. Průběžná údržba
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Závady odstraněné samostatně
13. Součásti produktu
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě je přiloženo k příručce jako samostatný dokument. V případě, že prohlášení o shodě není k dispozici, obraťte se na společnost Dedra Exim Sp. z o.o.
Obecné bezpečnostní předpisy jsou součástí příručky jako samostatná brožura.

VAROVÁNÍ. **Přečtěte si všechna varování označená symbolem a všechny pokyny.** Nedodržení následujících varování a bezpečnostních pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.
Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1 - Základní válec; 2 - Spínač přetížení; 3 - Sestava spínače; 4 - Víčko elektrografického kartáče; 5 - Hlavní pracovní stůl; 6 - Posilovací válec; 7 - Sekundární pracovní stůl; 8 - Příjezdová stupnice; 9 - Vertikální posuvová (příjezdová) klika; 10 - Šroub bočního krytu.

3. Účel zařízení

Stolní tloušťkovací hoblík typu DED7814 je elektrické přenosné nářadí s horním vřetenem určené k hoblování homogenních materiálů, jako je masivní dřevo. Stroj umožňuje provádět základní operace tloušťkového hoblování rovných ploch, které jsou podrobně popsány dále v tomto návodu . Výsledkem opracování dřeva tloušťkovacím hoblíkem jsou obrobky o určité tloušťce a odpovídající hladkosti povrchu.
Hoblík na tloušťku DED7814 je vybaven mechanickým posuvem pomocí řetězového pohonu. Nabírání materiálu zajišťují dva podávací válečky.
Přístroj je přípustné používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, při amatérské práci, při dodržení podmínek použití a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Spotřebič se smí používat pouze v souladu s níže uvedenými "Povolenými provozními podmínkami".
Zpracování jiných materiálů než masivního dřeva ve formě desek, latí, lišt, trámů a jiných plochých dílů je zakázáno.
Konstrukce a provedení stroje nepředpokládá profesionální/komerční použití.
Hoblík DED7814 lze používat pouze za následujících podmínek.
Práce s jinými materiály než se dřevem je zakázána.
Nedoporučuje se obrábět lepené materiály a dřevotřískové desky, překližky, lisované desky hoblíkem.
Je zakázáno pracovat s materiály spojovanými cizími prvky (šrouby, hřebíky, sponkami atd.).
Je zakázáno manipulovat s větvemi, větvemi, kulatinou, špalky dřeva.
Obrobky kratší než 127 mm, užší než 19 mm, tenčí než 7 mm a širší než 330 mm jsou zakázány.
Je zakázáno obrábět obrobky s jednorázovou hodnotou ořezu větší než 2,5 mm.
Zpracovávané materiály nepodávejte tenčím koncem. Silnějším koncem podávejte materiál s minimálním ořezem. Povrchy obarvujte pouze prvním průchodem materiálu.
Nepřetěžujte stroj
Před řezáním počkejte, dokud nože nedosáhnou maximálních otáček.
Nespouštějte stroj, když se materiál dostane do kontaktu s noži.
Stolní tloušťkovací hoblík není určen pro profesionální použití, ale pro kutilské a domácí použití.
Nepovolené změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoli úpravy, údržba nepopsaná v návodu k obsluze budou považovány za nezákonné a budou mít

za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě se stane neplatným.
Nesprávné použití nebo použití v rozporu s návodem k obsluze má za následek okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné provozní podmínky
S1 – nepřetržitý provoz
Zařízení smí být používáno pouze v uzavřených prostorách s funkčním větráním. Je třeba zajistit odvod vytěženého materiálu

5. Technické údaje

Model	DED7814
Elektrický motor	Jednofázový, komutátorový
Provozní napětí (*V ~Hz*)	230 -50
Jmenovitý výkon (*W*)	2000
Otáčky hřídele nože (*min^{-1}*)	8000
Hmotnost *(Kg*)	30,5
Maximální plánovací šířka *(mm*)	330
Maximální plánovací tloušťka *(mm*)	3
Výška obrobku *(mm)*	6-160
Rychlost posuvu *(m/min*)	6
Hladina akustického tlaku $L_{(pA)}$ *dB(A)*	92,8
Hladina akustického výkonu L_{wA} *dB(A)*	106,5
Nejistota měření K_{pA}, $K_{W(}$*A) dB(A)*	3,0
Stupeň ochrany	IP20
Třída ochrany	II

Informace o hluku
Emise hluku byly stanoveny podle normy EN 61029-1, hodnoty jsou uvedeny výše v tabulce.

⚠ POZOR **Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte ochranu sluchu!**

Deklarovaná hodnota celkového hluku byla změřena podle standardní zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho spotřebiče s jiným. Uvedenou hladinu hluku lze také použít pro předběžné posouzení expozice hluku.
Hladiny hluku při skutečném používání zařízení se mohou lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na typu obrobku a na potřebě určit opatření na ochranu obsluhy. Aby bylo možné přesně odhadnout expozice za skutečných podmínek používání, je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, kdy je stroj vypnutý nebo kdy je zapnutý, ale nepoužívá se k práci.

6. Příprava na práci

⚠ POZOR **Veškeré přípravné práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.**

Čtyři gumové nožičky upevněte (usaďte) do základny stroje. Připevněte stroj ke stolu pomocí čtyř šroubů v otvorech umístěných v patkách těla stroje. Umístěte stroj na rovný, rovný povrch (truhlářský stůl) v dobře osvětleném prostoru.
Namontujte svislou kliku vřetena. Klika je spolu se šroubem a podložkami součástí balení. Kliku nasaďte za hřídel (obr. A).
Zkontrolujte, zda nejsou nože v držáku uvolněné a zda se nedotýkají pevných částí stroje. V případě potřeby je odpovídajícím způsobem seřiďte a utáhněte. Způsob nasazování a výměny nožů a jejich nastavení je popsán dále v této příručce, v části *Údržbové operace*.
Aby bylo dosaženo přesnosti obráběného materiálu, musí být výšky pomocných válečků posuvu obrobku přizpůsobeny výšce pracovního stolu stroje. Způsob nastavení výšky válečků je popsán v části *Údržbové operace*.
Při práci s dlouhými obrobky se doporučuje použít přídavné podpěry na obou stranách stroje. To usnadní udržení rovnováhy obrobku a zlepší kvalitu hoblovaného povrchu. Podpěry (doporučujeme válečky) musí být umístěny před strojem a u stroje ve vzdálenosti rovnající se polovině délky obrobku. Například: je-li hoblovaný obrobek dlouhý 2 m, umístěte podpěry ve vzdálenosti 1 m od těla stroje na přívodní i výstupní straně.

⚠ POZOR **Stroj smí být používán pouze v případě, že nejsou odstraněna žádná ochranná zařízení, kryty, západky apod.**

7. Připojení k síti

Před připojením spotřebiče ke zdroji napájení se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku.
Napájecí instalace by měla být provedena v souladu se základními požadavky na elektrické instalace a měla by splňovat bezpečnostní požadavky na používání. Parametry pro minimální průřez přívodního kabelu a jmenovitou hodnotu pojistky v závislosti na výkonu spotřebiče jsou uvedeny v následující tabulce:

Výkon zařízení [W].	Minimální průřez vodiče [mm$^{(2)}$].	Minimální pojistka typu C [A].
1400÷2300	1,5	16

Instalaci by měl provádět kvalifikovaný elektrikář. Při použití prodlužovacích kabelů dbejte na to, aby průřez vodičů nebyl menší, než je požadováno (viz tabulka). Uspořádejte elektrický kabel tak, aby nehrozilo jeho přeseknutí během provozu. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely.
Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Netahejte za napájecí kabel.

8. Zapnutí zařízení

⚠ POZOR **Před uvedením přístroje do provozu je nutné provést kroky popsané v části "Příprava na provoz".**

Spínač stroje se nachází na přední straně stroje na straně podávání materiálu (obr. A). Chcete-li získat přístup k hlavním tlačítkům spínače, jak je znázorněno na obr. C, odklopte kryt s červeným hřibem spínače, stiskněte západku (vlevo od červeného hřibu) a celý jej zvedněte. Hlavní tlačítka spínače jsou označena: **zelené "I" -** pro spuštění stroje, **červené "0" -** pro jeho zastavení. Hoblík má také nouzový vypínač **STOP**, který umožňuje přerušit napájení, aniž byste museli přistupovat k tlačítkům hlavního vypínače. Jeho funkci plní červený hřibový spínač. V případě potřeby okamžitého zastavení pohonné jednotky hoblovky udeřte rukou do červeného hřibu, abyste zatřásli krytem spínače, čímž odpojíte přívod napětí k motoru stroje.
Hoblík je vybaven tepelnou ochranou proti přetížení, tlačítko ochrany proti přetížení se nachází vedle spínače stroje na jeho levé straně (obr. A). Pokud je stroj během provozu přetížen, čidlo přeruší přívod proudu a tlačítko spínače se vysune. Pro opětovné zapnutí stroje je třeba spínač stisknout až po určité době od spuštění ochrany proti přetížení. Poté je stroj připraven k provozu. Mějte však na paměti, že doba, po které lze spínač stisknout, závisí na okolní teplotě a na ochlazení motoru, aby dosáhl provozní teploty.

9 Použití zařízení

⚠ POZOR **Před použitím je nutné seznámit se s obsahem návodu k obsluze a provádět všechna nastavení s odpojenou zástrčkou, zkontrolovat, zda jsou všechny kryty na svém místě, a zkontrolovat stav západek zařízení proti vysunutí.**

Ošetřovaný materiál musí splňovat všechny parametry uvedené v části Omezení použití.
Hoblovka DED7814 je stroj vybavený nožovým hřídelem se dvěma noži o délce 330 mm. Rychlost otáčení nožového hřídele je 8 000 otáček za minutu, což je dostatečné pro opracování dřevěného obrobku, který získá hladký a rovný povrch. Hoblík má dva podávací válce, které přijímají zpracovávaný materiál.
Otáčením vývodové kliky spusťte hnací jednotku s nožovým hřídelem za požadovanou výšku. Tuto hodnotu lze odečíst ze stupnice na pravé straně stroje ze strany přívodu (obr. A). Zapněte stroj a nechte jej dosáhnout plných otáček, teprve potom můžete začít pracovat. Zpracovávaný materiál položte na hoblovku hladkou stranou dolů na hoblovací stůl. Zatlačte materiál rukou pod otočné západky zpětného rázu, dokud přední podávací válec materiál nezachytí, mechanicky jej nezvedne a nepodá pod nožový hřídel a druhý, zadní podávací válec. Netlačte materiál silou.
Proveďte první průchod každou deskou s minimálním překrytím. Zpracovávaný materiál by měl být pouze "obdělaný". Pokud je obrobek při prvním průchodu hoblíkem silně přejetý, může dojít k poškození tažných válců stroje. To se často stává, když je obrobek klínovitý, s tenčím koncem podávaným do stroje, a obsluha použije značné množství ořezu.
Obsluha by měla stroj obsluhovat ze strany, nikoli zepředu. Toto umístění obsluhy minimalizuje riziko zranění v důsledku možného zpětného rázu obrobku.
Při obrábění poměrně dlouhých obrobků je důležité se předem ujistit, že obrobek zůstává vyvážený jak na vstupní, tak na výstupní straně. V případě potřeby je vhodné použít přídavné podpěry na obou stranách stroje.
Během provozu může dojít k hlubšímu odštípnutí obrobku na začátku nebo na konci obrobku při výstupu ze stroje. To svědčí o tom, že se nepodařilo vyrovnat opěrné válce s pracovním stolem stroje (viz část 10. Nastavení výšky válců). K podobnému nežádoucímu jevu dojde při obrábění dlouhého materiálu bez přídavné podpěry na obou stranách stroje nebo v případě, že je obrobek kratší než 127 mm.
Pro správný a bezpečný provoz je nutné nasadit odsávač třísek (obr. F). Pro prodloužení životnosti stroje se doporučuje připojit odsávač třísek. Pokud odsávání třísek není k dispozici, odšroubujte každých 6 běžných metrů obráběného materiálu (při maximální šířce obráběného materiálu) vyhazovač třísek a vyčistěte stroj od třísek.

TYPICKÉ, NEŽÁDOUCÍ PŘÍZNAKY HOBLOVÁNÍ NA TLOUŠŤKOVACÍ FRÉZCE	
Snížení tloušťky prvku ve vzdálenosti přibližně 13 cm: Z čela Od konce	Nadměrné vyčnívání zadního pomocného válce nad desku stolu Nadměrné vyčnívání předního pomocného válce nad desku stolu
Drsnost, "vlny" na povrchu obrobku	Obrobek není dostatečně tuhý nebo je příliš tenký
Štípání dřeva příčně ke směru jízdy	Příliš mnoho adopcí
Lesklá stopa na povrchu obrobku	Nedostatečný přítlak na podávací válce, přerušení pohybu podavače
Odlupování opěrek předního podávacího hřídele	Příliš velký přídavek na materiál ve tvaru klínu vzhledem k tenčímu konci, se kterým se pracuje.

10. Průběžná údržba

⚠ POZOR **Veškerou údržbu provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.**

Nastavení výšky posilovacích válečků
Podpěrné válečky jsou upevněny v podpěrách pomocných desek pracovního stolu (obrázek A). Aby bylo zajištěno správné provedení hoblování a nedocházelo k větším (hlubším) rýhám na koncích obrobku, je nutné vyrovnat roviny obou pomocných desek pracovního stolu s rovinou základního stolu tak, aby např. vodováha umístěná na obou deskách a pracovním stole směřovala do jedné roviny. K nastavení výšky pomocných desek slouží čtyři seřizovací šrouby s pojistnými maticemi (dva na každou pomocnou desku), které jsou umístěny pod otočnými body obou pomocných stolů (obr. E) . Našroubováním nebo vyšroubováním seřizovacích šroubů se nastaví správná výška válečkových podpěr a zajistí se maticemi. Šroubováním dovnitř (proti směru hodinových ručiček) se deska pomocného stolu sníží, vyšroubováním se deska pomocného stolu zvýší. Samotné podpěrné válečky jsou pevně usazeny v podpěrných konzolách pomocných desek a z výroby jsou nastaveny mírně nad deskami stolu. Tím se výrazně snižuje tření při hoblování. Po několika prvních

přejezdech materiálu postup seřízení zopakujte. Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k narušení správného nastavení. V případě potřeby proveďte výše uvedené seřízení.

Nastavení výšky čepele

Na přijímací straně stroje, na úrovni pohonné jednotky, je plastový kryt s vývodem pro vyhazovač kořisti, upevněný 4 šrouby. Šrouby je třeba odstranit pomocí ampulového klíče, který je součástí balení se strojem, a kryt sejmout (obr. F). Vhodnější je to provést po předchozím spuštění pohonné jednotky. Po sejmutí krytu získáme přístup k nožovému hřídeli s nasazenými noži. Nože jsou na nožovém hřídeli uloženy v upínacích lištách, které jsou zajištěny devíti upevňovacími šrouby. Abychom mohli upínací lištu uvolnit, je třeba šrouby mírně zašroubovat (proti směru hodinových ručiček), a to od prostředního, pak na pravé straně a poté na levé straně. Další na pravé straně a pak na levé straně, dokud je všechny neuvolníte. Ve stejném pořadí zašroubujte všechny uvolněné, dokud se nůž nebude ve svorkovnici volně pohybovat. Pod nožem jsou dvě pružiny, které způsobují, že nůž tlačí nahoru. To je znázorněno na obrázku B.
Obrázek D ukazuje, jak pomocí měřidla nastavit optimální výšku lopatek. Měřidlo je nedílnou součástí vybavení stroje. Umístěte jej do středu délky nožové hřídele tak, aby se nožičky měřidla dotýkaly hřídele a aby se silně označený výstupek na měřidle (obr. D) opíral o ostří volně se pohybujícího nože tlačeného pružinami nahoru. Teprve to umožní vysunutí nože do optimální výšky pro správné hoblování. Držte měřidlo v poloze popsané výše, vyšroubujte upínací šrouby v upínací liště a postupně od středu a pak vpravo a vlevo lehce zajistěte upínací lištu s nožem šrouby. Poté ve stejném pořadí pevněji zajistěte a nakonec zajistěte silou. Obdobně postupujte i u druhého nože.
Je třeba mít na paměti, že správné nastavení výšky nožů na nožovém hřídeli má zásadní význam pro kvalitu obrábění a bezpečnost práce. Operace nastavení nožů na hřídeli vyžaduje pečlivost a musí být vždy stejná pro oba nože.

Výměna nože

Stejně jako při nastavování výšky nožů je třeba nejprve sejmout plastový kryt s vývodem vyhazovače kořisti, který je upevněn 4 šrouby. Odstraňte šrouby pomocí ampulového klíče, který je součástí balení se strojem, a sejměte kryt. Vhodnější je to provést po spuštění pohonné jednotky. Po sejmutí krytu získáme přístup k nožovému hřídeli s nasazenými noži. Nože jsou na nožovém hřídeli uloženy v upínacích lištách, zajištěných sedmi upevňovacími šrouby. Šrouby mírně povolíme (zašroubováním), počínaje prostředním, pak na pravé a následně na levé straně. Další na pravé straně a pak na levé, dokud neuvolníte všechny. Ve stejném pořadí zašroubujte všechny uvolněné šrouby, dokud se nůž nebude ve svorkovnici volně pohybovat. Vyjměte nožovou lištu a ponechte pružiny usazené v drážkách nožové hřídele. Vyjměte opotřebovaný nůž. Na upínací liště jsou dva kolíky a v noži dva otvory ve tvaru slzy. Umístěte nůž na lištu tak, aby otvory v noži narazily na kolíky v liště. Celek zasuňte do kanálu nožového hřídele.

⚠ POZOR Je třeba dbát na to, aby byl nůž správně usazen na liště, a tím i na to, aby souosost nože odpovídala směru otáčení nožového hřídele. Nesprávné, protisměrné upevnění brání správné funkci stroje a může jej poškodit.

Zkontrolujte, zda se nůž na pružinách volně pohybuje nahoru a dolů. Poté proveďte nastavení výšky nože, jak je popsáno výše. S druhým nožem postupujte obdobně.
Při každé výměně nožů důkladně vyčistěte hřídel a kanál nožové lišty.

⚠ POZOR Je velmi důležité, aby nože byly stejně vyrovnané a vyčnívaly z nožového hřídele stejnou měrou. Nedoporučuje se nastavovat výšku nožů bez měřidla.

Kontrola nožů - broušení

Správnost hoblování je do značné míry závislá na stavu nožů stroje. Nože musí být ostré. Tupé nože snižují kvalitu zpracování, zbytečně zatěžují stroj a v krajním případě jej mohou poškodit. S noži vždy zacházejte jako s párem, brousíte je společně a současně je vyměňujete za nože stejné hmotnosti a velikosti. Broušení nožů svěřte odborníkovi. Před broušením vždy očistěte nože od ulpělých a spékaných částic obrobku. Po nabroušení je vhodné provést vyhlazení nožů, které výrazně prodlouží životnost ostří.

Výměna hnacího řemene

Pro přístup k hnacímu řemenu sejměte pravý boční kryt (na straně kliky), upevněný čtyřmi šrouby. Jeden šroub se nachází na přední straně stroje nad ukazatelem stupnice trimování, další podobně na opačné straně stroje a další dva šrouby jsou umístěny po stranách kliky (foto G). Po sejmutí krytu a odšroubování dvou krytů řemene (obr. H) získáte přístup k hnacímu řemenu. Řemen sejměte otáčením nožové hřídele a zároveň vytažením řemene směrem ven. Připevněte nový řemen a ujistěte se, že je řemen správně usazen na řemenicích, uprostřed kanálů obou řemenic. Jakmile je řemen usazen na řemenicích, namontujte dříve sejmutý boční kryt.

Výměna kartáčů

Chcete-li vyměnit grafitové kartáče, odšroubujte krytku kartáče (obr. I), čímž získáte přístup ke kartáči (obr. J). Druhý kartáč je symetricky umístěn na druhé zadní straně stroje. Kartáče by se měly vyměňovat po dvou. Po výměně za nové utáhněte krytky. Kartáče by se měly pravidelně kontrolovat, pokud jsou kratší než asi 5 mm, měly by se bezpodmínečně vyměnit za nové.

Čištění a mazání

Udržujte stroj a pracovní prostor v čistotě. Zvláštní pozornost věnujte částem podávacího a posilovacího hřídele (možnost znečištění pryskyřicí z opracovávaného dřeva), komoře pro vyhazování pilin (třísky, prach) a závitovým částem spojeným se svislým posuvem sestavy vřetena (zbytky obrobku, prach). Velmi důležité je udržovat v čistotě hnací řetězy a hnací kola řetězů. Zbytky obrobků ponechané na řetězech a kolech mohou způsobit poškození těchto součástí. Nejúčinnějším způsobem čištění je profouknutí stroje stlačeným vzduchem nebo otření kartáčem. Před každým zahájením práce zkontrolujte stav západek zpětného rázu. Západky musí volně padat, proto je třeba je po použití důkladně vyčistit. Vyčištěné je třeba otřít např. přípravkem WD 40. Pravidelně, v závislosti na četnosti používání, promazávejte lopatky i dvojice ozubených kol a šrouby svislého posunu. Lopatky lehce namažte, např. přípravkem WD40 (ochrana proti korozi). Dvojice ozubených kol a šrouby vertikálního posuvu promažte např. mazivem LT4 a dbejte na to, aby tyto součásti nepracovaly "na sucho".

Skladování a přeprava

Pokud spotřebič nepoužíváte, skladujte jej odpojený od zdroje napájení, mimo dosah dětí, na suchém a dobře větraném místě. Spotřebič a ostatní součásti uvedené v sestavě by měly být přepravovány pokud možno v původním obalu tak, aby nebyly vystaveny škodlivým vlivům prostředí, jako je vlhkost, srážky, vysoká teplota (nad 50 °C), tlak, který by mohl způsobit mechanické poškození, a dalším vlivům, které by mohly mít negativní dopad na obal nebo jeho obsah.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství se obraťte na servis společnosti Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 příručky.
Při objednávání náhradních dílů uvádějte číslo šarže na výrobním štítku a číslo dílu z montážního výkresu.
Během záruční doby se opravy provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Vadný výrobek předejte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen vadný výrobek převzít), zašlete jej do centrálního servisního střediska společnosti Dedra Exim nebo jej zašlete do servisního střediska, které je nejblíže vašemu bydlišti (seznam servisních středisek na www.dedra.pl). Přiložte laskavě vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisního střediska (náklady na dopravu hradí uživatel).

12. Závady odstraněné samostatně

⚠ POZOR Před vlastním odstraňováním problémů odpojte přístroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen	Zasuňte zástrčku dále do zásuvky.
	V zásuvce není žádné napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce a ověřte, zda nevypadla pojistka.
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte větrací otvory
Stroj se spouští s obtížemi	Překážky v systému sběru hlušiny	Vyčistěte kanál pro vyhazování pilin
	Zadřená ložiska motoru	Nechat stroj opravit
Stroj ztrácí výkon	Tupé nože	Broušení nožů
	Špatná výška nože	Nastavení výšky pomocí měřidla
	Znečištěný pracovní stůl nebo znečištěná (zaseknutá) stonka nože	Odpojte přístroj od elektrické sítě a vyčistěte jej.

13. Součásti produktu

1) Měřidlo pro nastavení výšky nože (1 kus), 2) Klika (1 kus), 3) Klíč na ampule (1 kus), 4) Klíč pro nastavení a demontáž nožů (1 kus) 5) Gumové nožičky (4 kusy).

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete součástky zlikvidovat, znovu použít nebo využít, je správné je odevzdat na specializovaném sběrném místě, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro odpadní zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidací spotřebiče lze ušetřit cenné zdroje a zabránit negativním dopadům na zdraví a životní prostředí v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek, směsí a součástí v zařízení.
Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace odpadu v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud potřebujete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

na adrese

Hoblovka Tloušťkovačka

Objednací číslo: DED7814 Číslo šarže: .....

(dále jen "výrobek")

Datum nákupu produktu: .....

Razítko prodejce

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl/a seznámen/a se záručními podmínkami a důsledky nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze a v záručním listu. Jsem seznámen s podmínkami této záruky, což stvrzuji svým vlastnoručním podpisem:

....

Datum a místo Podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel - Dedra Exim Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkówě, adresa: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hlavní město Varšavu ve Varšavě, XIV. hospodářské oddělení Národního soudního rejstříku, NIP 527-020-49-33, základní kapitál: PLN 100 980,00.
2. Za podmínek uvedených v tomto záručním listu ručitel ručí za výrobek pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost se vztahuje pouze na vady vzniklé z příčin, které jsou vlastní výrobku v době jeho předání uživateli.
4. Uživatel má na základě záruky nárok na bezplatnou opravu výrobku, pokud se vada projevila během záruční doby. Způsob opravy Výrobku (způsob opravy) je na rozhodnutí Garanta. Pokud Garant zjistí, že oprava není možná, vyhrazuje si právo vyměnit vadný prvek nebo celý Výrobek za bezvadný, snížit cenu Výrobku nebo odstoupit od smlouvy.
Ve vztahu k uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škodu vyplývající z této záruky a/nebo v jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně na hodnotu vadného Výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku	Doba trvání záruční ochrany
Hoblovka	24 měsíců od data zakoupení výrobku uvedeného na tomto záručním listu.
Hnací řemen	3 měsíce od data nákupu
Nože	Nevztahuje se na ně záruka

III. Podmínky pro čerpání záruky

Uživatel by měl předložit vyplněný záruční list výrobku a doložit okolnosti nákupu výrobku, např. předložením účtenky, faktury apod. Pro účely efektivního vyřízení reklamace se doporučuje, aby Uživatel spolu s Výrobkem předložil všechny součásti uvedené v části "Kompletace zařízení" obsažené v Uživatelské příručce.
2. že uživatel dodržuje pokyny uvedené v návodu k obsluze a v záručním listu.
3.Záruka se vztahuje pouze na území Polské republiky a EU.
4.Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v důsledku:
a. Nedodržení podmínek uvedených v návodu k obsluze, zejména pokud jde o správnou obsluhu, údržbu a čištění, ze strany uživatele;
b. Použití čisticích nebo údržbových prostředků uživatelem, které nejsou v souladu s návodem k obsluze;
c. nevhodné skladování a přeprava výrobku uživatelem;
d. Neoprávněné změny a/nebo úpravy výrobku provedené uživatelem, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
e. Použití spotřebního materiálu, který není v souladu s návodem k obsluze, uživatelem ve výrobku.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník, ztrácí záruku na Výrobek, u kterého:
- sériová čísla, údaje o datu a výrobní štítky byly odstraněny, pozměněny nebo poškozeny uživatelem;
- plomby byly poškozeny uživatelem nebo vykazují známky manipulace ze strany uživatele.
6.Upozornění: Činnosti spojené s každodenním provozem výrobku, které vyplývají mimo jiné z návodu k použití, provádí uživatel sám a na vlastní náklady.

IV. Postup podávání stížností

1. V případě, že se zjistí, že výrobek funguje nesprávně, musíte se před uplatněním reklamace ujistit, že byly správně provedeny zejména všechny kroky uvedené v návodu k obsluze.
2. Reklamaci doporučujeme uplatnit neprodleně, nejlépe do 7 dnů od zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník, ztrácí práva vyplývající z této záruky, pokud reklamaci neuplatní do 7 dnů.
3. Oznámení o reklamaci lze učinit mimo jiné v místě nákupu výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Uživatel může podat stížnost prostřednictvím formuláře dostupného na internetových stránkách www.dedra.pl. ("formulář pro reklamaci záruky").
5. Adresy záručního servisu pro jednotlivé země jsou k dispozici na adrese www.dedra.pl. Pokud pro danou zemi není záruční servis k dispozici, doporučujeme se obracet se záručními nároky na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polsko).
6. S ohledem na bezpečnost uživatele je používání vadného výrobku zakázáno.
7. Upozornění: Používání vadného výrobku je nebezpečné pro zdraví a život uživatele.
8. Splnění povinností vyplývajících ze záruky se uskuteční do 14 pracovních dnů, počítáno od data doručení reklamovaného výrobku uživateli.
9. Doporučujeme vadný výrobek před předáním k reklamaci vyčistit. 10. Reklamovaný Výrobek se doporučuje pečlivě chránit před poškozením během přepravy (doporučuje se reklamovaný Výrobek dodat v původním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou uživatel nemohl používat výrobek, na který se vztahuje záruka, z důvodu závady.
Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva uživatele vyplývající z předpisů o záruce za vady prodaného zboží.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:
1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Popis zariadenia
3. Účel zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Závady odstránené samostatne
13. Súčasti výrobku
14. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlásenie o zhode je priložené k príručke ako samostatný dokument. Ak vyhlásenie o zhode nie je k dispozícii, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostné predpisy sú súčasťou príručky ako samostatná brožúra.

VAROVANIE. **Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.** Nedodržanie nasledujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.
Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte na ďalšie použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1 - základný valec; 2 - spínač preťaženia; 3 - zostava spínača; 4 - krytka elektrografického štetca; 5 - hlavný pracovný stôl; 6 - podporný valec; 7 - vedľajší pracovný stôl; 8 - príjazdová stupnica; 9 - kľuka vertikálneho posuvu (príjazdu); 10 - skrutka bočného krytu

3. Účel zariadenia

Stolový hrúbkovací hoblík typu DED7814 je elektrický prenosný nástroj s horným vretenom určený na hobľovanie homogénnych materiálov, ako je napríklad masívne drevo. Stroj umožňuje vykonávať základné operácie hrúbkového hobľovania na rovných plochách, ktoré sú podrobne opísané ďalej v tejto príručke . Výsledkom opracovania dreva pomocou hrúbkového hoblíka sú obrobky s určitou hrúbkou a zodpovedajúcou hladkosťou povrchu.
Hoblík na hrúbku DED7814 je vybavený mechanickým posuvom prostredníctvom reťazového pohonu. Odber materiálu zabezpečujú dva podávacie valce.
Prístroj je prípustné používať pri renovačných a stavebných prácach, v opravárenských dielňach, pri amatérskych prácach, pri dodržaní podmienok používania a prípustných pracovných podmienok uvedených v návode na obsluhu.

4. Obmedzenia používania

Spotrebič sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými "Povolenými prevádzkovými podmienkami".
Spracovanie iných materiálov ako masívneho dreva vo forme dosiek, latiek, líšt, trámov a iných plochých dielcov je zakázané.

Návrh a konštrukcia stroja nepredpokladá profesionálne/komerčné použitie.
Hoblík DED7814 sa môže používať len za nasledujúcich podmienok.
Práca s inými materiálmi ako s drevom je zakázaná.
Neodporúča sa obrábať lepené materiály a drevotrieskové dosky, preglejky, lisované dosky hobľovačkou.
Je zakázané pracovať na materiáloch spájaných cudzími prvkami (skrutky, klince, sponky atď.).
Je zakázané manipulovať s konármi, konármi, guľatinou, kusmi dreva
Obrobky kratšie ako 127 mm, užšie ako 19 mm, tenšie ako 7 mm, širšie ako 330 mm sú zakázané.
Je zakázané obrábať obrobky s jednorazovou hodnotou orezania väčšou ako 2,5 mm.
Materiály na spracovanie nepodávajte tenším koncom. Podávajte hrubším koncom s použitím minimálneho orezu. Povrchy zafarbujte len pri prvom presune materiálu.
Nepreťažujte stroj
Pred rezaním počkajte, kým nože nedosiahnu maximálne otáčky
Nespúšťajte stroj, keď sa materiál dostane do kontaktu s nožmi.
Stolový hoblík nie je určený na profesionálne použitie, ale na použitie v domácnosti a pre domácich majstrov.
Nepovolené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie, akékoľvek úpravy, údržbové práce, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode sa stane neplatným.
Nesprávne používanie alebo používanie v rozpore s návodom na obsluhu bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky
S1 - nepretržitá prevádzka
Stroj sa musí používať len v uzavretých priestoroch s účinným vetraním. Stroj musí byť vybavený zariadením na likvidáciu výkopového materiálu

5. Technické údaje

Model	**DED7814**
Elektrický motor	Jednofázové, komutátorové
Prevádzkové napätie *(V ~Hz)*	230 -50
Menovitý výkon (*W*)	2000
Otáčky nožového hriadeľa (*min^{-1}*)	8000
Hmotnosť *(kg)*	30,5
Maximálna plánovacia šírka *(mm)*	330
Maximálna plánovacia hrúbka *(mm)*	3
Výška obrobku *(mm)*	6-160
Rýchlosť posuvu *(m/min)*	6
Hladina akustického tlaku $L_{(pA)}$ *dB(A)*	92,8
Hladina akustického výkonu L_{WA} *dB(A)*	106,5
Neistota merania K_{pA}, $K_{W(}$*A) dB(A)*	3,0
Stupeň ochrany	IP20
Trieda ochrany	II

Informácie o hluku

Emisie hluku boli stanovené v súlade s normou EN 61029-1, hodnoty sú uvedené vyššie v tabuľke.

⚠ POZOR **Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, pri práci vždy používajte ochranu sluchu!**

Deklarovaná hodnota celkového hluku bola nameraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného spotrebiča s iným. Uvedená hladina hluku sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia hluku.
Hladiny hluku počas skutočného používania zariadenia sa môžu líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od používania pracovných nástrojov, najmä od typu obrobku a potreby určiť opatrenia na ochranu obsluhy. Na presný odhad expozícií v podmienkach skutočného používania sa musia zohľadniť všetky časti pracovného cyklu vrátane období, keď je stroj vypnutý alebo keď je zapnutý, ale nepoužíva sa na prácu.

6. Príprava na prácu

⚠ POZOR **Všetky prípravné práce vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.**

Upevnite (usadite) štyri gumové nožičky do základne stroja. Pripevnite stroj k stolu pomocou štyroch skrutiek v otvoroch umiestnených v nožičkách tela stroja. Stroj umiestnite na rovný, rovný povrch (stolársky stôl) v dobre osvetlenom priestore.
Namontujte kľuku vertikálneho chodu zostavy vretena. Kľuka je súčasťou balenia spolu so skrutkou a podložkami. Namontujte kľuku za hriadeľ (obr. A).
Skontrolujte, či nie sú nože v držiaku uvoľnené a či neprichádzajú do kontaktu s pevnými časťami stroja. V prípade potreby ich zodpovedajúcim spôsobom nastavte a utiahnite. Spôsob nasadenia a výmeny nožov a ich nastavenie sú opísané ďalej v tejto príručke, v časti *Údržbové práce*.
Aby sa dosiahla presnosť obrábaného materiálu, musia byť výšky pomocných valčekov posuvu obrobku prispôsobené výške pracovného stola stroja. Spôsob nastavenia výšky valčekov je opísaný v časti *Údržbové operácie*.
Pri práci s dlhými obrobkami sa odporúča použiť dodatočné podpery na oboch stranách stroja. Uľahčí to udržiavanie rovnováhy obrobku, a tým sa zlepší kvalita hobľovaného povrchu. Podpery (odporúča sa použiť valčeky) musia byť umiestnené pred strojom a pri stroji vo vzdialenosti rovnajúcej sa polovici dĺžky obrobku. Napríklad: ak je hobľovaný obrobok dlhý 2 m, podpery umiestnite vo vzdialenosti 1 m od tela stroja na vstupnej aj výstupnej strane.

⚠ POZOR **Stroj sa smie používať len vtedy, ak nie sú odstránené žiadne ochranné zariadenia, kryty, západky spätného rázu atď.**

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením spotrebiča k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.
Napájacia inštalácia by mala byť vyhotovená v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a spĺňať bezpečnostné požiadavky na používanie. Parametre minimálneho prierezu prívodného kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu spotrebiča sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W].	Minimálny prierez vodiča [mm^2].	Minimálna poistka typu C [A].
1400÷2300	1,5	16

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov dbajte na to, aby prierez vodičov nebol menší, ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel usporiadajte tak, aby počas prevádzky nehrozilo jeho prerezanie. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble.
Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. Za napájací kábel neťahajte.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR **Pred spustením jednotky je nevyhnutné vykonať kroky opísané v časti "Príprava na prevádzku".**

Spínač stroja sa nachádza na prednej strane stroja na strane podávania materiálu (obr. A). Ak chcete získať prístup k hlavným tlačidlám na spínači, ako je znázornené na obr. C, odklopte kryt s červeným hríbikom spínača, stlačte západku (naľavo od červeného hríbika) a celý ho zdvihnite. Hlavné tlačidlá spínača sú označené: **zelené "I"** - slúži na spustenie stroja, **červené "0"** - slúži na jeho zastavenie. Hoblík má aj núdzový vypínač **STOP**, ktorý umožňuje vypnutie napájania bez toho, aby ste museli pristupovať k tlačidlám hlavného vypínača. Jeho funkciu plní červený hríbikový spínač. V prípade potreby okamžitého zastavenia pohonnej jednotky hobľovačky udrite rukou do červeného hríbika, aby ste zatriasli krytom spínača, čím odpojíte prívod napätia do motora stroja.
Hoblík je vybavený tepelnou ochranou proti preťaženiu, tlačidlo ochrany proti preťaženiu sa nachádza vedľa vypínača stroja na jeho ľavej strane (obr. A). Ak je stroj počas prevádzky preťažený, snímač preruší napájanie a tlačidlo spínača sa vysunie. Na opätovné zapnutie stroja je potrebné spínač stlačiť po určitom čase po tom, čo ochrana proti preťaženiu zlyhala. Stroj je potom pripravený na prevádzku. Upozorňujeme však, že čas, po ktorom je možné stlačiť spínač, závisí od teploty okolia a ochladenia motora na dosiahnutie prevádzkovej teploty.

9. Používanie zariadenia

⚠ POZOR **Pred použitím je nevyhnutné, aby ste sa oboznámili s obsahom návodu na obsluhu a všetky nastavovacie operácie vykonávali s odpojenou zástrčkou, skontrolovali, či sú všetky kryty na svojom mieste a skontrolovali stav západiek zariadenia proti vysunutiu.**

Materiál, ktorý sa má ošetriť, musí spĺňať všetky parametre stanovené v časti Obmedzenia použitia.
Hobľovačka na hrúbku DED7814 je stroj vybavený nožovým hriadeľom s dvoma nožmi (nožmi) dlhými 330 mm. Rýchlosť otáčania nožového hriadeľa je 8 000 otáčok za minútu, čo postačuje na opracovanie dreveného obrobku, čím sa dosiahne hladký a rovný povrch. Hoblík má dva podávacie valce, ktoré prijímajú spracovávaný materiál.
Otáčaním kľuky vývodového hriadeľa spustite pohonnú jednotku s nožovým hriadeľom za požadovanú výšku. Túto hodnotu môžete odčítať zo stupnice na pravej strane stroja zo strany prívodu (obr. A). Zapnite stroj a nechajte ho dosiahnuť plné otáčky, až potom môžete začať pracovať. Spracovávaný materiál položte na hobľovačku hladkou stranou nadol na hobľovací stôl. Rukou posúvajte materiál pod otočné západky spätného vrhu, kým predný podávací valec materiál nezachytí, mechanicky ho nezoberie a nepodá pod nožový hriadeľ a druhý, zadný podávací valec. Materiál netlačte silou.
Prvý prechod každej dosky vykonajte s minimálnym prekrytím. Spracovávaný materiál by mal byť len "upravený". Ak je obrobok pri prvom prechode hobľovačkou silne preťažený, môže dôjsť k poškodeniu ťažných valcov stroja. K tomu často dochádza, ak je obrobok klinovitý, pričom tenší koniec sa podáva do stroja a obsluha použije značný orez.
Obsluha by mala stroj obsluhovať v stoji zboku, a nie spredu. Takéto umiestnenie obsluhy minimalizuje riziko poranenia v dôsledku možného spätného vrhu obrobku.
Pri obrábaní pomerne dlhých obrobkov je dôležité vopred zabezpečiť, aby obrobok udržiaval rovnováhu na vstupnej aj výstupnej strane. V prípade potreby sa odporúča použiť prídavné podpery na oboch stranách stroja.
Počas prevádzky môže dôjsť k hlbšiemu odštiepeniu obrobku na začiatku alebo na konci obrobku pri výstupe zo stroja. To svedčí o tom, že sa nepodarilo vyrovnať oporné valce s pracovným stolom stroja (pozri časť 10. Nastavenie výšky valcov). K podobnému nežiaducemu efektu dôjde, ak sa obrába dlhý materiál bez dodatočnej podpory na oboch stranách stroja alebo ak je obrobok kratší ako 127 mm.
Pre správnu a bezpečnú prevádzku je potrebné namontovať odsávač triesok (obr. F). Odporúča sa pripojiť odsávač triesok, aby sa predĺžila životnosť stroja. Ak odsávanie triesok nie je k dispozícii, každých 6 bežných metrov obrábaného materiálu (pri maximálnej šírke obrábaného materiálu) odskrutkujte vyhadzovač triesok a vyčistite stroj od triesok.

TYPICKÉ NEŽIADUCE PRÍZNAKY HOBĽOVANIA NA HRÚBKOVAČI	
Zníženie hrúbky prvku vo vzdialenosti približne 13 cm: Z čela Od konca	Nadmerné vyčnievanie zadného pomocného valca nad dosku stola Nadmerné vyčnievanie predného pomocného valca nad dosku stola
Drsnosť, "vlny" na povrchu obrobku	Obrobok nie je dostatočne tuhý alebo je príliš tenký
Štiepanie dreva v smere jazdy	Príliš veľa adopcií

Lesklá stopa na povrchu obrobku	Nedostatočný tlak na podávacie valce, prerušenie pohybu podávača
Odlupovanie zaostávania predného podávacieho hriadeľa	Príliš veľký prídavok na klinovitý materiál vzhľadom na tenší koniec, s ktorým sa pracuje

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR Všetky úkony údržby vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Nastavenie výšky posilňovacích valčekov

Podporné valčeky sú upevnené v podperách pomocných dosiek pracovného stola (obrázok A). Na zabezpečenie správneho priebehu hobľovania, aby na koncoch obrobku nevznikali väčšie (hlbšie) ryhy, je potrebné vyrovnať roviny pomocných pracovných dosiek pracovného stola s rovinou základného stola tak, aby napríklad vodováha umiestnená na pracovných doskách aj na pracovnom stole smerovala do jednej roviny. Na nastavenie výšky pomocných dosiek slúžia štyri nastavovacie skrutky s poistnými maticami (dve na každú pomocnú dosku), ktoré sú umiestnené pod otočnými bodmi oboch pomocných stolov (obr. E) . Skrutkovaním nastavovacích skrutiek dovnútra alebo von sa nastaví správna výška valčekových podpier a zaistí sa maticami. Zaskrutkovaním (proti smeru hodinových ručičiek) sa doska pomocného stola zníži, vyskrutkovaním sa doska pomocného stola zvýši. Samotné podporné valčeky sú pevne usadené v podporných konzolách pomocných stolových dosiek a z výroby sú nastavené mierne nad stolové dosky. Tým sa výrazne znižuje trenie počas hobľovania. Postup nastavenia zopakujte po niekoľkých prvých prejazdoch materiálu. Pravidelne kontrolujte, či nedošlo k narušeniu správneho nastavenia. V prípade potreby vykonajte vyššie uvedené nastavenia.

Nastavenie výšky čepele

Na prijímacej strane stroja, na úrovni pohonnej jednotky, sa nachádza plastový kryt s vývodom pre vyhadzovač odpadu, upevnený 4 skrutkami. Skrutky sa musia odstrániť pomocou ampulárneho kľúča, ktorý je súčasťou balenia so strojom, a kryt sa musí odstrániť (obr. F). Vhodnejšie je to urobiť po predchádzajúcom spustení pohonnej jednotky. Po odstránení krytu získame prístup k nožovému hriadeľu s nasadenými nožmi. Nože sú na hriadeli nožov uložené v upínacích lištách, ktoré sú zaistené deviatimi upevňovacími skrutkami. Aby sa upínacie lišty uvoľnili, je potrebné skrutky mierne zaskrutkovať (proti smeru hodinových ručičiek) počnúc strednou, potom na pravej strane a potom na ľavej strane. Ďalšiu na pravej strane a potom na ľavej strane, až kým neuvoľníte všetky. V rovnakom poradí zaskrutkujte všetky uvoľnené skrutky, kým sa nôž nebude voľne pohybovať v svorkovnici. Pod nožom sa nachádzajú dve pružiny, ktoré spôsobujú, že sa nôž tlačí nahor. Je to znázornené na obrázku B.
Na obr. D je znázornené nastavenie optimálnej výšky lopatiek pomocou meradla. Meradlo je neoddeliteľnou súčasťou vybavenia stroja. Umiestnite ho do stredu dĺžky nožového hriadeľa tak, aby sa pätky meradla dotýkali hriadeľa a aby sa hrubo vyznačený výstupok na meradle (obr. D) opieral o ostrie voľne sa pohybujúceho noža, ktorý je tlačený pružinami smerom nahor. Len tak sa nôž vysunie do optimálnej výšky pre správne hobľovanie. Držiac meradlo v polohe, ako je opísané vyššie, odskrutkujte upínacie skrutky v upínacích lištách a postupne od stredu a potom doprava a doľava zľahka zaistite upínaciu lištu s nožom skrutkami. Potom v rovnakom poradí pevnejšie zaistite a zaistite poslednou silou. Pri druhom noži postupujte analogicky.
Treba mať na pamäti, že správne nastavenie výšky nožov na nožovom hriadeli je mimoriadne dôležité pre kvalitu obrábania a bezpečnosť prevádzky. Operácia nastavenia nožov na hriadeli si vyžaduje opatrnosť a musí byť vždy rovnaká pre oba nože.

Výmena noža

Rovnako ako pri nastavovaní výšky nožov je potrebné najprv odstrániť plastový kryt s vývodom vyhadzovača, ktorý je upevnený 4 skrutkami. Odskrutkujte skrutky pomocou ampulárneho kľúča, ktorý je súčasťou balenia spolu so strojom, a odstráňte kryt. Pohodlnejšie je to urobiť po spustení pohonnej jednotky. Po odstránení krytu získame prístup k nožovému hriadeľu s nasadenými nožmi. Nože sú na hriadeli nožov uložené v upínacích lištách, zaistených siedmimi upevňovacími skrutkami. Skrutky mierne uvoľnite (zaskrutkovaním), počnúc strednou, potom na pravej strane a potom na ľavej strane. Ďalšiu na pravej strane a potom na ľavej strane, až kým neuvoľníte všetky. V rovnakom poradí zaskrutkujte všetky uvoľnené skrutky, kým sa nôž nebude voľne pohybovať v svorkovnici. Odstráňte nožovú lištu, pričom ponechajte pružiny zapustené v drážkach nožového hriadeľa. Vyberte opotrebovaný nôž. Na upínacej lište sú dva kolíky a v noži dva otvory v tvare slzy. Umiestnite nôž na lištu tak, aby otvory v noži narazili na kolíky v lište. Nastavte ho celý do kanála hriadeľa noža.

⚠ POZOR Je potrebné dbať na to, aby bol nôž správne nasadený na lištu, a teda aby bolo nastavenie noža v súlade so smerom otáčania nožového hriadeľa. Nesprávne, protismerné nasadenie bráni správnemu fungovaniu stroja a môže ho poškodiť.

Skontrolujte, či sa nôž na pružinách voľne pohybuje hore a dole. Potom vykonajte postup nastavenia výšky noža, ako je popísané vyššie. Pri druhom noži postupujte analogicky.
Pri každej výmene nožov dôkladne vyčistite hriadeľ a kanál nožovej lišty.

⚠ POZOR Je veľmi dôležité, aby boli nože rovnako zarovnané a aby vyčnievali z nožového hriadeľa rovnakou mierou. Neodporúča sa nastavovať výšku nožov bez meradla.

Kontrola nožov - ostrenie

Správnosť hobľovania do značnej miery závisí od stavu nožov stroja. Nože musia byť ostré. Tupé nože znižujú kvalitu opracovania, zbytočne zaťažujú stroj a v krajnom prípade ho môžu poškodiť. S nožmi vždy zaobchádzajte ako s párom, brúste ich spoločne a vymieňajte ich súčasne za nože rovnakej hmotnosti a veľkosti. Nože si nechajte naostriť u odborníka. Pred ostrením vždy očistite nože od prilepených a sparených čiastočiek obrobku. Po nabrúsení je vhodné vykonať vyhladenie nožov, ktoré výrazne predĺži životnosť čepele.

Výmena hnacieho remeňa

Ak chcete získať prístup k hnaciemu remeňu, odstráňte pravý bočný kryt (na strane kľuky), upevnený štyrmi skrutkami. Jedna skrutka sa nachádza na prednej strane stroja nad ukazovateľom stupnice orezania, ďalšia podobne na opačnej strane stroja a ďalšie dve skrutky sú umiestnené po stranách rukoväte (fotografia G). Po odstránení krytu a odskrutkovaní dvoch krytov remeňa (obr. H) získate prístup k hnaciemu remeňu. Pás odstráňte otáčaním nožového hriadeľa a zároveň ťahaním pásu smerom von. Upevnite nový remeň, pričom sa uistite, že remeň je správne uložený na remeniciach, v strede kanálov oboch remeníc. Keď je remeň usadený na remeniciach, nainštalujte predtým odstránený bočný kryt.

Výmena kefy

Ak chcete vymeniť grafitové kefky, odskrutkujte kryt kefky (obr. I), čím získate prístup ku kefke (obr. J). Druhá kefa je symetricky umiestnená na druhej zadnej strane stroja. Kefky by sa mali vymieňať v pároch. Po výmene za nové utiahnite krytky. Kefy by sa mali pravidelne kontrolovať, ak sú kratšie ako približne 5 mm, mali by sa bezpodmienečne vymeniť za nové.

Čistenie a mazanie

Stroj a pracovný priestor udržiavajte v čistote. Osobitnú pozornosť venujte častiam podávacieho a posilňovacieho hriadeľa (možnosť znečistenia živicou z opracovávaného dreva), komore na vyhadzovanie pilín (triesky, prach) a závitovým častiam spojeným so zvislým posuvom zostavy vretena (zvyšky obrobkov, prach). Je veľmi dôležité udržiavať hnacie reťaze a hnacie kolesá reťaze čisté. Zvyšky obrobkov ponechané na reťaziach a kolesách môžu spôsobiť poškodenie týchto komponentov. Najúčinnejším spôsobom čistenia je prefúknutie stroja stlačeným vzduchom alebo jeho utretie kefou. Pred každým začatím práce skontrolujte stav západiek spätného vrhu. Západky musia voľne padať, preto ich treba po použití dôkladne vyčistiť. Vyčistené by sa mali pretrieť napr. prípravkom WD 40. Pravidelne, v závislosti od frekvencie používania, mazať lopatky, ako aj dvojice ozubených kolies a skrutky vertikálneho posunu. Lopatky zľahka namažte, napr. prípravkom WD40 (ochrana proti korózii). Páry ozubených kolies a skrutky vertikálneho posunu mazať napr. mazivom LT4, pričom treba dbať na to, aby tieto komponenty nepracovali "na sucho".

Skladovanie a preprava

Ak spotrebič nepoužívate, skladujte ho odpojený od zdroja napájania, mimo dosahu detí, na suchom a dobre vetranom mieste. Spotrebič a ostatné komponenty uvedené v zostave by sa mali prepravovať pokiaľ možno v pôvodnom obale tak, aby neboli vystavené škodlivým vplyvom prostredia, ako sú vlhkosť, zrážky, vysoké teploty (nad 50 °C), tlak, ktorý by mohol spôsobiť mechanické poškodenie, a iné, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na obal alebo jeho obsah.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak chcete zakúpiť náhradné diely a príslušenstvo, obráťte sa na servis spoločnosti Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na strane 1 príručky.
Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo šarže na výrobnom štítku a číslo dielu z montážneho výkresu.
Počas záručnej doby sa opravy vykonávajú podľa podmienok uvedených v záručnom liste. Chybný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný chybný výrobok prevziať), zašlite ho do centrálneho servisného strediska spoločnosti Dedra Exim alebo ho zašlite do servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu bydlisku (zoznam servisných stredísk na www.dedra.pl). Priložte prosím vyplnený záručný list. Po uplynutí záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok zašlite do servisného strediska (náklady na dopravu hradí používateľ).

12. Závady odstránené samostatne

⚠ POZOR Pred samotným odstraňovaním problémov odpojte zariadenie od elektrickej siete.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje	Napájací kábel je nesprávne pripojený	Zasuňte zástrčku hlbšie do zásuvky
	V zásuvke nie je žiadne napätie	Skontrolujte napätie v zásuvke a skontrolujte, či nevypadla poistka.
Motor sa prehrieva	Upchaté vetracie otvory	Vyčistite vetracie otvory
Stroj sa spúšťa s ťažkosťami	Prekážky v systéme zberu hlušiny	Vyčistite kanál na vyhadzovanie pilín
	Zadreté ložiská motora	Dajte stroj opraviť
Stroj stráca výkon	Tupé nože	Ostrenie nožov
	Nesprávna výška čepele	Nastavenie výšky pomocou meradla
	Znečistený pracovný stôl alebo znečistený (zaseknutý) hriadeľ noža	Odpojte zariadenie od elektrickej siete a vyčistite ho

13. Súčasti výrobku

1) Mierka na nastavenie výšky noža (1 ks), 2) Kľučka (1 ks), 3) Ampulový kľúč (1 ks), 4) Kľúč na nastavenie a demontáž nožov (1 ks) 5) Gumové nožičky (4 ks)

14. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení



(platí pre domácnosti)
Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete

zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť súčiastky, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre odpadové zariadenia poskytujú miestne úrady, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou spotrebiča možno ušetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Zneškodňovanie odpadu v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak potrebujete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, aby vám poskytol informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na stránke .

Hobľovačka

Objednávacie číslo: DED7814 Číslo šarže: .....

(ďalej len "výrobok")

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predávajúceho: .....

Vyhlásenie používateľa:

Potvrdzujem, že som bol informovaný o záručných podmienkach a dôsledkoch nedodržania pokynov uvedených v návode na obsluhu a v záručnom liste. Som oboznámený s podmienkami tejto záruky, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

Dátum a miesto Podpis používateľa

I. Zodpovednosť za výrobok

1. Ručiteľ - Dedra Exim Sp. z o.o. so sídlom v Pruszkówe, adresa: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okresný súd pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, XIV hospodárske oddelenie Národného súdneho registra, NIP 527-020-49-33, základné imanie: PLN 100 980,00.
2. Za podmienok uvedených v tomto záručnom liste ručiteľ ručí za výrobok, ktorý pochádza z distribúcie ručiteľa.
3. Zodpovednosť v rámci záruky sa vzťahuje len na vady, ktoré vznikli z príčin, ktoré sú vlastné výrobku v čase jeho odovzdania používateľovi.
4. Používateľ má na základe záruky nárok na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba prejavila počas záručnej doby. Spôsob opravy Výrobku (spôsob opravy) je na rozhodnutí Garanta. Ak Garant zistí, že oprava nie je možná, vyhradzuje si právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok za bezchybný, znížiť cenu Výrobku alebo odstúpiť od zmluvy.
Vo vzťahu k užívateľovi, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občiansky zákonník, je zodpovednosť Ručiteľa za škodu vyplývajúcu z tejto záruky a/alebo v súvislosti s jej uzatvorením a plnením, bez ohľadu na právny titul, obmedzená maximálne na hodnotu chybného Výrobku.

II. Záručné obdobie

Komponenty výrobku	Trvanie záručnej ochrany
Hobľovačka	24 mesiacov od dátumu zakúpenia Výrobku, ako je uvedené na tomto záručnom liste
Hnací remeň	3 mesiace od dátumu nákupu
Nože	Nepodlieha záruke

III. Podmienky na čerpanie záruky

Používateľ by mal predložiť vyplnený záručný list k Výrobku a preukázať okolnosti nákupu Výrobku, napr. predložením pokladničného dokladu, faktúry atď. Na účely efektívneho vybavenia reklamácie sa odporúča, aby Používateľ spolu s Výrobkom predložil všetky komponenty uvedené v časti "Kompletizácia zariadenia" obsiahnutej v Návode na použitie.
2. aby používateľ dodržiaval odporúčania uvedené v návode na obsluhu a záručnom liste.
3.Záruka sa vzťahuje len na územie Poľskej republiky a EÚ.
4.Záruka sa nevzťahuje na vady výrobku, ktoré vznikli najmä v dôsledku:
a. Nedodržanie podmienok uvedených v návode na obsluhu zo strany používateľa, najmä pokiaľ ide o správnu obsluhu, údržbu a čistenie;
b. Používanie čistiacich alebo údržbových prostriedkov používateľom, ktoré nie sú v súlade s návodom na obsluhu;
c. Nevhodné skladovanie a preprava Výrobku Používateľom;
d. Neoprávnené zmeny a/alebo úpravy Výrobku zo strany Používateľa, ktoré neboli dohodnuté s Garantom;
e. Používateľ použije vo výrobku spotrebný materiál, ktorý nie je v súlade s návodom na obsluhu.
5. Používateľ, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občianskeho zákonníka, stráca záruku na Výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, dátumové údaje a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené používateľom;
- plomby boli poškodené používateľom alebo vykazujú známky zásahu zo strany používateľa.
6.Upozornenie: Činnosti spojené s každodennou prevádzkou výrobku, ktoré okrem iného vyplývajú z návodu na použitie, vykonáva používateľ sám a na vlastné náklady.

IV. Postup podávania sťažností

1. V prípade, že sa zistí, že výrobok funguje nesprávne, musíte sa pred uplatnením reklamácie uistiť, že boli správne vykonané najmä všetky kroky uvedené v návode na obsluhu.
2. Reklamáciu sa odporúča uplatniť bezodkladne, najlepšie do 7 dní od zistenia vady výrobku. Používateľ, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky, ak reklamáciu neuplatní do 7 dní.
3. Oznámenie o reklamácii je možné podať okrem iného v mieste nákupu Výrobku, v záručnom servise alebo písomne na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Používateľ môže podať sťažnosť prostredníctvom formulára dostupného na webovej stránke www.dedra.pl. (ďalej len "formulár na reklamáciu záruky").
5. Adresy záručného servisu pre jednotlivé krajiny sú k dispozícii na www.dedra.pl. Ak pre danú krajinu neexistuje záručný servis, odporúčame adresovať záručné nároky na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poľsko).
6. S ohľadom na bezpečnosť používateľa je používanie chybného výrobku zakázané.
7. Upozornenie: Používanie chybného výrobku je nebezpečné pre zdravie a život používateľa.
8. Plnenie povinností vyplývajúcich zo záruky sa uskutoční do 14 pracovných dní, počítaných odo dňa doručenia reklamovaného výrobku používateľovi.
9. Pred doručením chybného výrobku na reklamáciu sa odporúča vyčistiť ho. Reklamovaný Výrobok sa odporúča starostlivo chrániť pred poškodením počas prepravy (reklamovaný Výrobok sa odporúča doručiť v pôvodnom obale).
10. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej Používateľ nemohol používať Výrobok, na ktorý sa vzťahuje záruka, z dôvodu závady.
Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva používateľa vyplývajúce z predpisov o záruke za vady predaného tovaru.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme
1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Turinys

1. Nuotraukos ir brėžiniai
2. Įrenginio aprašymas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Pasiruošimas darbui
7. Prisijungimas prie tinklo
8. Įrenginio įjungimas
9. Įrenginio naudojimas
10. Nuolatinė priežiūra
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Defektai šalinami savarankiškai
13. Produkto sudedamosios dalys
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą
15. Garantinė kortelė

Atitikties deklaracija pridedama prie vadovo kaip atskiras dokumentas. Jei atitikties deklaracijos nėra, kreipkitės į "Dedra Exim" Sp. z o.o.
Bendrosios saugos taisyklės pateiktos vadove kaip atskira knygelė.

ĮSPĖJIMAS. **Perskaitykite visus simboliu ⚠ pažymėtus įspėjimus ir visas instrukcijas.** Jei nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir saugos instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti arba sunkiai susižeisti.

Saugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte naudoti ateityje.

2. Įrenginio aprašymas

A pav.: 1 - pagrindo ritinėlis; 2 - perkrovos jungiklis; 3 - jungiklio mazgas; 4 - elektrografito šepetėlio dangtelis; 5 - pagrindinis darbo stalas; 6 - atraminis ritinėlis; 7 - antrinis darbo stalas; 8 - atvykimo skalė; 9 - vertikali tiekimo (atvykimo) rankena; 10 - šoninio dangtelio varžtas.

3. Prietaiso paskirtis

DED7814 tipo stalinės storio obliavimo staklės yra viršutinio veleno elektrinis nešiojamasis įrankis, skirtas vienarūšėms medžiagoms, pavyzdžiui, medžio masyvo, obliauti. Šiomis staklėmis galima atlikti pagrindines plokščių paviršių storio obliavimo operacijas, kurios išsamiai aprašytos toliau šiame vadove . Apdorojant medieną storio obliavimo staklėmis, gaunami tam tikro storio ir atitinkamo paviršiaus lygumo ruošiniai.
DED7814 storio obliavimo staklėse įrengta mechaninė pavara su grandinine pavara. Medžiagą paima du padavimo ritinėliai.
Prietaisą leidžiama naudoti renovacijos ir statybos darbuose, remonto dirbtuvėse, mėgėjiškoje veikloje, laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisą galima naudoti tik laikantis toliau nurodytų "Leidžiamų naudojimo sąlygų".
Draudžiama apdirbti kitas medžiagas, išskyrus medžio masyvo lentas, lentjuostes, profilius, sijas ir kitus plokščius gaminius.
Mašinos dizainas ir konstrukcija nenumato profesionalaus ir (arba) komercinio naudojimo.
Obliavimo stakles DED7814 galima naudoti tik laikantis toliau nurodytų sąlygų.
Draudžiama dirbti su kitomis medžiagomis, išskyrus medieną.
Obliavimo staklėmis nerekomenduojama dirbti su klijais klijuotomis medžiagomis ir medžio drožlių plokštėmis, fanera, presuotomis plokštėmis.
Draudžiama dirbti su medžiagomis, kurios jungiamos pašaliniais elementais (varžtais, vinimis, sąvaržomis ir pan.).
Draudžiama dirbti su šakomis, šakomis, apvaliąja mediena, medžio rąstais.
Draudžiami trumpesni nei 127 mm, siauresni nei 19 mm, plonesni nei 7 mm, platesni nei 330 mm ruošiniai.
Draudžiama apdirbti ruošinius, kurių vienkartinio apipjovimo vertė didesnė nei 2,5 mm.
Nepaduokite apdorojimo medžiagų plonesniuoju galu. Paduokite storesniuoju galu, naudodami minimalų apipjaustymą. Paviršių dažykite tik pirmuoju medžiagos važiavimu.
Neperkraukite mašinos
Prieš pjaudami palaukite, kol peiliai pasieks didžiausią greitį.
Neįjunkite mašinos, kai medžiaga liečiasi su peiliais.
Stalo storio obliavimo staklės skirtos ne profesionaliam naudojimui, o "pasidaryk pats" ir namų ūkio reikmėms.
Neteisėti mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokie pakeitimai, techninės priežiūros darbai, neaprašyti naudojimo instrukcijose, bus laikomi neteisėtais ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantinės teisės, o atitikties deklaracija taps negaliojančia.
Dėl netinkamo naudojimo arba naudojimo ne pagal naudojimo instrukcijas iš karto prarandamos garantinės teisės.

Leistinos darbo sąlygos
S1 - nepertraukiamas veikimas
Mašiną galima naudoti tik uždarose patalpose su veiksminga ventiliacija. Mašina turi būti aprūpinta iškastų medžiagų šalinimo įranga

5. Techniniai duomenys

Modelis	**DED7814**
Elektros variklis	Vienfazis, komutacinis
Darbinė įtampa *(V ~Hz)*	230 -50
Nominalioji galia (*W*)	2000
Peilio veleno greitis (*min^{-1}*)	8000
Svoris *(kg)*	30,5
Didžiausias planavimo plotis *(mm)*	330
Didžiausias planavimo storis *(mm)*	3
Ruošinio aukštis *(mm)*	6-160
Padavimo greitis (*m/min*)	6
Garso slėgio lygis $L_{(pA)}$ *dB(A)*	92,8
Garso galios lygis L_{wA} *dB(A)*	106,5
Matavimo neapibrėžtis K_{pA}, $K_{W(}$*A) dB(A)*	3,0
Apsaugos laipsnis	IP20
Apsaugos klasė	II

Informacija apie triukšmą

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal standartą EN 61029-1, vertės pateiktos pirmiau esančioje lentelėje.

DEMESIO **Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones!**

Deklaruota bendrojo triukšmo vertė buvo išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama norint palyginti vieną prietaisą su kitu. Nurodytą triukšmo lygį taip pat galima naudoti preliminariam triukšmo poveikio įvertinimui. Triukšmo lygis faktiškai naudojant įrangą gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo darbo įrankių naudojimo, ypač nuo apdirbamo ruošinio tipo ir poreikio nustatyti operatoriaus apsaugos priemones. Siekiant tiksliai įvertinti ekspoziciją faktinio naudojimo sąlygomis, reikia atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, įskaitant laikotarpius, kai įrenginys išjungtas arba kai jis įjungtas, bet nenaudojamas darbui.

6. Pasiruošimas darbui

DEMESIO **Visus parengiamuosius darbus atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.**

Keturias gumines kojeles pritvirtinkite (įstatykite) į mašinos pagrindą. Pritvirtinkite mašiną prie stalo keturiais varžtais, įsuktais į kiaurymes, esančias mašinos korpuso kojelėse. Pastatykite mašiną ant lygaus, lygaus paviršiaus (staliaus stalo) gerai apšviestoje vietoje.
Sumontuokite vertikalios eigos veleno mazgo rankenėlę. Į komplektą įtrauktas alkūninis mechanizmas kartu su varžtais ir poveržlėmis. Uždėkite alkūnę už veleno (A pav.).
Patikrinkite, ar peiliai nėra atsilaisvinę laikiklyje ir ar jie nesiliečia su nejudamomis mašinos dalimis. Jei reikia, atitinkamai sureguliuokite ir priveržkite. Peilių tvirtinimo ir keitimo būdas bei jų nustatymai aprašyti toliau šiame vadove, skyriuje *Techninės priežiūros operacijos*.
Siekiant apdirbamos medžiagos tikslumo, ruošinio padavimo pagalbinių ritinėlių aukštis turi būti suderintas su staklių darbo stalo aukščiu. Ritinėlių aukščio reguliavimo būdas aprašytas skyriuje "*Techninės priežiūros operacijos*".
Dirbant su ilgais ruošiniais, rekomenduojama naudoti papildomas atramas iš abiejų mašinos pusių. Taip bus lengviau išlaikyti ruošinio pusiausvyrą ir pagerinti obliuojamo paviršiaus kokybę. Atramos (rekomenduojama naudoti ritinėlius) turi būti išdėstytos priešais stakles ir kartu su jomis atstumu, lygiu pusei ruošinio ilgio. Pavyzdžiui: jei obliuojamo ruošinio ilgis yra 2 m, atramas statykite 1 m atstumu nuo staklių korpuso tiek įeinančioje, tiek išeinančioje pusėje.

DEMESIO **Mašiną galima naudoti tik tuo atveju, jei nenuimti jokie apsauginiai įtaisai, apsaugai, atatrankos užraktai ir pan.**

7. Prisijungimas prie tinklo

Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka vardinėje plokštelėje nurodytą vertę.
Maitinimo įrenginys turi būti įrengtas laikantis esminių elektros instaliacijos reikalavimų ir atitikti naudojimo saugos reikalavimus. Mažiausio maitinimo kabelio skerspjūvio parametrai ir vardinė saugiklio vertė, priklausomai nuo prietaiso galios, pateikti toliau esančioje lentelėje:

Įrenginio galia [W].	Mažiausias laidininko skerspjūvis [$mm^{(2)}$].	Mažiausias C [A] tipo saugiklis.
1400÷2300	1,5	16

Įrengimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Naudodami ilginamuosius kabelius, įsitikinkite, kad laidininkų skerspjūvis yra ne mažesnis nei reikalaujama (žr. lentelę). Elektros kabelį nutieskite taip, kad eksploatacijos metu nekiltų pavojus jį nutraukti. Nenaudokite pažeistų ilgintuvų.
Periodiškai tikrinkite maitinimo laido būklę. Netraukite už maitinimo laido.

8. Įrenginio įjungimas

DEMESIO **Prieš įjungiant įrenginį, būtina atlikti veiksmus, aprašytus skyriuje "Pasirengimas darbui".**

Mašinos jungiklis yra mašinos priekyje, medžiagos padavimo pusėje (A pav.). Norėdami pasiekti pagrindinius jungiklio mygtukus, kaip parodyta C pav., atlenkite dangtelį su raudonu jungiklio grybuku, paspauskite fiksatorių (kairėje raudono grybuko pusėje) ir pakelkite jį visą į viršų. Pagrindiniai jungiklio mygtukai yra pažymėti: **žalias "I"** - mašinai įjungti, **raudonas "0" -** jai sustabdyti. Obliavimo staklės taip pat turi avarinį **STOP** jungiklį, kuriuo galima išjungti maitinimą, nesinaudojant pagrindiniais jungiklio mygtukais. Jo funkciją atlieka raudonas grybo formos jungiklis. Prireikus nedelsiant sustabdyti obliavimo staklių pavaros bloką, trenkite ranka į raudonąjį grybuką, kad pakratytumėte jungiklio dangtelį ir taip atjungtumėte mašinos varikliui tiekiamą įtampą.
Obliavimo staklėse įrengta šiluminė apsauga nuo perkrovos, apsaugos nuo perkrovos mygtukas yra šalia mašinos jungiklio kairėje pusėje (A pav.). Jei darbo metu mašina perkraunama, jutiklis nutraukia elektros energijos tiekimą, o jungiklio mygtukas išlenda. Norint vėl įjungti mašiną, jungiklį reikia paspausti praėjus kuriam laikui po to, kai suveikė apsauga nuo perkrovos. Tuomet mašina yra paruošta darbui. Tačiau atkreipkite dėmesį, kad laikas, po kurio galima paspausti jungiklį, priklauso nuo aplinkos temperatūros ir variklio atvėsimo iki darbinės temperatūros.

9. Įrenginio naudojimas

DEMESIO **Prieš naudodami būtinai susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu ir atlikite visas nustatymo operacijas ištraukę kištuką iš elektros tinklo, patikrinkite, ar visi apsaugai yra vietoje, ir patikrinkite apsauginio įtaiso nuo išstūmimo fiksatorių būklę.**

Apdorojama medžiaga turi atitikti visus parametrus, nurodytus skyriuje "Naudojimo apribojimai".
DED7814 storio obliavimo staklės - tai staklės su peilių velenu ir dviem 330 mm ilgio peiliais (peiliais). Peilių veleno sukimosi greitis yra 8 000 aps/min, kurio pakanka mediniam ruošiniui apdoroti, kad jo paviršius būtų lygus ir tolygus. Obliavimo staklėse yra du padavimo ritinėliai, į kuriuos patenka apdirbama medžiaga.
Sukdami paėmimo rankenėlę nuleiskite pavaros bloką su peilio velenu už norimo aukščio. Šią vertę galima nuskaityti nuo skalės, esančios dešinėje mašinos pusėje iš padavimo pusės (A pav.). Įjunkite mašiną ir leiskite jai pasiekti visą greitį, tik tada galima pradėti darbą. Padėkite apdorojamą medžiagą ant obliavimo staklių lygia puse žemyn ant obliavimo stalo. Stumkite medžiagą ranka po pasukamaisiais atatrankos fiksatoriais, kol priekinis padavimo velenėlis sugriebs medžiagą, mechaniškai ją paims ir paduos po peilio velenu ir antruoju, galiniu padavimo velenėliu. Nestumkite medžiagos jėga.
Atlikite pirmąjį kiekvienos lentos važiavimą su minimaliu persidengimu. Apdorojama medžiaga turi būti tik "apipavidalinta". Jei ruošinys stipriai persidengia pirmojo važiavimo per obliavimo stakles metu, gali būti pažeisti

staklių traukimo ritinėliai. Taip dažnai nutinka, kai ruošinys yra pleišto formos, į stakles paduodamas plonesniuoju galu, o operatorius jį gerokai apipjauna.
Operatorius turi valdyti mašiną stovėdamas šone, o ne iš mašinos priekio. Tokia operatoriaus padėtis sumažina susižalojimo riziką dėl galimo ruošinio atsitrenkimo.
Apdirbant gana ilgus ruošinius, svarbu iš anksto įsitikinti, kad ruošinys išlaiko pusiausvyrą tiek įeinančioje, tiek išeinančioje pusėje. Jei reikia, patartina naudoti papildomas atramas abiejose staklių pusėse.
Darbo metu, išvažiuojant iš staklių, ruošinio pradžioje arba pabaigoje gali atsirasti gilesnių drožlių. Tai rodo, kad atraminiai ritinėliai nebuvo sulygiuoti su mašinos darbo stalu (žr. 10 skyrių. Ritinėlių aukščio reguliavimas). Panašus nepageidaujamas poveikis pasireiškia, kai apdirbama ilga medžiaga be papildomų atramų abiejose staklių pusėse arba kai ruošinys yra trumpesnis nei 127 mm.
Norint teisingai ir saugiai dirbti, būtina sumontuoti drožlių ištraukiklį (F pav.). Rekomenduojama prijungti drožlių ištraukiklį, kad pratęstumėte mašinos eksploatavimo laiką. Jei drožlių ištraukimo įrenginio nėra, kas 6 tiesinius apdirbamos medžiagos metrus (esant didžiausiam apdirbamos medžiagos pločiui) atsukite drožlių išmetimo įtaisą ir išvalykite mašiną nuo drožlių.

TIPINIAI NEPAGEIDAUJAMI OBLIAVIMO STORYMEKLIU SIMPTOMAI	
Mažinant elemento storį maždaug 13 cm atstumu: Nuo kaktos Nuo pabaigos	Per didelis galinio pagalbinio ritinėlio išsikišimas virš stalo viršaus Per didelis priekinio pagalbinio ritinėlio išsikišimas virš stalviršio
Nelygumai, "bangos" ant ruošinio paviršiaus	Ruošinys nepakankamai standus arba per plonas
Medienos skaldymas skersai važiavimo krypties	Per didelis įvaikinimas
Blizgus pėdsakas ant ruošinio paviršiaus	Nepakankamas spaudimas į padavimo ritinėlius, nutrūksta padavimo judesys
Priekinio tiekimo veleno atsilenkimų išsisluoksniavimas	Per didelė išmoka pleišto formos medžiagai, kai reikia dirbti su plonesniu galu

10. Nuolatinė priežiūra

DEMESIO **Visas techninės priežiūros operacijas atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.**

Padidinimo ritinėlių aukščio reguliavimas

Atraminiai ritinėliai tvirtinami darbo stalo pagalbinių stalviršių atramose (A paveikslėlis). Siekiant užtikrinti, kad obliavimo procesas būtų atliekamas teisingai, kad ruošinio galuose neliktų didesnių (gilesnių) įdubimų, abiejų pagalbinių darbo stalo stalviršių plokštumas su pagrindinio stalo plokštuma būtina sulyginti taip, kad, pavyzdžiui, ant abiejų stalviršių ir darbo stalo padėtas gulsčiukas rodytų į vieną plokštumą. Pagalbinių stalviršių aukščiui reguliuoti yra keturi reguliavimo varžtai su veržlėmis (po du kiekvienam pagalbiniam stalviršiui), esantys po abiejų pagalbinių stalų posūkio taškais (E pav.) . Įsukant arba išsukant reguliavimo varžtus, nustatomas tinkamas ritininių atramų aukštis ir užfiksuojamas veržlėmis. Prisukant varžtus (prieš laikrodžio rodyklę) pagalbinio stalo viršus nuleidžiamas, atsukant - pakeliamas. Patys atraminiai ritinėliai yra tvirtai įstatyti į pagalbinių stalviršių atraminius laikiklius ir gamykloje nustatyti šiek tiek aukščiau stalviršių. Tai gerokai sumažina trintį obliavimo metu. Pakartokite reguliavimo procedūrą po kelių pirmųjų medžiagos pravažiavimų. Reguliariai tikrinkite, ar teisingas nustatymas nebuvo pažeistas. Jei reikia, atlikite minėtus reguliavimus.

Ašmenų aukščio reguliavimas

Mašinos priėmimo pusėje, pavaros bloko lygyje, yra plastikinis dangtelis su šiukšlių išmetimo įtaiso snapeliu, pritvirtintas 4 varžtais. Varžtus reikia atsukti naudojant ampulinį veržliaraktį, esantį mašinos pakuotėje, ir nuimti dangtelį (F pav.). Patogiau tai atlikti prieš tai nuleidus pavaros bloką. Nuėmę dangtį, prieiname prie peilių veleno su ant jo sumontuotais peiliais. Peiliai ant peilių veleno tvirtinami prispaudimo juostelėmis, kurios užfiksuotos devyniais tvirtinimo varžtais. Norint atlaisvinti prispaudimo juostelę, varžtus reikia šiek tiek prisukti (prieš laikrodžio rodyklę), pradedant nuo viduriniojo, paskui dešinėje pusėje ir baigiant kairėje pusėje. Kitą iš dešinės, paskui iš kairės, kol atlaisvinsite visus. Ta pačia tvarka prisukite visus atlaisvintus varžtus, kol peilis laisvai judės gnybtų bloke. Po peiliu yra dvi spyruoklės, dėl kurių peilis stumiamas į viršų. Tai parodyta B paveikslėlyje.
D pav. parodyta, kaip naudojant matuoklį nustatyti optimalų ašmenų aukštį. Matuoklis yra neatskiriama mašinos įrangos dalis. Pastatykite jį peilio veleno ilgio viduryje taip, kad matuoklio kojelės liestų veleną, o storai pažymėtas matuoklio iškilimas (D pav.) remtųsi į laisvai judančio peilio ašmenis, kuriuos spyruoklės stumia į viršų. Tik taip peilis išsitęs iki optimalaus aukščio, kad būtų galima tinkamai atlikti obliavimo operaciją. Laikydami matuoklį padėtyje, kaip aprašyta pirmiau, atsukite prispaudimo juostelių varžtus ir iš eilės nuo centro, po to į dešinę ir į kairę varžtais lengvai užfiksuokite prispaudimo juostelę su peiliu. Tada ta pačia tvarka stipriau užfiksuokite ir užfiksuokite galutine jėga. Analogiškai elkitės ir su antruoju peiliu.
Reikia nepamiršti, kad teisingas peilių aukščio ant peilio veleno nustatymas yra labai svarbus apdirbimo kokybei ir darbo saugai. Peilių nustatymo ant veleno operacija reikalauja atidumo ir visada turi būti vienoda abiem peiliams.

Peilių keitimas

Kaip ir nustatant peilių aukštį, iš pradžių reikia nuimti plastikinį dangtelį su 4 varžtais pritvirtintu gniužulo išmetimo įtaisu. Varžtus atsukite naudodami kartu su mašina pakuotėje esantį ampulinį veržliaraktį ir nuimkite dangtelį. Patogiau tai atlikti nuleidus pavaros bloką. Nuėmę dangtį, prieiname prie peilių veleno su ant jo sumontuotais peiliais. Peiliai ant peilių veleno tvirtinami prispaudimo juostelėmis, užfiksuotomis septyniais tvirtinimo varžtais. Šiek tiek atlaisvinkite varžtus (juos įsukdami), pradėdami nuo viduriniojo, paskui dešinėje pusėje ir kairėje pusėje. Kitą iš dešinės, paskui iš kairės, kol atlaisvinsite visus. Ta pačia tvarka prisukite visus atlaisvintus varžtus, kol peilis laisvai judės gnybtų juostoje. Nuimkite peilio juostą, palikdami spyruokles, įstrigusias peilio veleno lizduose. Išimkite susidėvėjusį peilį. Ant prispaudimo juostelės yra du kaiščiai, o peilyje - dvi ašarėlės formos skylutės. Uždėkite peilį ant juostelės taip, kad peilio skylutės atsitrenktų į juostelės kaiščius. Įstatykite visumą į peilio veleno kanalą.

DEMESIO **Būtina pasirūpinti, kad peilis būtų teisingai uždėtas ant strypo ir kad peilio ašmenys atitiktų peilio veleno sukimosi kryptį. Neteisingai, ne pagal kryptį sumontuotas peilis neleis mašinai tinkamai veikti ir gali ją sugadinti.**

Patikrinkite, ar peilis ant spyruoklių laisvai juda aukštyn ir žemyn. Tada atlikite peilio aukščio reguliavimo procesą, kaip aprašyta pirmiau. Analogiškai elkitės ir su antruoju peiliu.
Kiekvieną kartą keisdami peilius kruopščiai išvalykite peilio veleną ir peilio juostos kanalą.

DEMESIO **Labai svarbu, kad peiliai būtų vienodai išlyginti ir vienodai išsikišę iš peilio veleno. Nerekomenduojama nustatyti peilių aukščio be matuoklio.**

Peilių tikrinimas - galandimas

Tinkamas obliavimas labai priklauso nuo mašinos peilių būklės. Peiliai turi būti aštrūs. Tupi peiliai blogina apdirbimo kokybę, be reikalo apkrauna stakles, o kraštutiniu atveju gali jas sugadinti. Peilius visada laikykite kaip porą, galąskite juos kartu ir vienu metu keiskite į tokio paties svorio ir dydžio peilius. Paveskite peilius pagaląsti specialistui. Prieš galandimą visada nuvalykite peilius nuo prilipusių ir parudavusių ruošinio dalelių. Po galandinimo patartina atlikti peilių glotninimą, kuris gerokai prailgina peilių tarnavimo laiką.

Pavaros diržo keitimas

Norėdami pasiekti pavaros diržą, nuimkite dešinės pusės dangtelį (alkūnės pusėje), pritvirtintą keturiais varžtais. Vienas varžtas yra mašinos priekyje virš apdailos skalės indikatoriaus, kitas panašiai priešingoje mašinos pusėje, o dar du varžtai yra rankenos šonuose (G nuotrauka). Nuėmę dangtį ir atsukę du diržo dangtelius (H nuotr.), prieisite prie pavaros diržo. Nuimkite diržą sukdami peilio veleną ir traukdami diržą į išorę. Pritvirtinkite naują diržą, įsitikindami, kad diržas yra tinkamai uždėtas ant skriemulių, centre abiejų skriemulių kanaluose. Kai diržas bus uždėtas ant skriemulių, sumontuokite anksčiau nuimtą šoninį dangtelį.

Šepečių keitimas

Norėdami pakeisti grafito šepetėlius, atsukite šepetėlio dangtelį (I pav.), kad galėtumėte prieiti prie šepetėlio (J pav.). Antrasis šepetys simetriškai yra kitoje galinėje mašinos pusėje. Šepetėlius reikia keisti poromis. Pakeitę naujais, priveržkite dangtelius. Šepetėlius reikia reguliariai tikrinti, kai jie yra trumpesni nei maždaug 5 mm, būtinai juos reikia pakeisti naujais.

Valymas ir tepimas

Laikykite mašiną ir darbo vietą švarią. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti padavimo ir stiprintuvo velenų dalims (galimybė užtersti apdirbamos medienos dervomis), pjuvenų išmetimo kamerai (drožlės, dulkės) ir srieginėms dalims, susijusioms su vertikaliu verpstės mazgo padavimu (ruošinių likučiai, dulkės). Labai svarbu, kad pavaros grandinės ir pavaros ratai būtų švarūs. Ant grandinių ir ratų likę ruošinių likučiai gali sukelti šių komponentų gedimą. Veiksmingiausias valymo būdas - pūsti mašiną suslėgtu oru arba nuvalyti šepečiu. Kiekvieną kartą prieš pradėdami darbą patikrinkite atatrankos fiksatorių būklę. Užraktai turi laisvai kristi, todėl po naudojimo juos reikia kruopščiai išvalyti. Išvalytus reikėtų nuvalyti, pavyzdžiui, su WD 40. Periodiškai, priklausomai nuo naudojimo dažnumo, sutepkite peilius, taip pat krumpliaračių poras ir vertikalaus poslinkio varžtus. Ašmenis lengvai sutepkite, pavyzdžiui, WD40 (apsauga nuo korozijos). Tepkite krumpliaračių poras ir vertikaliojo poslinkio varžtus, pavyzdžiui, LT4 tepalu, užtikrindami, kad šios sudedamosios dalys nebūtų "sausos".

Sandėliavimas ir transportavimas

Kai prietaiso nenaudojate, laikykite jį atjungtą nuo maitinimo šaltinio, vaikams nepasiekiamoje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje. Prietaisą ir kitas komplektacijoje paminėtas sudedamąsias dalis reikia gabenti kiek įmanoma originalioje pakuotėje, taip, kad jie nebūtų veikiami kenksmingų aplinkos sąlygų, pavyzdžiui, drėgmės, kritulių, aukštos temperatūros (aukštesnės nei 50 °C), slėgio, dėl kurio gali būti mechaniškai pažeisti, ir kitų, galinčių neigiamai paveikti pakuotę ar jos turinį.

11. Atsarginės dalys ir priedai

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į "Dedra Exim" aptarnavimo tarnybą. Kontaktinę informaciją rasite vadovo 1 puslapyje.
Užsakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį vardinėje plokštelėje ir dalies numerį iš surinkimo brėžinio.
Garantiniu laikotarpiu remontas atliekamas pagal garantiniame lapelyje nurodytas sąlygas. Sugedusį gaminį remontui perduokite pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti sugedusį gaminį), atsiųskite į centrinį "Dedra Exim" aptarnavimo centrą arba atsiųskite į artimiausią jūsų gyvenamajai vietai aptarnavimo centrą (aptarnavimo centrų sąrašas pateiktas www.dedra.pl). Maloniai prašome pridėti užpildytą garantijos kortelę. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, remontą atlieka centrinis servisas. Siųskite sugedusį gaminį į serviso centrą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

12. Defektai šalinami savarankiškai

DEMESIO **Prieš atlikdami bet kokius trikčių šalinimo darbus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.**

Problema	Priežastis	Sprendimas
Mašina neveikia	Netinkamai prijungtas maitinimo kabelis	Įkiškite kištuką toliau į elektros lizdą
	Įtampos lizdelyje nėra	Patikrinkite, ar įtampa lizdelyje, ar nesuveikė saugiklis.
Variklis perkaista	Užsikimšusios oro angos	Išvalykite vėdinimo angas

Mašina sunkiai įsijungia	Kliūtys iškasų surinkimo sistemoje	Išvalykite pjuvenų išmetimo kanalą
	Užsikimšę variklio guoliai	Remontuoti mašiną
Mašina praranda maitinimą	Tupi peiliai	Užgaląskite peilius
	Neteisingas ašmenų aukštis	Reguliuokite aukštį matuokliu
	Užterštas darbo stalas arba suteptas (užstrigęs) peilio kotas	Atjunkite mašiną nuo elektros tinklo ir išvalykite

13. Produkto sudedamosios dalys

1) Matuoklis peilio aukščiui nustatyti (1 vnt.), 2) Rankenėlė (1 vnt.), 3) Ampulių veržliaraktis (1 vnt.), 4) Veržliaraktis peiliams reguliuoti ir nuimti (1 vnt.) 5) Guminės kojelės (4 vnt.)

14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą

(taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei reikia išmesti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti sudedamąsias dalis, teisinga jas pristatyti į specializuotą surinkimo punktą, kur jos bus priimtos nemokamai. Informaciją apie įrangos atliekų surinkimo punktų vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Tinkamai utilizuojant prietaisą galima išsaugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai ir aplinkai dėl galimo pavojingų medžiagų, mišinių ir komponentų buvimo įrangoje.
Netinkamai šalinant atliekas taikomos sankcijos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei reikia išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba į savo tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.
Atliekų šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei šį gaminį reikia išmesti, dėl tinkamo šalinimo būdo kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją.

Garantijos kortelė

svetainėje

Obliavimo staklės storymė

Užsakymo numeris: DED7814 Partijos numeris: .....

(toliau - Produktas)

Produkto įsigijimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Naudotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir pasekmes, jei nesilaikysiu naudojimo instrukcijoje ir garantijos kortelėje pateiktų nurodymų. Esu susipažinęs su šios garantijos sąlygomis, kurias patvirtinu savo ranka rašytu parašu:

....

Data ir vieta Naudotojo parašas

I. Atsakomybė už gaminį

1. Garantas - Dedra Exim Sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruškove, adresas: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sostinės Varšuvos apygardos teismas Varšuvoje, Nacionalinio teismų registro XIV ekonomikos skyrius, NIP 527-020-49-33, įstatinis kapitalas: PLN 100 980,00 PLN.
2. Šioje garantijos kortelėje nustatytomis sąlygomis Garantas garantuoja Produktą, gautą iš Garanto platinimo.
3. Atsakomybė pagal garantiją taikoma tik defektams, atsiradusiems dėl priežasčių, būdingų Produktui jo perdavimo Vartotojui metu.
4. Naudotojas, remdamasis garantija, turi teisę reikalauti, kad gaminys būtų nemokamai suremontuotas, jei defektas paaiškėjo per garantijos laikotarpį. Gaminio remontas (remonto būdas) atliekamas Garanto nuožiūra. Jei Garantas nustato, kad remontas neįmanomas, jis pasilieka teisę pakeisti sugedusią detalę ar visą Gaminį į neturintį defektų, sumažinti Gaminio kainą arba atsisakyti sutarties.
Vartotojo, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme, atžvilgiu. Civilinio kodekso, Garanto atsakomybė už nuostolius, atsirandančius dėl šios garantijos ir (arba) su jos sudarymu ir vykdymu, neatsižvelgiant į teisinį titulą, yra apribota iki maksimalios nekokybiško Produkto vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto sudedamosios dalys	Garantinės apsaugos trukmė
Obliavimo staklės	24 mėnesiai nuo gaminio įsigijimo datos, nurodytos šioje garantijos kortelėje.
Pavaros diržas	3 mėnesiai nuo įsigijimo datos
Peiliai	Garantija netaikoma

III. Naudojimosi garantija sąlygos

Vartotojas turi pateikti užpildytą gaminio garantinį lapą ir pagrįsti gaminio įsigijimo aplinkybes, pvz., pateikti kvitą, sąskaitą faktūrą ir pan. Siekiant efektyvaus skundų nagrinėjimo, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Gaminiu pateiktų visas sudedamąsias dalis, nurodytas Vartotojo vadove esančiame skyriuje "Įrenginio komplektacija".
2. kad naudotojas laikytųsi naudojimo vadove ir garantijos kortelėje pateiktų nurodymų.
3.Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4.Garantija netaikoma Produkto defektams, atsirandantiems dėl:
a. Naudotojas nesilaiko naudojimo instrukcijoje nustatytų sąlygų, ypač dėl tinkamo naudojimo, techninės priežiūros ir valymo;
b. Naudotojas naudoja valymo ar priežiūros priemones, kurios neatitinka naudojimo instrukcijų;
c. Vartotojas netinkamai saugo ir transportuoja gaminį;
d. Vartotojo atlikti neleistini gaminio pakeitimai ir (arba) modifikacijos, nesuderintos su garantu;
e. Naudotojas gaminyje naudoja eksploatacines medžiagas, kurios neatitinka naudojimo instrukcijos.
5. Vartotojas, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme. Civilinis kodeksas, netenka garantijos Produktui, kuriame:
- naudotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datos nuorodas ir vardines lenteles;
- plombos buvo pažeistos naudotojo arba yra naudotojo pažeidimo požymių.
6.Dėmesio: Naudotojas pats ir savo sąskaita atlieka veiksmus, susijusius su kasdiene gaminio eksploatacija, kurie, be kita ko, numatyti naudojimo instrukcijoje.

IV. Skundų teikimo procedūra

1. Jei paaiškėja, kad gaminys veikia netinkamai, prieš pateikdami pretenziją privalote įsitikinti, kad visi veiksmai, ypač nurodyti naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Skundą rekomenduojama pateikti nedelsiant, pageidautina per 7 dienas nuo gaminio defekto pastebėjimo. Vartotojui, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. įstatyme. Civilinis kodeksas, netenka iš šios garantijos kylančių teisių, jei skundas nepateikiamas per 7 dienas.
3. Pranešti apie skundą galima, inter alia, Produkto pirkimo vietoje, garantiniame aptarnavime arba raštu nurodytu adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Naudotojas gali pateikti skundą naudodamasis interneto svetainėje www.dedra.pl esančia forma. ("Garantinio skundo forma").
5. Garantinio aptarnavimo tarnybos adresus atskirose šalyse galima rasti adresu www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nėra garantinio aptarnavimo tarnybos, garantinius reikalavimus rekomenduojama adresuoti: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lenkija).
6. Siekiant užtikrinti Vartotojo saugumą, draudžiama naudoti sugedusį gaminį.
7. Įspėjimas: Naudojant sugedusį gaminį kyla pavojus naudotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Įsipareigojimai pagal garantiją įvykdomi per 14 darbo dienų, skaičiuojant nuo tos dienos, kai Vartotojas pristato pretenduojamą Produktą.
9. Rekomenduojama išvalyti sugedusį gaminį prieš pateikiant jį skundo nagrinėjimui. 10. Rekomenduojama kruopščiai apsaugoti reklamuojamą Gaminį nuo pažeidimų transportavimo metu (reklamuojamą Gaminį rekomenduojama pristatyti originalioje pakuotėje).
10. Garantinis laikotarpis pratęsiamas laikotarpiui, per kurį Vartotojas dėl defekto negalėjo naudotis gaminiu, kuriam taikoma garantija.
Garantija nepanaikina, neapriboja ir nesustabdo Vartotojo teisių, numatytų garantijos taisyklėse dėl parduotų prekių defektų.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad
1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting‘o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Fotogrāfijas un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces mērķis
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošanās darbam
7. Savienojums ar tīklu
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Pastāvīga apkope
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Neatkarīgi novērsti defekti
13. Produkta sastāvdaļas
14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu
15. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pievienota rokasgrāmatai kā atsevišķs dokuments. Ja nav atbilstības deklarācijas, lūdzu, sazinieties ar Dedra Exim Sp. z o.o.
Vispārīgie drošības noteikumi ir iekļauti rokasgrāmatā kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. **Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar šo simbolu, un visas instrukcijas.** Šo brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku vai nopietnus ievainojumus.
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

A attēls: 1 - pamatnes veltnis; 2 - pārslodzes slēdzis; 3 - slēdža bloks; 4 - elektrografīta birstes vāciņš; 5 - galvenais darba galds; 6 - pastiprinātāja veltnis; 7 - sekundārais darba galds; 8 - pienākšanas skala; 9 - vertikālās padeves (pienākšanas) kloķis; 10 - sānu vāka skrūve.

3. Ierīces mērķis

DED7814 tipa galda biezuma ēvele ir augšējās vārpstas elektriskais portatīvais instruments, kas paredzēts viendabīgu materiālu, piemēram, masīvkoka, ēvelēšanai. Ar šo mašīnu var veikt pamata biezuma ēvelēšanas operācijas uz līdzenām virsmām, kas sīkāk aprakstītas tālāk šajā rokasgrāmatā . Kokapstrādes ar biezuma ēveli rezultātā tiek iegūti konkrēta biezuma un atbilstošas gludas virsmas sagataves.
DED7814 biezuma ēvele ir aprīkota ar mehānisku padevi, izmantojot ķēdes piedziņu. Materiāla uztveršanu nodrošina divi padeves rullīši.
Ierīci ir atļauts izmantot renovācijas un celtniecības darbos, remontdarbnīcās, amatieru darbos, ievērojot lietošanas instrukcijā ietvertos lietošanas nosacījumus un pieļaujamos darba apstākļus.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci drīkst lietot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem "Pieļaujamajiem ekspluatācijas apstākļiem".
Aizliegts apstrādāt materiālus, kas nav masīvkoka dēļi, līstes, līstes, sijas un citi plakani izstrādājumi.
Mašīnas konstrukcija un uzbūve neparedz profesionālu/komerciālu izmantošanu.
DED7814 ēveli drīkst izmantot tikai saskaņā ar šādiem nosacījumiem.
Darbs ar materiāliem, kas nav koksne, ir aizliegts.
Ar ēvelmašīnu nav ieteicams apstrādāt līmētus materiālus un skaidu plātnes, saplāksni, saspiestus paneļus.
Ir aizliegts strādāt ar materiāliem, kas tiek savienoti ar svešķermeņiem (skrūvēm, naglām, skavām utt.).
Ir aizliegts apstrādāt zarus, zarus, apaļkokus, apaļkokus, koka bluķus
Aizliegts izgatavot izstrādājumus, kas ir īsāki par 127 mm, šaurāki par 19 mm, plānāki par 7 mm, platāki par 330 mm.
Ir aizliegts apstrādāt sagataves, kuru vienreizējā apdares vērtība ir lielāka par 2,5 mm.
Nepievadiet apstrādes materiālus ar plānāko galu. Padodiet ar biezāko galu, izmantojot minimālo apgriezienu. Virsmas krāsojiet tikai ar pirmo materiāla padevi.
Nepārslogojiet mašīnu
Pirms griešanas pagaidiet, līdz asmeņi ir sasnieguši maksimālo ātrumu.
Neiedarbiniet mašīnu, ja materiāls saskaras ar nažiem.
Galda biezuma ēvele nav paredzēta profesionālai lietošanai, bet gan DIY un mājsaimniecības vajadzībām.
Neatļautas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas, apkopes darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, kā rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācija zaudēs spēku.
Ja ierīce tiek izmantota nepareizi vai neatbilstoši lietošanas instrukcijai, garantijas tiesības tiek nekavējoties zaudētas.

Pieļaujamie darba apstākļi
S1 - nepārtraukta darbība
Iekārtu drīkst lietot tikai slēgtās telpās ar efektīvu ventilāciju. Mašīnai jābūt aprīkotai ar izraktā materiāla iznīcināšanas iekārtām.

5. Tehniskie dati

Modelis	**DED7814**
Elektromotors	Vienfāzes, komutators
Darba spriegums *(V ~Hz)*	230 -50
Nominālā jauda (*W*)	2000
Peļa vārpstas ātrums *(min^{-1})*	8000
Svars *(kg)*	30,5
Maksimālais plānošanas platums *(mm)*	330
Maksimālais plānošanas biezums *(mm)*	3
Apstrādājamo detaļu augstums *(mm)*	6-160
padeves ātrums *(m/min)*	6
Skaņas spiediena līmenis $L_{(pA)}$ *dB(A)*	92,8
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} *dB(A)*	106,5
Mērījumu nenoteiktība K_{PA}, $K_{W(}$*A) dB(A)*	3,0
Aizsardzības pakāpe	IP20
Aizsardzības klase	II

Informācija par troksni
Trokšņa emisijas tika noteiktas saskaņā ar EN 61029-1, vērtības ir norādītas tabulā.

UZMANĪBU **Troksnis var izraisīt dzirdes bojājumus, darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!**

Deklarētā kopējā trokšņa vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu ierīci ar citu. Norādīto trokšņa līmeni var izmantot arī trokšņa iedarbības sākotnējam novērtējumam.
Trokšņa līmenis iekārtas faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba rīku lietošanas, jo īpaši no apstrādājamās detaļas veida un nepieciešamības noteikt pasākumus operatora aizsardzībai. Lai precīzi novērtētu ekspozīciju faktiskās lietošanas apstākļos, jāņem vērā visas darba cikla daļas, tostarp periodi, kad iekārta ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošanās darbam

UZMANĪBU **Veiciet visus sagatavošanās darbus, atvienojot ierīci no strāvas padeves.**

Nostipriniet (nostipriniet) četras gumijas kājiņas mašīnas pamatnē. Piestipriniet mašīnu pie galda, nostiprinot to ar četrām skrūvēm caurumos, kas atrodas mašīnas korpusa kājās. Novietojiet mašīnu uz līdzenas, līdzenas virsmas (galdnieka galda) labi apgaismotā vietā.
Uzstādiet vārpstas mezgla vertikālās kustības kloķi. Kloķītis ir iekļauts komplektā kopā ar skrūvi un paplāksnēm. Uzstādiet kloķi aiz vārpstas (A attēls).
Pārbaudiet, vai naži turētājā nav vaļīgi un vai tie nesaskaras ar mašīnas fiksētajām daļām. Ja nepieciešams, attiecīgi noregulējiet un pievilciet. Nažu piestiprināšanas un nomaiņas metode un to iestatījumi ir aprakstīti tālāk šajā rokasgrāmatā, sadaļā *Tehniskās apkopes darbības*.
Lai panāktu apstrādājamā materiāla precizitāti, apstrādājamā materiāla padeves palīgrullīšu augstums ir jāpielāgo mašīnas darba galda augstumam. Rullīšu augstuma regulēšanas metode ir aprakstīta iedaļā "*Tehniskās apkopes darbības*".
Strādājot ar gariem apstrādājamiem priekšmetiem, ieteicams izmantot papildu balstus abās mašīnas pusēs. Tas atvieglos apstrādājamā izstrādājuma līdzsvarošanu un tādējādi uzlabos ēvelētās virsmas kvalitāti. Balsti (ieteicams izmantot veltņus) jānovieto mašīnas priekšā un kopā ar to attālumā, kas vienāds ar pusi no apstrādājamā izstrādājuma garuma. Piemēram: ja ēvelējamā sagataves garums ir 2 m, novietojiet balstus 1 m attālumā no mašīnas korpusa gan ieejas, gan izejas pusē.

UZMANĪBU **Mašīnu drīkst lietot tikai tad, ja nav noņemtas aizsargierīces, aizsargi, atvilkšanas ķīļi utt.**

7. Savienojums ar tīklu

Pirms ierīces pieslēgšanas strāvas avotam pārliecinieties, vai barošanas spriegums atbilst uz nominālplāksnītes norādītajai vērtībai.
Elektroapgādes instalācijai jāatbilst elektroinstalāciju pamatprasībām un lietošanas drošības prasībām. Piegādes kabeļa minimālā šķērsgriezuma parametri un drošinātāja nominālvērtība atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti turpmāk tabulā:

Ierīces jauda [W].	Minimālais vadītāja šķērsgriezums [mm^2].	Minimālais drošinātāja tips C [A].
1400÷2300	1,5	16

Uzstādīšana jāveic kvalificētam elektriķim. Ja izmantojat pagarinātājus, pārliecinieties, ka vadu šķērsgriezums nav mazāks par nepieciešamo (skatīt tabulu). Izvietojiet elektrības kabeli tā, lai ekspluatācijas laikā to nevarētu pārgriezt. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.
Periodiski pārbaudiet strāvas vada stāvokli. Nevelciet strāvas vadu.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU **Pirms ierīces iedarbināšanas ir jāveic darbības, kas aprakstītas sadaļā "Ekspluatācijas sagatavošana".**

Mašīnas slēdzis atrodas mašīnas priekšpusē, materiāla padeves pusē (A attēls). Lai piekļūtu galvenajām slēdža pogām, kā parādīts C attēlā, atliec atpakaļ vāku ar sarkano slēdža sēnīti, nospiediet fiksatoru (pa kreisi no sarkanās sēnītes) un paceliet to visu uz augšu. Slēdža galvenās pogas ir marķētas: **zaļā "I"** - lai iedarbinātu mašīnu, **sarkanā "0"** - lai to apturētu. Ēvelmašīnai ir arī avārijas **STOP** slēdzis, kas ļauj atslēgt strāvas padevi, nepieejot galvenajām slēdža pogām. Tā funkciju veic sarkanais sēnes slēdzis. Gadījumā, ja nepieciešams nekavējoties apturēt ēvelmašīnas piedziņas bloku, ar roku trāpiet pa sarkano sēnīti, lai sakratītu slēdža vāciņu, tādējādi atvienojot sprieguma padevi mašīnas motoram.
Ēvelētājs ir aprīkots ar termisko pārslodzes aizsardzību, pārslodzes aizsardzības poga atrodas blakus mašīnas slēdžam kreisajā pusē (A attēls). Ja darbināšanas laikā mašīna tiek pārslogota, sensors pārtrauc strāvas padevi, un slēdža poga izslīd. Lai atkal ieslēgtu mašīnu, kādu laiku pēc pārslodzes aizsardzības aktivizēšanās ir jānospiež slēdzis. Tad mašīna ir gatava darbam. Tomēr ņemiet vērā, ka laiks, pēc kura var nospiest slēdzi, ir atkarīgs no apkārtējās vides temperatūras un motora atdzišanas līdz darba temperatūras sasniegšanai.

9. Ierīces lietošana

⚠ UZMANĪBU Pirms lietošanas ir svarīgi iepazīties ar lietošanas instrukcijas saturu un veikt visas iestatīšanas darbības, atvienojot kontaktdakšu no tīkla, pārbaudīt, vai visi aizsargi ir savietoti, un pārbaudīt pretizmešanas ierīces fiksatoru stāvokli.

Apstrādājamajam materiālam jāatbilst visiem parametriem, kas norādīti sadaļā "Lietošanas ierobežojumi".
DED7814 biezuma ēvele ir mašīna, kas aprīkota ar nažu vārpstu ar diviem 330 mm gariem asmeņiem (nažiem). Naža vārpstas rotācijas ātrums ir 8000 apgr./min, kas ir pietiekams, lai apstrādātu koka izstrādājumu, iegūstot gludu un vienmērīgu virsmu. Ēvelētājam ir divi padeves veltņi, kas uzņem apstrādājamo materiālu.
Pagriežot pacelšanas kloķi, nolaidiet piedziņas bloku ar naža vārpstu aiz vēlamā augstuma. Šo vērtību var nolasīt no skalas mašīnas labajā pusē no padeves puses (A attēls). Ieslēdziet mašīnu un ļaujiet tai sasniegt pilnu ātrumu, tikai tad var sākt darbu. Novietojiet apstrādājamo materiālu uz ēveles ar gludo pusi uz leju uz ēvelēšanas galda. Ar rokām virziet materiālu zem grozāmajiem atgrūšanas fiksatoriem, līdz priekšējais padeves rullītis satver materiālu, mehāniski paņem to un padod zem naža vārpstas un otrā, aizmugurējā padeves rullīša. Nestumiet materiālu ar spēku.
Veiciet katra dēļa pirmo piegājienu ar minimālu pārklāšanos. Apstrādājamo materiālu drīkst tikai "apstrādāt". Ja pirmajā ēvelēšanas ceļā apstrādājamā detaļa tiek stipri pārklātas, var tikt bojāti mašīnas velkošie veltņi. Tas bieži notiek, ja apstrādājamais gabals ir ķīļveida, ar plānāko galu, kas ievadīts mašīnā, un operators veic ievērojamu apcirpšanu.
Operatoram mašīna jāvada, stāvot sānos, nevis no mašīnas priekšpuses. Šāda operatora novietojums samazina traumu risku, ko var radīt iespējama apstrādājamā izstrādājuma atgrūšana.
Apstrādājot diezgan garus sagataves, ir svarīgi iepriekš pārliecināties, ka sagataves balanss saglabājas gan padeves, gan padeves pusē. Ja nepieciešams, ieteicams izmantot papildu balstus abās mašīnas pusēs.
Darba laikā, izejot no mašīnas, var rasties dziļāka apstrādājamā izstrādājuma šķeldoņa sākumā vai beigās. Tas norāda uz to, ka atbalsta veltņi nav izlīdzināti ar mašīnas darba galdu (skat. 10. sadaļu. Veltņu augstuma regulēšana). Līdzīgs nevēlams efekts rodas, ja tiek apstrādāts garš materiāls bez papildu atbalsta abās mašīnas pusēs vai ja apstrādājamais gabals ir īsāks par 127 mm.
Pareizai un drošai darbībai ir nepieciešams uzstādīt skaidu izvilcēju (F attēls). Lai pagarinātu mašīnas kalpošanas laiku, ieteicams pievienot skaidu nosūcēju. Ja skaidu nosūcējs nav pieejams, ik pēc katriem 6 lineārajiem metriem apstrādājamā materiāla (pie maksimālā apstrādājamā materiāla platuma) atskrūvējiet skaidu nosūcēju un iztīriet mašīnu no skaidām.

TIPISKI, NEVĒLAMI ĒVELĒŠANAS AR BIEZUMĒVELI SIMPTOMI.	
Elementa biezuma samazināšana aptuveni 13 cm attālumā: No pieres No beigām	Pārmērīga aizmugurējā palīgrullīša izvirzījuma virs galda virsmas. Priekšējā palīgrullīša pārmērīga izvirzīšana virs galda virsmas.
Rupjums, "viļņi" uz apstrādājamās detaļas virsmas	Gabals nav pietiekami stingrs vai ir pārāk plāns
Kokmateriālu šķeldošana šķērsvirzienā attiecībā pret braukšanas virzienu	Pārāk liela adopcija
Spīdīga pēda uz apstrādājamās detaļas virsmas	Nepietiekams spiediens uz padeves veltņiem, padeves kustības pārtraukums.
Priekšējās padeves vārpstas atloku atlūzas.	Pārāk liela pielaide ķīļa formas materiālam, ņemot vērā plānāku galu, ar ko strādāt.

10. Pastāvīga apkope

⚠ UZMANĪBU Veiciet visas apkopes darbības, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Paaugstināšanas rullīšu augstuma regulēšana

Atbalsta rullīši ir iestiprināti darba galda palīggaldu balstos (A attēls). Lai nodrošinātu, ka ēvelēšanas process tiek veikts pareizi, lai sagataves galos neveidotos lielākas (dziļākas) rievotas rievotas rievotas, ir nepieciešams abu darba galda palīgvirsmu plaknes salāgot ar pamatgalda plakni tā, lai, piemēram, uz abām darba virsmām un darba galda novietots līmeņrādi mērītu uz vienu plakni. Lai regulētu palīgvirsmu augstumu, ir četras regulēšanas skrūves ar fiksācijas uzgriežņiem (divas uz katru palīgvirsmu), kas atrodas zem abu palīggaldu šarnīra punktiem (E attēls). Ieskrūvējot vai atskrūvējot regulēšanas skrūves, tiek iestatīts pareizais rullīšu balstu augstums, kas tiek fiksēts ar uzgriežņiem. Ieskrūvējot (pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam), palīggalda virsma tiek nolaista, atskrūvējot - pacelta palīggalda virsma. Paši atbalsta rullīši ir stingri iestiprināti palīggaldu atbalsta kronšteinos, un rūpnīcā tie ir uzstādīti nedaudz virs galda virsmām. Tas ievērojami samazina berzi ēvelēšanas laikā. Atkārtojiet regulēšanas procedūru pēc pirmajām dažām materiāla caurlaidēm. Regulāri pārbaudiet, vai nav traucēts pareizais iestatījums. Ja nepieciešams, veiciet iepriekš minētos regulējumus.

Asmeņu augstuma regulēšana

Mašīnas uztvērējpusē, piedziņas bloka līmenī, ir plastmasas vāciņš ar izmetēja sprauslu, kas piestiprināts ar 4 skrūvēm. Skrūves jānoņem, izmantojot mašīnai komplektācijā iekļauto ampulu uzgriežņu atslēgu, un vāks jānoņem (F attēls). Ērtāk to izdarīt pēc piedziņas bloka nolaišanas. Pēc vāka noņemšanas mēs iegūstam piekļuvi nažu vārpstai ar uz tās uzstādītajiem nažiem. Naži ir novietoti uz nažu vārpstas stiprinājuma sloksnēs, kas ir fiksētas ar deviņām fiksācijas skrūvēm. Lai atslēgtu fiksācijas sloksni, skrūves ir nedaudz jāskrūvē (pretēji pulksteņrādītāja virzienam), sākot no vidējās, tad labajā pusē un tad kreisajā pusē. Nākamo pa labi un pēc tam pa kreisi, līdz tās visas ir atslābinātas. Tādā pašā secībā ieskrūvējiet visas atslābinātās skrūves, līdz nazis brīvi kustas termināļu blokā. Zem naža ir divas atsperes, kas liek nažam virzīties uz augšu. Tas ir parādīts B attēlā.
D attēlā parādīts, kā ar mērierīces palīdzību iestatīt optimālo asmeņu augstumu. Mērierīce ir neatņemama mašīnas aprīkojuma sastāvdaļa. Novietojiet to naža vārpstas garuma vidū tā, lai mērinstrumenta kājiņas pieskartos vārpstai un uz mērinstrumenta biezi marķētais izvirzījums (D attēls) balstītos uz vaļīgi kustīgā naža asmens, ko atsperes spiež uz augšu. Tas ļaus asmenim izstiepties tikai līdz optimālajam augstumam pareizai ēvelēšanas operācijai. Turot mērierīci iepriekš aprakstītajā pozīcijā, atskrūvējiet fiksācijas skrūves fiksācijas joslās un, secīgi no centra, pēc tam pa labi un pa kreisi, viegli fiksējiet fiksācijas joslu ar nazi ar skrūvēm. Pēc tam fiksējiet stingrāk tādā pašā secībā un fiksējiet ar galīgo spēku. Līdzīgi rīkojieties arī ar otro nazi.
Jāatceras, ka nažu augstuma pareiza iestatīšana uz naža vārpstas ir ārkārtīgi svarīga apstrādes kvalitātei un darba drošībai. Lai iestatītu nažus uz vārpstas, ir jābūt uzmanīgiem, un abiem nažiem vienmēr jābūt vienādiem.

Naža nomaiņa

Tāpat kā nosakot nažu augstumu, vispirms ir jānoņem ar 4 skrūvēm piestiprinātais plastmasas vāciņš ar izmetēja izspaidiem. Atskrūvējiet skrūves, izmantojot mašīnai pievienotajā iepakojumā iekļauto atslēgu ar ampulu, un noņemiet vāciņu. Ērtāk to izdarīt pēc piedziņas bloka nolaišanas. Pēc vāka noņemšanas mēs iegūstam piekļuvi nažu vārpstai ar uz tās uzstādītajiem nažiem. Naži ir novietoti uz nažu vārpstas fiksējošās sloksnēs, kuras fiksē ar septiņām fiksācijas skrūvēm. Nedaudz atskrūvējiet skrūves (ieskrūvējot), sākot no vidējās, tad labajā pusē un pēc tam kreisajā pusē. Nākamo pa labi un pēc tam pa kreisi, līdz visas skrūves ir atslābinātas. Tādā pašā secībā ieskrūvējiet visas atslābinātās skrūves, līdz nazis brīvi kustas spaiļu joslā. Noņemiet naža joslu, atstājot atsperes iestiprinātas naža vārpstas spraugās. Izņemiet nolietoto nazi. Uz spailes sloksnes ir divi tapas, bet nažā ir divi asaras formas caurumi. Novietojiet nazi uz sloksnes tā, lai naža caurumi saskartos ar tapām sloksnē. Ievietojiet to visu naža vārpstas kanālā.

⚠ UZMANĪBU Jāuzmanās, lai nodrošinātu, ka asmens ir pareizi novietots uz stieņa un tādējādi asmens izlīdzinājums atbilst naža vārpstas rotācijas virzienam. Nepareiza, no virziena novirzīta montāža neļaus iekārtai darboties pareizi un var to sabojāt.

Pārbaudiet, vai nazis uz atsperēm brīvi pārvietojas uz augšu un uz leju. Pēc tam veiciet naža augstuma regulēšanu, kā aprakstīts iepriekš. Līdzīgi rīkojieties arī ar otro asmeni.
Katru reizi, kad tiek mainīti naži, rūpīgi iztīriet nažu vārpstu un nažu joslas kanālu.

⚠ UZMANĪBU Ir ļoti svarīgi, lai naži būtu vienādi izlīdzināti un vienādi izvirzītos no naža vārpstas. Nav ieteicams iestatīt nažu augstumu bez mērinstrumenta.

Nažu pārbaude - asināšana

Ēvelēšanas pareizība lielā mērā ir atkarīga no mašīnas nažu stāvokļa. Nažiem jābūt asiem. Tukši naži samazina apstrādes kvalitāti, nevajadzīgi noslogo mašīnu un galējos gadījumos var to sabojāt. Vienmēr apstrādājiet nažus kā pāri, uzasiniet tos kopā un vienlaikus nomainiet tos pret tāda paša svara un izmēra nažiem. Lai nažus asina speciālists. Pirms asināšanas vienmēr notīriet nažus no uzlipušām un apdedzinātām detaļu daļiņām. Pēc asināšanas ieteicams veikt nažu nogludināšanu, kas ievērojami paildzina asmeņa kalpošanas laiku.

Piedziņas siksnas nomaiņa

Lai piekļūtu piedziņas siksnai, noņemiet labās puses vāciņu (kloķa pusē), kas piestiprināts ar četrām skrūvēm. Viena skrūve atrodas mašīnas priekšpusē virs apdares skalas indikatora, otra līdzīgi atrodas mašīnas pretējā pusē, bet vēl divas skrūves atrodas roktura sānos (foto G). Pēc vāka noņemšanas un divu siksnas vāciņu atskrūvēšanas (H attēls) ir iespējams piekļūt piedziņas siksnai. Noņemiet siksnu, pagriežot naža vārpstu, vienlaikus velkot siksnu uz āru. Nostipriniet jauno siksnu, pārliecinoties, ka siksna ir pareizi novietota uz trīšiem, centrāli uz abu trīšu kanāliem. Kad siksna ir novietota uz rullīšiem, uzstādiet iepriekš noņemto sānu vāku.

Birstes nomaiņa

Lai nomainītu grafīta birstes, atskrūvējiet birstes vāciņu (I attēls), kas ļauj piekļūt birstei (J attēls). Otrā birste ir simetriski novietota otrā mašīnas aizmugurējā pusē. Sukas jāmaina pa pāriem. Pēc to nomaiņas ar jaunām nospriego vāciņus. Sukas regulāri jāpārbauda, ja tās ir īsākas par aptuveni 5 mm, tās noteikti jānomaina pret jaunām.

Tīrīšana un eļļošana

Uzturiet mašīnu un darba zonu tīru. Īpaša uzmanība jāpievērš padeves un pastiprinātāja vārpstas daļām (iespējama piesārņošana ar sveķiem no apstrādājamās koksnes), zāģskaidu izmešanas kamerai (skaidas, putekļi) un vītņotajām daļām, kas saistītas ar vārpstas vertikālo padevi (detaļu atliekas, putekļi). Ļoti svarīgi ir uzturēt tīras piedziņas ķēdes un ķēdes piedziņas riteņus. Uz ķēdēm un riteņiem palikušie apstrādājamo detaļu atlikumi var izraisīt šo detaļu bojājumus. Visefektīvākais tīrīšanas veids ir izpūst mašīnu ar saspiestu gaisu vai noslaucīt to ar suku. Katru reizi pirms darba uzsākšanas pārbaudiet atsitiena fiksatoru stāvokli. Skavotājiem ir brīvi jānokrīt, tāpēc pēc lietošanas tie ir rūpīgi jānotīra. Notīrītie jānotīra, piemēram, ar WD 40. Periodiski, atkarībā no lietošanas biežuma, eļļojiet lāpstiņas, kā arī zobratu pārus un vertikālās pārvietošanas skrūves. Lāpstiņas viegli ieeļļojiet, piemēram, ar WD40 (aizsardzība pret koroziju). Zobratu pārus un vertikālās padeves skrūves eļļojiet, piemēram, ar LT4 smērvielu, nodrošinot, lai šie komponenti nestrādātu "sausā" stāvoklī.

Uzglabāšana un transportēšana

Ja ierīce netiek lietota, uzglabājiet to atvienotu no strāvas avota, bērniem nepieejamā vietā, sausā un labi vēdināmā vietā. Ierīce un citas montāžā minētās sastāvdaļas pēc iespējas jāpārvadā oriģinālajā iepakojumā tā, lai tās netiktu pakļautas kaitīgiem vides apstākļiem, piemēram, mitrumam, nokrišņiem, augstai temperatūrai (virs 50 °C), spiedienam, kas varētu radīt mehāniskus bojājumus, un citiem apstākļiem, kas varētu negatīvi ietekmēt iepakojumu vai tā saturu.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim servisu. Kontaktinformācija atrodama rokasgrāmatas 1. lappusē.
Pasūtot rezerves daļas, lūdzu, norādiet sērijas numuru uz plāksnītes un detaļas numuru no montāžas rasējuma.
Garantijas laikā remonts tiek veikts saskaņā ar garantijas kartē norādītajiem noteikumiem un nosacījumiem. Lūdzu, nododiet bojāto izstrādājumu remontam tā iegādes vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt bojāto izstrādājumu), nosūtiet to uz Dedra Exim centrālo servisa centru vai nosūtiet to uz jūsu dzīvesvietai tuvāko servisa centru (servisa centru saraksts atrodams www.dedra.pl). Lūdzu, pievienojiet aizpildītu garantijas karti. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālais servisa centrs. Nosūtiet bojāto izstrādājumu uz servisa centru (transportēšanas izdevumus sedz lietotājs).

12. Neatkarīgi novērsti defekti

UZMANĪBU **Pirms traucējumu novēršanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves.**

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Mašīna nedarbojas	Strāvas kabelis ir nepareizi pievienots	Iebīdiet kontaktdakšu kontaktligzdā dziļāk.
	Kontaktligzdā nav sprieguma	Pārbaudiet spriegumu kontaktligzdā, pārliecinieties, vai nav pārtrūcis drošinātājs.
Dzinējs pārkarst	Aizsprostotas gaisa atveres	Ventilācijas atveru tīrīšana
Mašīna ieslēdzas ar grūtībām	Šķēršļi izgāztuvju savākšanas sistēmā	Notīriet zāģu skaidu izdzēšanas kanālu
	Iesprūduši motora gultņi	Iekārtas remonts
Mašīna zaudē jaudu	Tupi naži	Asināt nažus
	Nepareizs asmens augstums	Augstuma regulēšana ar mērierīci
	Piesārņots darba galds vai netīrs (iestrēdzis) naža kāts	Atvienojiet ierīci no elektrotīkla un notīriet to.

13. Produkta sastāvdaļas

1) Mērierīce naža augstuma iestatīšanai (1 vienība), 2) Rokturis (1 vienība), 3) Ampuļu atslēga (1 vienība), 4) Atslēga nažu regulēšanai un noņemšanai (1 vienība), 5) Gumijas kājas (4 vienības).

14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu

(attiecas uz mājsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja nepieciešams atbrīvoties no detaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizākais ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par iekārtu atkritumu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, to tīmekļa vietnēs.
Pareizi utilizējot ierīci, var ietaupīt vērtīgus resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, ko var radīt iespējamā bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu klātbūtne iekārtā.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu var tikt piemērots sods saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, lūdzu, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
Atkritumu apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja jums ir nepieciešams atbrīvoties no šī produkta, lūdzu, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai uzzinātu pareizo likvidēšanas metodi.

Garantijas karte

vietnē

Ēvele Biezumēvele

Pasūtījuma numurs: DED7814 Partijas numurs: .....

(turpmāk tekstā - "Produkts")

Produkta iegādes datums: .....

Tirgotāja zīmogs

Pārdevēja datums un paraksts: .....

Lietotāja paziņojums:

Es apstiprinu, ka esmu informēts par garantijas nosacījumiem un sekām, kas var rasties, ja neievēros lietošanas instrukcijā un garantijas kartē norādītās vadlīnijas. Esmu iepazinies ar šīs garantijas nosacījumiem, ko apliecinu ar savu parakstu:

....

Datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par produktu

1. Garants - Dedra Exim Sp. z o.o. ar juridisko adresi Pruškovā, adrese: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšavas apgabaltiesa Varšavā, Valsts tiesu reģistra XIV Ekonomikas nodaļa, NIP 527-020-49-33, pamatkapitāls: 2.1: PLN 100 980,00.
2. Saskaņā ar šajā garantijas kartē izklāstītajiem noteikumiem un nosacījumiem Garantijas devējs garantē Produktu, kura izcelsme ir Garantijas devēja izplatīšanas vietā.
3. Atbildība saskaņā ar garantiju attiecas tikai uz defektiem, kas radušies tādu iemeslu dēļ, kuri ir raksturīgi Produktam brīdī, kad tas nodots Lietotājam.
4. Lietotājam, pamatojoties uz garantiju, ir tiesības uz Preces bezmaksas remontu, ja defekts ir atklājies garantijas laikā. Preces remonta veids (remonta metode) ir Garantijas devēja ziņā. Ja Garantētājs konstatē, ka remonts nav iespējams, Garantētājs patur tiesības aizstāt bojāto elementu vai visu Produktu ar tādu, kas ir bez defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma. Attiecībā uz Lietotāju, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilkodeksa, Garantijas devēja atbildība par zaudējumiem, kas izriet no šīs garantijas un/vai saistībā ar tās noslēgšanu un izpildi, neatkarīgi no juridiskā nosaukuma, ir ierobežota maksimāli līdz bojātā Produkta vērtībai.

II. Garantijas termiņš

Produkta sastāvdaļas	Garantijas aizsardzības ilgums
Ēvele	24 mēnešus no Preces iegādes datuma, kā norādīts šajā garantijas kartē.
Dzenošā siksna	3 mēneši no pirkuma datuma
Naži	Uz to neattiecas garantija

III. Garantijas izmantošanas nosacījumi

Lietotājam jāuzrāda aizpildīta Preces garantijas karte un jāpamato Preces iegādes apstākļi, piemēram, uzrādot čeku, rēķinu utt. Efektīvai sūdzību izskatīšanai ieteicams, lai Lietotājs kopā ar Ražojumu iesniegtu visas sastāvdaļas, kas norādītas Lietotāja rokasgrāmatā "Ierīces komplektācija".
2. lietotājs ievēro lietošanas rokasgrāmatā un garantijas kartē sniegtos norādījumus.
3.Garantija attiecas tikai uz Polijas Republikas un ES teritoriju.
4.Garantija neattiecas uz Preces defektiem, kas radušies, jo īpaši, ja:
a. Lietotājs neievēro lietošanas instrukcijā izklāstītos nosacījumus, jo īpaši attiecībā uz pareizu ekspluatāciju, apkopi un tīrīšanu;
b. Lietotājs izmanto tīrīšanas vai apkopes līdzekļus, kas neatbilst lietošanas instrukcijai;
c. Neatbilstoša Produkta uzglabāšana un transportēšana, ko veic Lietotājs;
d. Lietotāja veiktas neatļautas izmaiņas un/vai modifikācijas Produktā, kas nav saskaņotas ar Garantijas devēju;
e. ja Lietotājs izstrādājumā izmanto palīgmateriālus, kas neatbilst lietošanas instrukcijai.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilkodeksa, zaudē garantiju Produktam, kurā:
- lietotājs ir noņēmis, mainījis vai sabojājis sērijas numurus, datuma norādes un nominālvērtības plāksnītes;
- lietotājs ir sabojājis plombas vai ir redzamas lietotāja manipulācijas pazīmes.
Uzmanību: Lietotājs pats un uz sava rēķina veic darbības, kas saistītas ar izstrādājuma ikdienas ekspluatāciju un cita starpā izriet no lietošanas instrukcijas.

IV. Sūdzību procedūra

1. Ja tiek konstatēts, ka Produkts darbojas nepareizi, pirms pretenzijas iesniegšanas pārliecinieties, vai visi darbības instrukcijā norādītie pasākumi ir veikti pareizi.
2. Sūdzību ieteicams iesniegt nekavējoties, vēlams 7 dienu laikā pēc tam, kad pamanīts Preces defekts. Lietotājam, kurš nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilkodeksa, zaudē no šīs garantijas izrietošās tiesības, ja 7 dienu laikā nav iesniegta sūdzība.
3. Paziņojumu par sūdzību var iesniegt, cita starpā, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstveidā uz norādīto adresi: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Lietotājs var iesniegt sūdzību, izmantojot tīmekļa vietnē www.dedra.pl pieejamo veidlapu. ("Garantijas pretenzijas veidlapa").
5. Garantijas dienesta adreses atsevišķās valstīs ir pieejamas vietnē www.dedra.pl. Ja konkrētā valstī nav garantijas dienesta, garantijas pretenzijas ieteicams adresēt: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Lietotāja drošības apsvērumu dēļ bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Brīdinājums: Bojāta izstrādājuma lietošana ir bīstama lietotāja veselībai un dzīvībai.
8. Garantijas saistību izpilde notiks 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs ir piegādājis pretenzijā norādīto preci.
9. Pirms defektētā Produkta nodošanas sūdzības izskatīšanai to ieteicams notīrīt. 10. Reklamējamo Preci ieteicams rūpīgi aizsargāt pret bojājumiem transportēšanas laikā (reklamējamo Preci ieteicams piegādāt oriģinālajā iepakojumā).
10. Garantijas termiņš tiek pagarināts par laiku, kurā Lietotājs nav varējis lietot Produktu, uz kuru attiecas garantija, defekta dēļ.
Garantija neizslēdz, neierobežo vai neaptur Lietotāja tiesības saskaņā ar garantijas noteikumiem attiecībā uz pārdoto preču defektiem.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.
1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: “Pārzinis”).
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: “VDAR”) 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.

3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Fényképek és rajzok
2. A készülék leírása
3. A készülék célja
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Pótalkatrészek és tartozékok
12. Önállóan kijavított hibák
13. A termék összetevői
14. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról
15. Garanciakártya

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták a kézikönyvhöz. Megfelelőségi nyilatkozat hiányában kérjük, forduljon a Dedra Exim Sp. z o.o.-hoz.
Az általános biztonsági előírásokat a kézikönyv külön füzetben tartalmazza.

FIGYELEM. **Olvassa el a szimbólummal jelölt összes figyelmeztetést és az összes utasítást.** Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.
Őrizze meg az összes figyelmeztetést és használati utasítást a későbbi használatra.

2. A készülék leírása

A. ábra: 1 - Alaphenger; 2 - Túlterheléskapcsoló; 3 - Kapcsolóegység; 4 - Elektrografit kefekupak; 5 - Fő munkaasztal; 6 - Tartóhenger; 7 - Másodlagos munkaasztal; 8 - Érkezési skála; 9 - Függőleges adagoló (érkezési) kurbli; 10 - Oldalsó fedél csavar.

3. A készülék célja

A DED7814 típusú asztali vastagsággyalu egy felsőorsós elektromos hordozható szerszám, amelyet homogén anyagok, például tömör fa gyalulására terveztek. A gép lehetővé teszi a sík felületeken az alapvető vastagsággyalulási műveletek elvégzését, amelyeket a kézikönyvben később részletesen ismertetünk . A vastagsággyaluval végzett fafeldolgozás eredményeként meghatározott vastagságú és megfelelő felületi simaságú munkadarabokat kapunk.
A DED7814 vastagsággyalu mechanikus előtolással van felszerelve láncos meghajtáson keresztül. Az anyagfelvételt két adagolóhenger biztosítja.
A készülék használata felújítási és építési munkáknál, javítóműhelyekben, amatőr munkáknál megengedett, a használati utasításban szereplő használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartása mellett.

4. A használat korlátai

A készüléket csak az alábbi "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.
Tilos a tömör fától eltérő anyagok megmunkálása deszkák, lécek, szegélylécek, gerendák és egyéb lapos darabok formájában.
A gép tervezése és kivitelezése nem professzionális/kereskedelmi felhasználásra irányul.
A DED7814 gyalugép csak az alábbi feltételek mellett használható.
A fától eltérő anyagokkal tilos dolgozni.
Nem ajánlatos a gyaluval megmunkálni a ragasztott anyagokat és a forgácslapokat, rétegelt lemezeket, tömörített paneleket.
Tilos idegen elemekkel (csavarok, szögek, kapcsok stb.) összekötött anyagokon dolgozni.
Tilos ágakat, gallyakat, gömbfát, fadarabokat, fatömböket kezelni.
Tilos a 127 mm-nél rövidebb, 19 mm-nél keskenyebb, 7 mm-nél vékonyabb, 330 mm-nél szélesebb munkadarabok.
Tilos megmunkálni a munkadarabokat 2,5 mm-nél nagyobb egyszeri vágási értékkel.
Ne táplálja a feldolgozóanyagokat a vékonyabb végével. A vastagabb végével adagolja a minimális vágással. Csak a felületeket fesse be az anyag első menetével.
Ne terhelje túl a gépet
Várja meg, amíg a késekel elérik a maximális sebességet, mielőtt vágna.
Ne indítsa el a gépet, ha az anyag érintkezik a késekkel.

Az asztali vastagsággyalu nem professzionális használatra, hanem barkácsolásra és háztartási használatra készült.
A mechanikai és elektromos szerkezeten végzett, nem engedélyezett változtatások, bármilyen módosítás, a használati utasításban le nem írt karbantartási műveletek jogellenesnek minősülnek, és a jótállási jogok azonnali elvesztését eredményezik, a megfelelőségi nyilatkozat pedig érvényét veszti.
A nem rendeltetésszerű használat vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

Megengedett munkakörülmények
S1 - folyamatos működés
A gépet csak zárt, hatékony szellőzéssel ellátott helyiségben szabad használni. A gépet el kell látni a kitermelt anyag ártalmatlanításával.

5. Műszaki adatok

Modell	DED7814
Elektromos motor	Egyfázisú, kommutátoros
Működési feszültség (*V ~Hz*)	230 -50
Névleges teljesítmény (*W*)	2000
Késtengely fordulatszám (min^{-1})	8000
Tömeg (*kg*)	30,5
Maximális tervezési szélesség (*mm*)	330
Maximális tervezési vastagság (*mm*)	3
Munkadarab magassága *(mm)*	6-160
előtolási sebesség (*m/min*)	6
Hangnyomásszint L_{pA} *dB(A)*	92,8
Hangteljesítményszint L_{WA} *dB(A)*	106,5
Mérési bizonytalanság K_{PA}, $K_{W(A)}$ *dB(A)*	3,0
Védelmi fokozat	IP20
Védelmi osztály	II

A zajjal kapcsolatos információk

A zajkibocsátást az EN 61029-1 szabvány szerint határozták meg, az értékek a fenti táblázatban szerepelnek.

FIGYELEM **A zaj halláskárosodást okozhat, munka közben mindig viseljen hallásvédőt!**

A megadott teljes zajértéket szabványos vizsgálati módszerrel mértük, és az egyik készüléket a másikkal való összehasonlításhoz használható. A megadott zajszint a zajterhelés előzetes értékelésére is használható.
A berendezés tényleges használata során a zajszintek eltérhetnek a megadott értékektől, a munkaeszközök használatától, különösen a munkadarab típusától és a kezelő védelmét szolgáló intézkedések meghatározásának szükségességétől függően. A tényleges használati körülmények közötti expozíció pontos becsléséhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni, beleértve azokat az időszakokat is, amikor a gép ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára.

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM **Minden előkészítő munkát úgy végezzen el, hogy a készüléket leválasztja az áramellátásról.**

Rögzítse (ültesse) a négy gumilábat a gép alapjába. Rögzítse a gépet az asztalhoz úgy, hogy a géptest lábaiban található lyukakba négy csavarral rögzíti a gépet. Helyezze a gépet sík, vízszintes felületre (asztalosasztalra), jól megvilágított helyre.
Szerelje fel az orsószerkezet függőleges mozgókarját. A forgattyú a csavarral és az alátétekkel együtt a csomagban található. Illessze a forgattyút a tengely mögé (A ábra).
Ellenőrizze, hogy a kések nem lazulnak-e meg a tartóban, és nem érintkeznek-e a gép rögzített részeivel. Ha szükséges, állítsa be és húzza meg megfelelően.
A kések felhelyezésének és cseréjének módja és beállítása a kézikönyv későbbi részében, a *Karbantartási műveletek* című fejezetben kerül ismertetésre.
A megmunkálandó anyag pontosságának elérése érdekében a munkadarab adagolását segítő görgők magasságát a gép munkaasztalának magasságához kell igazítani. A görgők magasságának beállítási módját a *Karbantartási műveletek* című fejezetben ismertetjük.
Hosszú munkadarabok megmunkálásakor ajánlott a gép mindkét oldalán további támasztékokat használni. Ez megkönnyíti a munkadarab egyensúlyban tartását, és ezáltal javítja a gyalult felület minőségét. A támasztékokat (ajánlott görgők) a munkadarab hosszának felével megegyező távolságra kell elhelyezni a gép előtt és a géppel együtt. Például: ha a gyalulandó munkadarab 2 m hosszú, a támasztékokat a géptesttől 1 m távolságra kell elhelyezni a gép be- és kivezető oldalán egyaránt.

FIGYELEM **A gépet csak akkor szabad használni, ha nem távolították el a védőberendezéseket, védőburkolatokat, visszarúgókilincseket stb.**

7. Csatlakozás a hálózathoz

A készülék áramforráshoz való csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megfelel a teljesítménytáblán feltüntetett értéknek.
A tápellátó berendezésnek meg kell felelnie az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek, és meg kell felelnie a használatra vonatkozó biztonsági követelményeknek. A tápkábel minimális keresztmetszetére és a biztosíték névleges értékére vonatkozó paramétereket a készülék teljesítményétől függően az alábbi táblázat tartalmazza:

A készülék teljesítménye [W].	Minimális vezető-keresztmetszet [mm^2].	C [A] típusú minimális biztosíték.
1400÷2300	1,5	16

A beszerelést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén ügyeljen arra, hogy a vezeték keresztmetszete ne

legyen kisebb a szükségesnél (lásd a táblázatot). Az elektromos kábelt úgy helyezze el, hogy működés közben ne álljon fenn az elvágás veszélye. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket.
Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ne húzza meg a tápkábelt.

8. A készülék bekapcsolása

⚠ FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül el kell végezni a "Működésre való felkészülés" című fejezetben leírt lépéseket.

A gép kapcsolója a gép elülső részén, az anyagbevitel oldalán található (A. ábra). A kapcsolón lévő fő gombokhoz való hozzáféréshez, ahogy a C. ábrán látható, billentse hátra a piros kapcsológombával ellátott fedelet, nyomja meg a reteszt (a piros gombától balra), és emelje fel az egészet. A kapcsoló fő gombjai jelölve vannak: **zöld "I"** - a gép indításához, **piros "0"** - a leállításhoz. A gyalugép rendelkezik egy vészleállító **STOP** kapcsolóval is, amely lehetővé teszi az áram kikapcsolását anélkül, hogy hozzá kellene férnie a főkapcsoló gombjaihoz. Funkcióját a piros gombakapcsoló látja el. Abban az esetben, ha a gyalugép hajtóművét azonnal le kell állítani, a piros gombát a kezével megütve rázza meg a kapcsoló fedelét, és ezzel megszakítja a gép motorjának feszültségellátását.
A gyalugép termikus túlterhelésvédelemmel van felszerelve, a túlterhelésvédő gomb a gép kapcsolója mellett, annak bal oldalán található (A ábra). Ha a gép működés közben túlterhelődik, az érzékelő megszakítja az áramellátást, és a kapcsológomb kicsúszik. Ahhoz, hogy a gépet újra élesíteni lehessen, a kapcsológombot a túlterhelésvédelem működésbe lépése után néhány perccel meg kell nyomni. A gép ezután üzemkész. Vegye azonban figyelembe, hogy az az idő, amely után a kapcsolót meg lehet nyomni, a környezeti hőmérséklettől és a motor üzemi hőmérsékletre történő lehűlésétől függ.

9 A készülék használata

⚠ FIGYELEM Használat előtt feltétlenül meg kell ismernie a használati utasítás tartalmát, és minden beállítási műveletet kihúzott dugóval kell elvégezni, ellenőrizze, hogy minden védőelem a helyén van-e, és ellenőrizze a visszahajlásgátló reteszelését.

A kezelendő anyagnak meg kell felelnie a Felhasználási korlátozások pontban meghatározott valamennyi paraméternek.
A DED7814 vastagsággyalu egy két 330 mm hosszúságú késsel (késekkel) ellátott késtengellyel felszerelt gép. A késtengely fordulatszáma 8000 rpm, ami elegendő a fából készült munkadarabok megmunkálásához, sima és egyenletes felületet biztosítva. A gyalugép két adagolóhengerrel rendelkezik, amelyek fogadják a megmunkált anyagot.
A felhúzó kurbli elforgatásával engedje le a meghajtóegységet a kés tengelyével a kívánt magasságon túlra. Ezt az értéket a gép jobb oldalán lévő skálán lehet leolvasni a gép bejuttatási oldaláról (A. ábra). Kapcsolja be a gépet, és hagyja, hogy elérje a teljes sebességet, csak ezután kezdődhet a munka. Helyezze a megmunkált anyagot a gyalugépre a sima oldalával lefelé a gyaluasztalra. Nyomja be kézzel az anyagot az elforgatható visszarúgós reteszek alá, amíg az első adagolóhenger meg nem ragadja az anyagot, mechanikusan fel nem veszi és a késtengely és a második, hátsó adagolóhenger alá nem juttatja. Ne tolja az anyagot erővel.
Végezze el az egyes táblák első menetét minimális átfedéssel. A megmunkálandó anyagot csak "fel kell öltöztetni". Ha a munkadarabot a gyalugépen való első áthaladáskor erősen túlhajtják, a gép húzóhengerei megsérülhetnek. Ez gyakran akkor fordul elő, ha a munkadarab ék alakú, a vékonyabb végét a gépbe vezetik, és a kezelő jelentős mennyiségű nyírást alkalmaz.
A kezelőnek a gépet oldalra állva kell kezelnie, nem pedig a gép elejéről. A gépkezelőnek ez az elhelyezkedése minimálisra csökkenti a munkadarab esetleges visszapattanása miatti sérülésveszélyt.
Meglehetősen hosszú munkadarabok megmunkálásakor fontos, hogy előzetesen meggyőződjön arról, hogy a munkadarab mind a be-, mind a kivezető oldalon egyensúlyban marad. Szükség esetén célszerű a gép mindkét oldalán további támasztékokat használni.
Működés közben előfordulhat, hogy a munkadarab elején vagy végén a gépből való kilépéskor a munkadarab mélyebb forgácsolódást szenved. Ez arra utal, hogy a támasztó görgőket nem sikerült a gép munkaasztalához igazítani (lásd 10. szakasz: A görgők magasságának beállítása). Hasonló nemkívánatos hatás akkor jelentkezik, ha hosszú anyag megmunkálása a gép mindkét oldalán lévő kiegészítő támasz nélkül történik, vagy ha a munkadarab 127 mm-nél rövidebb.
A helyes és biztonságos működéshez szükséges egy forgácskihúzó felszerelése (F ábra). A gép élettartamának meghosszabbítása érdekében ajánlott a forgácselszívó csatlakoztatása. Ha nincs forgácselszívó, akkor a megmunkálandó anyag 6 folyóméterenként (a megmunkálandó anyag maximális szélességénél) csavarja ki a forgácselszívót, és tisztítsa meg a gépet a forgácsoktól.

TIPIKUS, NEMKÍVÁNATOS TÜNETEK A GYALULÁSNÁL A VASTAGSÁGI GÉPEN	
Az elem vastagságának csökkentése körülbelül 13 cm távolságban: A homlokáról A végéről	A hátsó segédgörgő túlságosan kiáll az asztallap fölé Az elülső segédhenger túlzottan kiáll az asztallap fölé
érdesség, "hullámok" a munkadarab felületén	A munkadarab nem elég merev vagy túl vékony
Faanyag hasadása, a haladási irányra keresztirányban	Túl sok az örökbefogadás
Fényes nyom a munkadarab felületén	Nem megfelelő nyomás az adagológörgőkön, az adagoló mozgásának megszakadása.
Az elülső előtoló tengely horgonyának lepattogzása	Túl nagy engedmény az ék alakú anyagra, mivel vékonyabb véggel lehet dolgozni.

10. Folyamatos karbantartás

⚠ FIGYELEM Minden karbantartási műveletet úgy végezzen el, hogy a készüléket leválasztja az áramellátásról.

Az emelőgörgők magasságának beállítása
A támasztógörgők a munkaasztal segédlapjainak tartóiban vannak rögzítve (A. kép). Annak érdekében, hogy a gyalulási folyamat helyesen történjen, és ne legyenek nagyobb (mélyebb) hornyok a munkadarab végein, a munkaasztal mindkét segédmunkalapjának síkját az alapasztal síkjához kell igazítani úgy, hogy például egy, a munkalapokra és a munkaasztalra helyezett vízmérték egy síkba mutat. A segédmunkalapok magasságának beállításához négy állítócsavar van rögzítőanyával (segédmunkalaponként kettő), amelyek mindkét segédasztal forgáspontjai alatt találhatók (E ábra) . Az állítócsavarok be- vagy kicsavarásával a görgőtámaszok megfelelő magassága állítható be és rögzíthető az anyákkal. Becsavarozásával (az óramutató járásával ellentétes irányban) a segédasztal lapja lejjebb kerül, kicsavarozásával a segédasztal lapja felemelkedik. Maguk a támasztógörgők szilárdan ülnek a segédasztal lapok tartó konzoljaiban, és gyárilag kissé az asztallapok fölé vannak állítva. Ez jelentősen csökkenti a súrlódást gyalulás közben. Ismételje meg a beállítási eljárást az első néhány anyagátfutás után. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a helyes beállítás nem sérült-e meg. Szükség esetén végezze el a fent említett beállításokat.

Penge magasságának beállítása
A gép fogadóoldalán, a meghajtóegység magasságában található egy műanyag fedél, amely 4 csavarral rögzítve egy csapot tartalmaz a szennyezőanyag-kidobó számára. A csavarokat a géphez mellékelt ampullakulcs segítségével kell eltávolítani, és a fedelet eltávolítani (F ábra). Ezt célszerűbb a meghajtóegység leengedése után elvégezni. A fedél eltávolítása után hozzáférünk a késtengelyhez a rá szerelt késekkel. A késeket a késtengelyen a kilenc rögzítőcsavarral rögzített szorítócsíkokban foglalnak helyet. A rögzítőcsík meglazításához a csavarokat a középsőtől kezdve kissé (az óramutató járásával ellentétes irányban) be kell csavarni, majd a jobb, végül a bal oldalon. A következő a jobb oldalon, majd a bal oldalon, amíg meg nem lazította az összeset. Ugyanebben a sorrendben csavarja be az összes meglazítottat, amíg a kés szabadon mozog a csatlakozóblokkban. A kés alatt két rugó van, amelyek hatására a kés felfelé tolódik. Ez a B ábrán látható.
A D. ábra azt mutatja, hogyan kell beállítani az optimális lapátmagasságot a mérőeszköz segítségével. A mérőműszer a gép berendezésének szerves része. Helyezze a kés tengelyének hosszának közepére úgy, hogy a mérőműszer lábai a tengelyt érintsék, és a mérőműszeren lévő vastag jelzett kiemelkedés (D ábra) a rugók által felfelé nyomott, lazán mozgó kés pengéjén nyugszik. Így a kés csak a megfelelő gyalulási művelethez szükséges optimális magasságba nyúlik ki. A mérőeszközt a fent leírtak szerint tartva, csavarja ki a szorítócsíkok szorítócsavarjait, és egymás után középen, majd jobbra és balra haladva a csavarokkal enyhén rögzítse a szorítócsíkot a késsel. Ezután ugyanabban a sorrendben rögzítse erősebben, és a végső erővel rögzítse. Hasonlóan járjon el a második késsel is.
Nem szabad elfelejteni, hogy a kések magasságának helyes beállítása a késtengelyen a megmunkálás minősége és az üzembiztonság szempontjából kiemelkedő fontosságú. A kések tengelyre történő beállítása körültekintést igényel, és mindig mindkét késnél azonos módon kell elvégezni.

Kés csere
A kések magasságának beállításához hasonlóan először el kell távolítani a 4 csavarral rögzített műanyag fedelet, amely a roncskilökő csonkját tartalmazza. Távolítsa el a csavarokat a géphez mellékelt ampullakulcs segítségével, és vegye le a fedelet. Kényelmesebb ezt a meghajtóegység leengedése után elvégezni. A fedél eltávolítása után hozzáférünk a késtengelyhez a rá szerelt késekkel. A kések a késtengelyen hét rögzítőcsavarral rögzített szorítócsíkokban ülnek. Lazítsuk meg kissé a csavarokat (a csavarok befelé csavarásával) a középsőtől kezdve, majd a jobb oldalon, végül a bal oldalon. A következőt a jobb oldalon, majd a bal oldalon, amíg meg nem lazította az összeset. Ugyanebben a sorrendben csavarja be az összes meglazítottat, amíg a kés szabadon mozog a csatlakozószalagban. Távolítsa el a késcsíkot, a rugókat a kés tengelyének nyílásaiba ágyazva hagyva. Vegye ki az elhasználódott kést. A szorítócsíkon két csap van, a késen pedig két könnycsepp alakú lyuk. Helyezze a kést a csíkra úgy, hogy a késen lévő lyukak a csíkon lévő csapokhoz érjenek. Állítsa be az egészet a késtengely csatornájába.

⚠ FIGYELEM Ügyelni kell arra, hogy a penge megfelelően üljön a rúdra, és így a penge igazítása összhangban legyen a kés tengelyének forgásirányával. A helytelen, iránytól eltérő rögzítés megakadályozza a gép helyes működését, és károsíthatja azt.

Ellenőrizze, hogy a kés szabadon mozog-e fel és le a rugókon. Ezután végezze el a kés magasságának beállítását a fent leírtak szerint. Hasonlóan járjon el a második késsel is.
A kések cseréjekor minden alkalommal alaposan tisztítsa meg a késtengelyt és a késcsatornát.

⚠ FIGYELEM Nagyon fontos, hogy a kések egyformán igazodjanak egymáshoz, és ugyanannyira álljanak ki a késtengelyből. A késmagasság beállítása nem ajánlott mérőeszköz nélkül.

Kések ellenőrzése - élezés
A gyalulási művelet helyessége nagymértékben függ a gépkések állapotától. A késeknek élesnek kell lenniük. A tompa kések csökkentik a megmunkálás minőségét, feleslegesen megterhelik a gépet, és szélsőséges esetben meg is károsíthatják azt. A késeket mindig páronként kezelje, élezze meg őket együtt, és egyszerre cserélje ki őket azonos súlyú és méretű késekre. Késeit szakemberrel éleztesse meg. Élezés előtt mindig tisztítsa meg a késeket a munkadarab megtapadt és kiszáradt részecskéitől. Élezés után célszerű a kések simítását elvégezni, ami jelentősen meghosszabbítja a kés élettartamát.

A hajtószíj cseréje
A hajtószíjhoz való hozzáféréshez távolítsa el a négy csavarral rögzített jobb oldali (forgattyús oldal) fedelet. Az egyik csavar a gép elején, a trimmskála kijelzője felett található, egy másik hasonlóan a gép ellentétes oldalán, és további két csavar a forgattyú oldalán található (G. kép). A fedél eltávolítása és a két szíjfedél kicsavarása után (H kép) hozzáférhet a meghajtószíjhoz. Vegye le a szíjat a kés tengelyének elforgatásával, miközben a szíjat kifelé húzza. Rögzítse az új szíjat, ügyelve arra, hogy a szíj megfelelően üljön a tárcsákon, középen a két tárcsa csatornáin. Miután a szíj a tárcsákon ül, szerelje fel a korábban eltávolított oldalsó burkolatot.

Kefe csere
A grafitkefék cseréjéhez csavarja le a kefesapkát (I. ábra), amely lehetővé teszi a keféhez való hozzáférést (J. ábra). A második kefe szimmetrikusan a gép másik hátsó oldalán található. A keféket párban kell cserélni. Az újakra való cserét követően húzza meg a kupakokat. A keféket rendszeresen ellenőrizni kell, ha kb. 5 mm-nél rövidebbek, feltétlenül újakra kell cserélni őket.

Tisztítás és kenés
Tartsa tisztán a gépet és a munkaterületet. Különös figyelmet kell fordítani az előtoló- és az erősítőtengelyek részeire (a megmunkálandó fából származó gyantával való szennyeződés lehetősége), a fűrészpor-kirepítő kamrára (forgács, por) és az orsóegység függőleges előtolásához kapcsolódó menetes részekre (munkadarabmaradványok, por). Nagyon fontos a hajtóláncok és a láncos meghajtókerék tisztán tartása. A láncokon és kerekeken maradt munkadarab-maradványok ezen alkatrészek törését okozhatják. A tisztítás leghatékonyabb módja a gép sűrített levegővel történő befúvása vagy kefével történő áttörlése. A munka megkezdése előtt minden alkalommal ellenőrizze a visszarúgásgátlók állapotát. A mancsoknak szabadon kell leesniük, ezért használat után alaposan meg kell tisztítani őket. A megtisztítottakat pl. WD 40-el kell áttörölni. Rendszeresen, a használat gyakoriságától függően kenje meg a pengéket, valamint a fogaskerékpárokat és a függőleges elmozdítócsavarokat. A pengéket enyhén kenje be, pl. WD40-zel (korrózióvédelem). Kenje a fogaskerékpárokat és a függőleges előtolócsavarokat pl. LT4 zsírral, ügyelve arra, hogy ezek az alkatrészek ne "száradjanak ki".

Tárolás és szállítás
Amikor a készüléket nem használja, tárolja a készüléket a tápegységről leválasztva, gyermekek elől elzárva, száraz és jól szellőző helyen. A készüléket és az összeállításban említett egyéb alkatrészeket lehetőleg az eredeti csomagolásban kell szállítani, olyan módon, hogy ne legyenek kitéve olyan káros környezeti hatásoknak, mint a nedvesség, csapadék, magas hőmérséklet (50°C felett), nyomás, amely mechanikai sérülést okozhat, és egyéb olyan hatásoknak, amelyek negatív hatással lehetnek a csomagolásra vagy annak tartalmára.

11. Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok beszerzéséhez forduljon a Dedra Exim szervizéhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. találhatók.
Pótalkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg a típustáblán szereplő tételszámot és az alkatrészszámot a szerelési rajzról.
A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási jegyen feltüntetett feltételek szerint végzik el. Kérjük, hogy a hibás terméket javításra adja át a vásárlás helyén (az eladó köteles a hibás terméket átvenni), küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába, vagy küldje el a lakóhelyéhez legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a www.dedra.pl oldalon található). Kérjük, csatolja a kitöltött jótállási jegyet. A garanciaidő lejárta után a javításokat a központi szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

12. Önállóan kijavított hibák

⚠ FIGYELEM **Húzza ki a készüléket a tápegységből, mielőtt bármilyen hibaelhárítást elvégezne.**

Probléma	Ok	Megoldás
A gép nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva	Nyomja a dugót tovább a konnektorba
	Nincs feszültség az aljzaton	Ellenőrizze a feszültséget az aljzaton, ellenőrizze, hogy a biztosíték nem lépett-e ki.
A motor túlmelegszik	Eltömődött szellőzőnyílások	Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat
A gép nehezen indul	Akadály a hulladékgyűjtő rendszerben	Tisztítsa meg a fűrészpor-kilövő csatornát
	Lefagyott motorcsapágyak	Javíttassa meg a gépet
A gép elveszti az energiát	Tompa kések	Kések élezése
	Rossz pengemagasság	Állítsa be a magasságot a mérőeszközzel
	Koszos munkaasztal vagy szennyezett (beragadt) késtengely	Húzza ki a gépet a hálózatból és tisztítsa meg

13. A termék összetevői

1) Kés magasságának beállításához (1 db), 2) Kurbli (1 db), 3) Ampullakulcs (1 db), 4) Kulcs a kések beállításához és eltávolításához (1 db) 5) Gumilábak (4 db)

14. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról

(háztartásokra alkalmazandó)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A helyes teendő, ha az alkatrészeket ártalmatlanítani, újrahasználni vagy hasznosítani kell, az, hogy elviszi azokat egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik. A hulladékkészülékek gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A készülék megfelelő ártalmatlanításával értékes erőforrások takaríthatók meg, és elkerülhetők az egészségre és a környezetre gyakorolt negatív hatások, amelyek a készülékben esetlegesen jelen lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők miatt jelentkezhetnek.
A hulladék helytelen ártalmatlanítása a vonatkozó helyi előírások szerint büntetendő.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni. Hulladékok ártalmatlanítása az Európai Unión kívüli országokban: Ez a szimbólum csak az Európai Unión belüli országokra vonatkozik. Ha meg kell szabadulnia ettől a terméktől, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciakártya

a oldalon

Gyalugép Vastagságvágó

Rendelési szám: DED7814 Tételszám: .....

(a továbbiakban: a termék)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Kereskedő bélyegzője

Az eladó dátuma és aláírása: .....

Felhasználói nyilatkozat:

Megerősítem, hogy tájékoztattak a jótállási feltételekről, valamint a kezelési útmutatóban és a jótállási jegyben foglalt irányelvek be nem tartásának következményeiről. A jótállási feltételeket megismertem, amit kézzel írott aláírásommal igazolok:

....

Dátum és hely A felhasználó aláírása

I. A termékért való felelősség
1.Kezes - Dedra Exim Sp. z o.o., székhelye Pruszkówban, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó főváros kerületi bírósága Varsóban, az országos bírósági nyilvántartás XIV. gazdasági osztálya, NIP 527-020-49-33, alaptőke: 100 980,00 PLN.
2. A jelen garancialevélben meghatározott feltételek szerint a Garanciavállaló garanciát vállal a Garanciavállaló forgalmazásából származó Termékre.
3. A garancia szerinti felelősség csak a termékben a Felhasználónak történő átadás időpontjában rejlő okokból eredő hibákra terjed ki.
4. A Felhasználó a jótállás alapján jogosult a Termék ingyenes javíttatására, feltéve, hogy a hiba a jótállási idő alatt vált nyilvánvalóvá. A Termék javításának módja (javítás módja) a Garanciavállaló belátása szerint történik. Ha a Garanciavállaló úgy találja, hogy a javítás nem lehetséges, a Garanciavállaló fenntartja a jogot, hogy a hibás elemet vagy a teljes Terméket hibátlanra cserélje, csökkentse a Termék árát vagy elálljon a szerződéstől.
Az 1964. április 23-i törvény értelmében fogyasztónak nem minősülő Felhasználó vonatkozásában. Polgári Törvénykönyv, a Garanciavállaló felelőssége a jelen garanciából és/vagy annak megkötésével és teljesítésével keletkezett károkért, függetlenül a jogcímtől, legfeljebb a hibás Termék értékének erejéig terjed.

II. Garanciaidőszak

Termékösszetevők	A garanciális védelem időtartama
Gyalugép	24 hónap a Termék vásárlásának időpontjától számítva, ahogyan az ezen a jótállási jegyen szerepel.
Hajtószíj	3 hónap a vásárlás dátumától számítva
Kések	Nem tartozik a garancia hatálya alá

III. A garancia igénybevételének feltételei
A Felhasználónak be kell mutatnia a Termék kitöltött jótállási jegyét, és igazolnia kell a Termék Felhasználó általi megvásárlásának körülményeit, pl. a blokk, számla stb. bemutatásával. A hatékony reklamációkezelés érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a Termékkel együtt a Felhasználói kézikönyvben található "A készülék kiegészítése" című fejezetben meghatározott összes alkatrészt is benyújtsa.
2. hogy a felhasználó betartja a kezelési útmutatóban és a jótállási jegyben foglalt utasításokat.
3.A garancia csak a Lengyel Köztársaság és az EU területére vonatkozik.
4.A garancia nem terjed ki a termék olyan hibáira, amelyek különösen a következőkből erednek:

a. A Felhasználó nem tartja be a használati utasításban meghatározott feltételeket, különösen a helyes működés, karbantartás és tisztítás tekintetében;
b. Olyan tisztító- vagy karbantartószerek használata a Felhasználó által, amelyek nem felelnek meg a használati utasításnak;
c. A Termék nem megfelelő tárolása és szállítása a Felhasználó által;
d. A Felhasználó által a Terméken végrehajtott, a Garanciavállalóval nem egyeztetett, jogosulatlan változtatások és/vagy módosítások;
e. Ha a Felhasználó a Termékben olyan fogyóeszközöket használ, amelyek nem felelnek meg a használati utasításnak.
5. Az a Felhasználó, aki az 1964. április 23-i törvény értelmében nem fogyasztó. Polgári Törvénykönyv, elveszíti a termékre vonatkozó garanciát, amelyben:
- a sorozatszámokat, a dátumjelzéseket és a teljesítménytáblákat a felhasználó eltávolította, megváltoztatta vagy megrongálta;
- a plombák a felhasználó által megsérültek, vagy a felhasználó által történő manipulációra utaló jeleket mutatnak.
6.Figyelem: A Felhasználó a Termék napi üzemeltetésével kapcsolatos, többek között a használati utasításból eredő tevékenységeket saját maga és saját költségén végzi.

IV. Panaszolási eljárás

1. Abban az esetben, ha a termék hibásan működik, a reklamáció benyújtása előtt meg kell győződnie arról, hogy különösen a használati utasításban meghatározott összes lépést helyesen hajtotta végre.
2. Ajánlott a reklamációt azonnal, lehetőleg a termék hibájának észlelésétől számított 7 napon belül megtenni. Az a Felhasználó, aki nem fogyasztó az 1964. április 23-i törvény értelmében. Polgári Törvénykönyv, elveszíti a jelen jótállásból eredő jogait, ha a reklamációra nem kerül sor 7 napon belül.
3. A reklamáció bejelentése többek között a Termék vásárlásakor, a jótállási szervizben vagy írásban a megadott címen történhet: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A felhasználó a www.dedra.pl weboldalon elérhető űrlapon nyújthat be panaszt. ("Jótállási igénylőlap").
5. Az egyes országok garanciaszervizének címei a www.dedra.pl oldalon találhatók. Ha egy adott országban nincs garanciális szerviz, akkor ajánlott a garanciális igényeket a következő címre címezni: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonsága érdekében a hibás Termék használata tilos.
7. Vigyázat: A hibás Termék használata veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciális kötelezettségek teljesítése a reklamált termék Felhasználó általi átvételétől számított 14 munkanapon belül történik.
9. Javasoljuk, hogy a hibás Terméket tisztítsa meg, mielőtt reklamációra leadja. A reklamált Terméket ajánlott gondosan védeni a szállítás során keletkező sérülések ellen (ajánlott a reklamált Terméket eredeti csomagolásában szállítani).
10. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a Felhasználó a jótállás alá tartozó terméket a hiba miatt nem tudta használni.
A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználónak az eladott áruk hibáira vonatkozó jótállási szabályok szerinti jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy
1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor").
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și desene
2. Descrierea dispozitivului
3. Scopul dispozitivului
4. Limitări ale utilizării
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru muncă
7. Conectarea la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Întreținere continuă
11. Piese de schimb și accesorii
12. Defecțiunile sunt remediate în mod independent
13. Componentele produsului
14. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Card de garanție

Declarația de conformitate este anexată la manual ca document separat. În absența unei declarații de conformitate, vă rugăm să contactați Dedra Exim Sp. z o.o.
Regulile generale de siguranță sunt incluse într-o broșură separată în manual.

AVERTISMENT. **Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul ⚠ și toate instrucțiunile.** Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendii sau vătămări grave.
Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1 - Role de bază; 2 - Întrerupător de suprasarcină; 3 - Ansamblu întrerupător; 4 - Capac perie electrografită; 5 - Masă de lucru principală; 6 - Role suport; 7 - Masă de lucru secundară; 8 - Scară de sosire; 9 - Manivelă de alimentare verticală (sosire); 10 - Șurub capac lateral

3. Scopul dispozitivului

Mașina de rindeluit cu grosime de masă de tip DED7814 este o unealtă electrică portabilă cu ax superior, proiectată pentru rindeluirea materialelor omogene, cum ar fi lemnul masiv. Mașina vă permite să efectuați operații de bază de planificare a grosimii pe suprafețe plane, care sunt descrise în detaliu în continuare în acest manual . Ca urmare a prelucrării lemnului cu rindeluitorul de grosime, se obțin piese de prelucrat cu o anumită grosime și o netezime corespunzătoare a suprafeței.
Mașina de rindeluit cu grosime DED7814 este echipată cu alimentare mecanică prin intermediul unei transmisii cu lanț. Preluarea materialului este asigurată de două role de alimentare.
Este permisă utilizarea dispozitivului în lucrări de renovare și construcție, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru permise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

4. Limitări de utilizare

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare admise" de mai jos.
Este interzisă prelucrarea altor materiale decât lemnul masiv sub formă de scânduri, baghete, muluri, grinzi și alte piese plate.
Proiectarea și construcția aparatului nu prevăd utilizarea profesională/comercială.
Placa DED7814 poate fi utilizată numai în conformitate cu următoarele condiții.
Lucrul cu alte materiale decât lemnul este interzis.
Nu este recomandabil să prelucrați materiale lipite cu adeziv și plăci aglomerate, placaj, panouri comprimate cu rindeluitorul.
Este interzis să se lucreze pe materiale care sunt îmbinate cu elemente străine (șuruburi, cuie, capse etc.).
Este interzisă manipularea crengilor, ramurilor, lemnului rotund, blocurilor de lemn
Piesele de lucru mai scurte de 127 mm, mai înguste de 19 mm, mai subțiri de 7 mm, mai late de 330 mm sunt interzise.
Este interzisă prelucrarea pieselor de prelucrat cu o valoare de tăiere unică mai mare de 2,5 mm.
Nu alimentați materialele de prelucrare cu capătul mai subțire. Alimentați cu capătul mai gros folosind o tăiere minimă. Colorați suprafețele numai cu prima trecere a materialului.
Nu supraîncărcați mașina
Așteptați până când lamele au atins viteza maximă înainte de tăiere
Nu porniți mașina atunci când materialul intră în contact cu cuțitele.
Mașina de rindeluit de masă nu este destinată utilizării profesionale, ci pentru bricolaj și uz casnic.
Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate va deveni nulă și neavenită.
Utilizarea necorespunzătoare sau utilizarea neconformă cu instrucțiunile de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de lucru admise
S1 - funcționare continua
Mașina trebuie să fie utilizată numai în spații închise cu ventilație eficientă. Mașina trebuie să fie prevăzută cu un sistem de evacuare a materialului excavat

5. Date tehnice

Model	DED7814
Motor electric	Monofazat, comutator
Tensiune de funcționare (*V ~Hz*)	230 -50
Putere nominală (*W*)	2000
Viteza arborelui cuțitului (*min^{-1}*)	8000
Greutate (*Kg*)	30,5
Lățimea maximă de planificare (*mm*)	330
Grosimea maximă de planificare (*mm*)	3
Înălțimea piesei de prelucrat *(mm)*	6-160
Viteza de avans (*m/min*)	6
Nivel de presiune acustică L_{pA} *dB(A)*	92,8
Nivel de putere acustică L_{wA} *dB(A)*	106,5
Incertitudine de măsurare K_{pA}, $K_{W(}$*A) dB(A)*	3,0
Gradul de protecție	IP20
Clasa de protecție	II

Informații privind zgomotul

Emisiile de zgomot au fost determinate în conformitate cu EN 61029-1, iar valorile sunt prezentate în tabelul de mai sus.

⚠ ATENȚIE **Zgomotul poate provoca leziuni ale auzului, purtați întotdeauna protecție auditivă atunci când lucrați!**

Valoarea totală declarată a zgomotului a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un aparat cu altul. Nivelul de zgomot declarat poate fi, de asemenea, utilizat pentru o evaluare preliminară a expunerii la zgomot.

Nivelurile de zgomot în timpul utilizării efective a echipamentului pot diferi de valorile declarate, în funcție de utilizarea instrumentelor de lucru, în special de tipul piesei de prelucrat și de necesitatea de a identifica măsuri de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerile în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, inclusiv perioadele în care utilajul este oprit sau în care este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru muncă

⚠ ATENȚIE **Efectuați toate lucrările pregătitoare cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare.**

Fixați (așezați) cele patru picioare de cauciuc în baza mașinii. Fixați mașina pe masă prin fixarea acesteia cu patru șuruburi în orificiile situate în picioarele corpului mașinii. Așezați mașina pe o suprafață plană, nivelată (masă de tâmplar) într-o zonă bine luminată.

Montați manivela de deplasare verticală a ansamblului fusului. Manivela este inclusă în pachet împreună cu șurubul și șaibele. Montați manivela în spatele arborelui (fig. A).

Verificați dacă cuțitele nu sunt slăbite în suport și dacă acestea nu intră în contact cu părțile fixe ale mașinii. Dacă este necesar, reglați și strângeți corespunzător. Metoda de fixare și înlocuire a cuțitelor și setările acestora sunt descrise mai departe în acest manual, în secțiunea *Operațiuni de întreținere*.

Pentru a obține precizie în materialul de prelucrat, înălțimile rolelor de asistare a avansului piesei de prelucrat trebuie să fie ajustate în funcție de înălțimea mesei de lucru a mașinii. Metoda de reglare a înălțimii rolelor este descrisă în secțiunea privind *operațiunile de întreținere*.

Atunci când lucrați cu piese lungi, este recomandat să folosiți suporturi suplimentare pe ambele părți ale mașinii. Acest lucru va facilita menținerea echilibrului piesei de prelucrat și va îmbunătăți astfel calitatea suprafeței rabotate. Suporturile (sunt recomandate rolele) trebuie să fie amplasate în fața și cu mașina la o distanță egală cu jumătate din lungimea piesei de prelucrat. De exemplu: dacă piesa de prelucrat care trebuie rindeluită are o lungime de 2 m, plasați suporturile la o distanță de 1 m de corpul mașinii, atât pe partea de intrare, cât și pe cea de ieșire.

⚠ ATENȚIE **Mașina poate fi utilizată numai dacă nu au fost îndepărtate dispozitivele de protecție, apărătorile, clicheții de recul etc.**

7. Conectarea la rețea

Înainte de a conecta aparatul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea indicată pe placa de caracteristici.

Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele esențiale pentru instalațiile electrice și să îndeplinească cerințele de siguranță pentru utilizare. Parametrii pentru secțiunea minimă a cablului de alimentare și valoarea nominală a siguranței în funcție de puterea aparatului sunt indicați în tabelul de mai jos:

Puterea dispozitivului [W].	Secțiunea minimă a conductorului [mm^2].	Siguranță minimă tip C [A].
1400÷2300	1,5	16

Instalarea trebuie să fie efectuată de un electrician calificat. Atunci când utilizați cabluri prelungitoare, asigurați-vă că secțiunea conductorului nu este mai mică decât cea necesară (a se vedea tabelul). Aranjați cablul electric astfel încât să nu existe riscul de a fi tăiat în timpul funcționării. Nu utilizați cabluri prelungitoare deteriorate.

Verificați periodic starea cablului de alimentare. Nu trageți de cablul de alimentare.

8. Pornirea dispozitivului

⚠ ATENȚIE **Înainte de punerea în funcțiune a unității, este esențial să efectuați pașii descriși în secțiunea "Pregătirea pentru funcționare".**

Întrerupătorul mașinii este situat în partea din față a mașinii, pe partea de alimentare cu material (Fig. A). Pentru a accesa butoanele principale de pe comutator, așa cum se arată în Fig. C, rabatați capacul cu ciuperca roșie a comutatorului, apăsați zăvorul (în stânga ciupercii roșii) și ridicați totul în sus. Principalele butoane ale comutatorului sunt marcate: **verde "I"** - pentru a porni mașina, **roșu "0"** - pentru a o opri. Mașina de rindeluit are, de asemenea, un comutator **STOP** de urgență, care permite întreruperea alimentării fără a fi necesară accesarea butoanelor principale ale comutatorului. Funcția sa este realizată de comutatorul roșu cu ciupercă. În cazul în care este necesar să opriți imediat unitatea de acționare a rindeluitorului, loviți ciuperca roșie cu mâna pentru a scutura capacul comutatorului, deconectând astfel alimentarea cu tensiune a motorului mașinii.

Mașina de rindeluit este echipată cu protecție termică la suprasarcină, butonul de protecție la suprasarcină este situat lângă comutatorul mașinii, pe partea stângă a acesteia (Fig. A). Dacă mașina este suprasolicitată în timpul funcționării, senzorul întrerupe alimentarea cu energie electrică, iar butonul comutatorului alunecă în afară. Pentru a arma din nou mașina, comutatorul trebuie apăsat la ceva timp după declanșarea protecției la suprasarcină. Mașina este apoi gata de funcționare. Cu toate acestea, vă rugăm să rețineți că timpul după care comutatorul poate fi apăsat depinde de temperatura ambiantă și de răcirea motorului pentru a ajunge la temperatura de funcționare.

9. Utilizarea dispozitivului

⚠ ATENȚIE **Înainte de utilizare, este esențial să vă familiarizați cu conținutul manualului de utilizare și să efectuați toate operațiunile de reglare cu ștecherul scos din priză, să verificați dacă toate dispozitivele de protecție sunt la locul lor și să verificați starea lacătelor dispozitivului anti-rejecție.**

Materialul care urmează să fie tratat trebuie să îndeplinească toți parametrii enumerați la rubrica Limitări de utilizare.

Mașina de rindeluit în grosime DED7814 este o mașină echipată cu un arbore cu cuțite cu două lame (cuțite) de 330 mm lungime. Viteza de rotație a arborelui cu cuțite este de 8000 rpm, ceea ce este suficient pentru a prelucra o piesă de lemn obținând o suprafață netedă și uniformă. Mașina de rindeluit are două role de alimentare care primesc materialul prelucrat.

Prin rotirea manivelei de ridicare, coborâți unitatea de acționare cu arborele cuțitului peste înălțimea dorită. Această valoare poate fi citită pe scara de pe partea dreaptă a mașinii, din partea de alimentare (fig. A). Porniți mașina și lăsați-o să atingă turația maximă, abia atunci poate începe lucrul. Așezați materialul prelucrat pe rabotat cu partea netedă în jos pe masa rabotatului. Împingeți materialul cu mâna sub zăvoarele pivotante de recul până când rola de alimentare din față prinde materialul, îl ridică mecanic și îl introduce sub arborele cuțitului și a doua rolă de alimentare din spate. Nu împingeți materialul cu forța.

Efectuați prima trecere a fiecărei plăci cu o suprapunere minimă. Materialul care urmează să fie prelucrat trebuie să fie doar "îmbrăcat". Dacă piesa de prelucrat se suprapune foarte mult la prima trecere prin rindeluitor, rolele de tracțiune ale mașinii pot fi deteriorate. Acest lucru se întâmplă adesea atunci când piesa de prelucrat este în formă de pană, cu capătul mai subțire introdus în mașină, iar operatorul aplică o cantitate semnificativă de tăiere.

Operatorul trebuie să opereze mașina stând pe lateral și nu din fața mașinii. Această poziționare a operatorului minimizează riscul de rănire cauzat de posibila revenire a piesei de prelucrat.

Atunci când prelucrați piese destul de lungi, este important să vă asigurați în prealabil că piesa de prelucrat își menține echilibrul atât pe partea de intrare, cât și pe cea de ieșire. Dacă este necesar, este recomandabil să se utilizeze suporturi suplimentare pe ambele părți ale mașinii.

În timpul funcționării, se poate produce o așchiere mai adâncă a piesei de prelucrat la începutul sau la sfârșitul piesei la ieșirea din mașină. Acest lucru indică o nealiniere a rolelor de sprijin cu masa de lucru a mașinii (a se vedea secțiunea 10. Reglarea înălțimii rolelor). Un efect nedorit similar va apărea atunci când materialul lung este prelucrat fără un suport suplimentar pe oricare parte a mașinii sau când piesa de prelucrat este mai scurtă de 127 mm.

Pentru o funcționare corectă și sigură, este necesar să montați un extractor de așchii (Fig. F). Este recomandat să conectați un extractor de așchii pentru a prelungi durata de viață a mașinii. În cazul în care nu este disponibil un extractor de așchii, deșurubați ejectorul de așchii la fiecare 6 metri liniari de material prelucrat (la lățimea maximă a materialului prelucrat) și curățați mașina de așchii.

SIMPTOME TIPICE, NEDORITE ALE RINDELUIRII PE O MAȘINĂ DE RINDELUIT	
Reducerea grosimii elementului la o distanță de aproximativ 13 cm: Din frunte De la sfârșit	Proeminența excesivă a rolei de asistență din spate deasupra blatului mesei Proiecția excesivă a rolei de asistență față deasupra mesei
Rugozitatea, "valuri" pe suprafața piesei de prelucrat	Piesa de prelucrat nu este suficient de rigidă sau este prea subțire
Despicarea lemnului, transversal față de direcția de deplasare	Prea mult de o adopție
Urme lucioase pe suprafața piesei de prelucrat	Presiune insuficientă pe rolele de alimentare, întreruperea mișcării de alimentare
Desprinderea lagărului arborelui de alimentare din față	O alocație prea mare pentru materialul în formă de pană, având un capăt mai subțire pentru a lucra cu

10. Întreținere continuă

⚠ ATENȚIE **Efectuați toate operațiunile de întreținere cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare.**

Reglarea înălțimii rolelor de susținere

Rolele de sprijin sunt fixate în suporturile blaturilor auxiliare ale mesei de lucru (imaginea A). Pentru ca procesul de rindeluire să se desfășoare corect, astfel încât să nu existe crestături mai mari (mai adânci) la capetele piesei de

prelucrat, este necesar să se alinieze planurile ambelor blaturi auxiliare ale mesei de lucru cu planul mesei de bază astfel încât, de exemplu, o nivelă cu bulă de aer plasată pe ambele blaturi și pe masa de lucru să indice un singur plan. Pentru a regla înălțimea blaturilor auxiliare, există patru șuruburi de reglare cu contrapiulițe (câte două pentru fiecare blat auxiliar), situate sub punctele de pivot ale ambelor mese auxiliare (fig. E) . Prin înșurubarea sau deșurubarea șuruburilor de reglare, se stabilește înălțimea corectă a suporturilor cu role și se blochează în poziție cu ajutorul piulițelor. Înșurubarea (în sensul invers acelor de ceasornic) coboară partea superioară a mesei auxiliare, deșurubarea ridică partea superioară a mesei auxiliare. Rolele de susținere în sine sunt fixate ferm în suporturile de susținere ale blaturilor auxiliare și sunt setate din fabrică ușor deasupra blaturilor mesei. Acest lucru reduce semnificativ frecarea în timpul rindeluirii. Repetați procedura de reglare după primele câteva treceri ale materialului. Verificați periodic dacă reglajul corect nu a fost perturbat. Dacă este necesar, efectuați ajustările menționate mai sus.

Reglarea înălțimii lamei

Pe partea de primire a mașinii, la nivelul unității de acționare, există un capac din plastic cu un racord pentru ejectorul de deșeuri, fixat cu 4 șuruburi. Șuruburile trebuie îndepărtate cu ajutorul cheii pentru fiole incluse în pachetul cu mașina și capacul trebuie îndepărtat (fig. F). Este mai convenabil să facem acest lucru după ce coborâm mai întâi unitatea de acționare. După îndepărtarea capacului, avem acces la arborele cuțitului cu cuțitele montate pe acesta. Cuțitele sunt așezate pe arborele cuțitului în benzi de strângere, care sunt blocate cu nouă șuruburi de fixare. Pentru a slăbi banda de prindere, șuruburile trebuie înșurubate ușor (în sens invers acelor de ceasornic) începând cu cel din mijloc, apoi pe partea dreaptă și apoi pe partea stângă. Următorul pe dreapta și apoi pe stânga până când le slăbiți pe toate. În aceeași ordine, înșurubați-le pe toate cele slăbite până când cuțitul se mișcă liber în blocul terminal. Există două arcuri sub cuțit care determină cuțitul să împingă în sus. Acest lucru este prezentat în figura B.
Fig. D arată cum se stabilește înălțimea optimă a lamei cu ajutorul calibrului. Gabaritul face parte integrantă din echipamentul mașinii. Așezați-l la mijlocul lungimii arborelui cuțitului, astfel încât picioarele calibrului să atingă arborele, iar proeminența marcată cu grosime de pe calibru (fig. D) să se sprijine pe lama cuțitului care se mișcă liber, împinsă în sus de arcuri. Acest lucru va permite lamei să se extindă doar la înălțimea optimă pentru operația corectă de rindeluire. Ținând calibrul poziționat conform descrierii de mai sus, deșurubați șuruburile de prindere din benzile de prindere și, succesiv din centru și apoi la dreapta și la stânga, blocați ușor banda de prindere cu cuțitul cu ajutorul șuruburilor. Apoi blocați mai ferm în aceeași ordine și blocați cu forța finală. Procedați în mod analog cu al doilea cuțit.
Trebuie reamintit faptul că reglarea corectă a înălțimii cuțitelor pe arborele cuțitului este de o importanță capitală pentru calitatea prelucrării și siguranța operațională. Operațiunea de reglare a cuțitelor pe arbore necesită atenție și trebuie să fie întotdeauna aceeași pentru ambele cuțite.

Înlocuirea cuțitului

Ca și în cazul setării înălțimii cuțitelor, trebuie mai întâi îndepărtat capacul de plastic cu spița ejectorului de resturi, fixat cu 4 șuruburi. Scoateți șuruburile cu ajutorul cheii cu amforă furnizate în pachetul cu mașina și scoateți capacul. Este mai convenabil să facem acest lucru după ce coborâm unitatea de acționare. După îndepărtarea capacului, avem acces la arborele cuțitului cu cuțitele montate pe acesta. Cuțitele sunt așezate pe arborele cuțitului în benzi de strângere, blocate de șapte șuruburi de fixare. Slăbiți ușor șuruburile (prin înșurubarea lor) începând cu cel din mijloc, apoi pe partea dreaptă și apoi pe partea stângă. Următorul pe dreapta și apoi pe stânga până când le slăbiți pe toate. În aceeași ordine, înșurubați-le pe toate cele slăbite până când cuțitul se mișcă liber în bara de borne. Scoateți bara cuțitului lăsând arcurile încorporate în fantele arborelui cuțitului. Scoateți cuțitul uzat. Există doi pini pe banda de prindere și două orificii în formă de lacrimă în cuțit. Așezați cuțitul pe bandă astfel încât orificiile din cuțit să atingă știfturile din bandă. Așezați întregul în canalul arborelui cuțitului.

ATENȚIE **Trebuie să aveți grijă să vă asigurați că lama este așezată corect pe bară și, astfel, că alinierea lamei este în linie cu direcția de rotație a arborelui cuțitului. Montarea incorectă, în afara direcției, va împiedica funcționarea corectă a mașinii și o poate deteriora.**

Verificați dacă cuțitul se mișcă liber în sus și în jos pe arcuri. Apoi efectuați procesul de reglare a înălțimii lamei, așa cum este descris mai sus. Procedați în mod analog cu a doua lamă.
De fiecare dată când cuțitele sunt schimbate, utilizați arborele cuțitului și canalul barei cuțitului pentru a fi curățate temeinic.

ATENȚIE **Este foarte important ca cuțitele să fie aliniate în mod egal și să iasă din axul cuțitului cu aceeași valoare. Nu se recomandă setarea înălțimii cuțitelor fără un calibru.**

Verificarea cuțitelor - ascuțirea

Corectitudinea operațiunii de rindeluire depinde în mare măsură de starea cuțitelor mașinii. Cuțitele trebuie să fie ascuțite. Cuțitele terne reduc calitatea prelucrării, solicită inutil mașina și, în cazuri extreme, o pot deteriora. Tratați întotdeauna cuțitele ca pe o pereche, ascuțiți-le împreună și schimbați-le simultan cu cuțite de aceeași greutate și dimensiune. Aduceți cuțitele la ascuțit de către un specialist. Înainte de ascuțire, curățați întotdeauna cuțitele de particulele lipite și uscate ale piesei de prelucrat. După ascuțire, este recomandabil să efectuați netezirea cuțitelor, care prelungește considerabil durata de viață a lamei.

Înlocuirea curelei de transmisie

Pentru a accesa cureaua de transmisie, scoateți capacul din partea dreaptă (partea manivelei), fixat cu patru șuruburi. Un șurub este situat pe partea frontală a mașinii, deasupra indicatorului scării de reglare, un altul la fel pe partea opusă a mașinii și încă două șuruburi situate pe părțile laterale ale manivelei (foto G). După îndepărtarea capacului și deșurubarea celor două capace ale curelei (fig. H), aveți acces la cureaua de transmisie. Scoateți cureaua prin rotirea arborelui cuțitului în timp ce trageți cureaua spre exterior. Fixați cureaua nouă, asigurându-vă că cureaua este așezată corect pe polițe, central pe canalele ambelor polițe. Odată ce cureaua este așezată pe polițe, instalați capacul lateral îndepărtat anterior.

Înlocuirea periei

Pentru a înlocui periile de grafit, deșurubați capacul periei (fig. I), care permite accesul la perie (fig. J). A doua perie este situată simetric pe cealaltă parte din spate a mașinii. Periile trebuie înlocuite în perechi. După înlocuirea cu unele noi, strângeți capacele. Periile trebuie verificate periodic, atunci când sunt mai scurte de aproximativ 5 mm trebuie neapărat înlocuite cu unele noi.

Curățare și lubrifiere

Mențineți mașina și zona de lucru curate. Trebuie acordată o atenție deosebită părților arborelui de alimentare și arborelui de rapel (posibilitate de contaminare cu rășină din lemnul prelucrat), camerei de ejecție a rumegușului (așchii, praf) și părților filetate asociate cu alimentarea verticală a ansamblului fusului (reziduuri de piese de prelucrat, praf). Este foarte important să păstrați curate lanțurile de transmisie și roțile de transmisie cu lanț. Reziduurile de piese de prelucrat rămase pe lanțuri și roți pot cauza ruperea acestor componente. Cel mai eficient mod de curățare este să suflați mașina cu aer comprimat sau să o ștergeți cu o perie. Verificați starea zăbrelelor de recul de fiecare dată înainte de a începe lucrul. Zăbrelele trebuie să cadă liber, motiv pentru care trebuie curățate bine după utilizare. Cele curățate trebuie șterse, de exemplu, cu WD 40. Periodic, în funcție de frecvența utilizării, lubrifiați lamele, precum și perechile de angrenaje și șuruburile de deplasare verticală. Lubrifiați ușor lamele, de exemplu cu WD40 (protecție împotriva coroziunii). Lubrifiați perechile de angrenaje și șuruburile de deplasare verticală cu, de exemplu, unsoare LT4, asigurându-vă că aceste componente nu funcționează "la uscat".

Depozitare și transport

Atunci când aparatul nu este utilizat, depozitați-l deconectat de la sursa de alimentare, departe de îndemâna copiilor, într-un loc uscat și bine ventilat. Aparatul și celelalte componente menționate în montaj trebuie transportate pe cât posibil în ambalajul original, într-un mod care să nu le expună la condiții de mediu dăunătoare, cum ar fi umiditate, precipitații, temperaturi ridicate (peste 50°C), presiune care ar putea duce la deteriorări mecanice și altele care ar putea avea un impact negativ asupra ambalajului sau conținutului acestuia.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați serviciul Dedra Exim. Datele de contact pot fi găsite la pagina 1 a manualului.
Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să menționați numărul lotului de pe placa de identificare și numărul piesei din desenul de asamblare.
În timpul perioadei de garanție, reparațiile se efectuează în conformitate cu termenii și condițiile menționate în cardul de garanție. Vă rugăm să predați produsul defect pentru reparații la locul de cumpărare (vânzătorul este obligat să accepte produsul defect), să îl trimiteți la centrul de service central al Dedra Exim sau să îl trimiteți la centrul de service cel mai apropiat de locul dvs. de reședință (lista centrelor de service la www.dedra.pl). Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de serviciul central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

12. Defecțiunile sunt remediate în mod independent

ATENȚIE **Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice depanare.**

Problema	Cauza	Soluție
Mașina nu funcționează	Cablul de alimentare este conectat incorect	Împingeți ștecherul mai departe în priză
	Nu există tensiune la priză	Verificați tensiunea la priză, verificați dacă siguranța nu s-a declanșat.
Motorul se supraîncălzește	Orificii de aerisire înfundate	Curățați orificiile de ventilație
Mașina pornește cu dificultate	Obstrucție în sistemul de colectare a sterilului	Curățați canalul de evacuare a rumegușului
	Rulmenți de motor blocați	Repararea mașinii
Mașina pierde puterea	Cuțite contondente	Ascuțiți cuțitele
	Înălțime greșită a lamei	Reglați înălțimea cu ajutorul calibrului
	Masa de lucru contaminată sau arborele cuțitului murdar (întepenit)	Deconectați aparatul de la rețea și curățați

13. Componentele produsului

1) Manometru pentru reglarea înălțimii cuțitului (1 unitate), 2) Manivela (1 unitate), 3) Cheie pentru fiole (1 unitate), 4) Cheie pentru reglarea și demontarea cuțitelor (1 unitate) 5) Picioare de cauciuc (4 unități)

14. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice

(se aplică gospodăriilor)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația însoțitoare indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Dacă trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde acestea vor fi acceptate gratuit. Informațiile

privind amplasarea punctelor de colectare a deșeurilor de echipamente sunt furnizate de autoritățile locale, de exemplu pe site-urile lor web.
Prin eliminarea corectă a aparatului, pot fi conservate resurse valoroase și pot fi evitate efectele negative asupra sănătății și mediului din cauza posibilei prezențe a unor substanțe, amestecuri și componente periculoase în echipament.
Eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor face obiectul unor sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatori din țările UE: Dacă trebuie să eliminați echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea deșeurilor în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai țărilor din Uniunea Europeană. Dacă trebuie să eliminați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru metoda corectă de eliminare.

Card de garanție

pe

Mașină de rindeluit Grosime

Număr de ordine: DED7814 Număr de lot: .....

(denumit în continuare "produsul")

Data achiziționării produsului: .....

Ștampila dealerului

Data și semnătura vânzătorului: .....

Declarația utilizatorului:

Confirm că am fost informat cu privire la condițiile de garanție și la consecințele nerespectării indicațiilor din instrucțiunile de utilizare și din cardul de garanție. Sunt conștient de condițiile acestei garanții, pe care le confirm prin semnătura mea de mână:

....

Data și locul Semnătura utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Răspunderea pentru produs

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. cu sediul social în Pruszków, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunalul Districtual pentru Capitala Varșovia din Varșovia, Divizia XIV Economică a Registrului Național al Instanțelor, NIP 527-020-49-33, capital social: PLN 100 980,00.
2. În conformitate cu termenii și condițiile stabilite în acest card de garanție, garantul garantează produsul care provine din rețeaua de distribuție a garantului.
3. Răspunderea în temeiul garanției acoperă numai defectele care rezultă din cauze inerente produsului în momentul punerii sale la dispoziția utilizatorului.
4. Utilizatorul, în virtutea garanției, are dreptul la repararea gratuită a Produsului, cu condiția ca defectul să fi devenit evident în perioada de garanție. Metoda de reparare a Produsului (metoda de reparare) este la latitudinea Garantului. În cazul în care Garantul constată că repararea nu este posibilă, Garantul își rezervă dreptul de a înlocui elementul defect sau întregul Produs cu unul fără defect, de a reduce prețul Produsului sau de a se retrage din contract.
În ceea ce privește utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, răspunderea garantului pentru daunele rezultate din prezenta garanție și/sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de titlul juridic, este limitată la un maxim al valorii produsului defect.

II. Perioada de garanție

Componente de produs	Durata de protecție a garanției
Mașină de rindeluit	24 de luni de la data achiziționării produsului, așa cum este indicat pe acest card de garanție
Curea de transmisie	3 luni de la data achiziției
Cuțite	Nu face obiectul garanției

III. Condiții pentru a beneficia de garanție

Utilizatorul trebuie să prezinte cardul de garanție completat al produsului și să justifice circumstanțele achiziționării produsului de către utilizator, de exemplu, prin prezentarea chitanței, facturii etc. În scopul unei procesări eficiente a reclamației, se recomandă ca utilizatorul să prezinte, împreună cu Produsul, toate componentele specificate în secțiunea "Completarea dispozitivului" cuprinsă în Manualul utilizatorului.
2. că utilizatorul respectă instrucțiunile din manualul de utilizare și cardul de garanție.
3.Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polone și al UE.
4.Garanția nu acoperă defectele produsului care rezultă în special din:
a. Nerespectarea de către utilizator a condițiilor stabilite în instrucțiunile de utilizare, în special în ceea ce privește funcționarea corectă, întreținerea și curățarea;
b. Utilizarea de către utilizator a produselor de curățare sau întreținere care nu sunt conforme cu instrucțiunile de utilizare;
c. Depozitarea și transportul necorespunzătoare ale produsului de către utilizator;
d. Modificări și/sau modificări neautorizate ale produsului de către utilizator, care nu au fost convenite cu garantul;
e. Utilizarea de către utilizator în produs a consumabilelor care nu sunt conforme cu instrucțiunile de utilizare.
5. Utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Cod civil, pierde garanția pentru Produsul în care:
- numerele de serie, indicațiile de dată și plăcuțele nominale au fost îndepărtate, modificate sau deteriorate de către utilizator;
- sigiliile au fost deteriorate de către utilizator sau prezintă semne de manipulare de către utilizator.
6.Atenție: Utilizatorul trebuie să efectueze singur și pe cheltuiala sa activitățile legate de funcționarea zilnică a produsului, care rezultă, printre altele, din instrucțiunile de utilizare.

IV. Procedura de reclamație

1. În cazul în care se constată că Produsul funcționează incorect, trebuie să vă asigurați că toți pașii specificați în special în instrucțiunile de utilizare au fost efectuați corect înainte de a face o reclamație.
2. Se recomandă formularea unei reclamații imediat, de preferință în termen de 7 zile de la constatarea unui defect al produsului. Utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Cod civil, pierde drepturile care decurg din prezenta garanție în cazul în care reclamația nu este făcută în termen de 7 zile.
3. Notificarea unei reclamații se poate face, printre altele, la punctul de cumpărare a Produsului, la serviciul de garanție sau în scris la adresa: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate depune o reclamație utilizând formularul disponibil pe site-ul www.dedra.pl. ("Formular de reclamație privind garanția").
5. Adresele serviciului de garanție pentru fiecare țară în parte sunt disponibile la www.dedra.pl. În cazul în care nu există un serviciu de garanție pentru o anumită țară, se recomandă adresarea cererilor de garanție către: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. În vederea siguranței utilizatorului, utilizarea unui produs defect este interzisă.
7. Atenție: Utilizarea unui produs defect este periculoasă pentru sănătatea și viața utilizatorului.
8. Îndeplinirea obligațiilor în temeiul garanției va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, începând de la data livrării produsului revendicat de către utilizator.
9. Se recomandă curățarea Produsului defect înainte de a-l livra pentru reclamație. Se recomandă ca Produsul care face obiectul reclamației să fie protejat cu atenție împotriva deteriorării în timpul transportului (se recomandă livrarea Produsului care face obiectul reclamației în ambalajul său original).
10. Perioada de garanție se prelungește cu perioada în care utilizatorul nu a putut utiliza produsul acoperit de garanție din cauza unui defect.
Garanția nu exclude, limitează sau suspendă drepturile utilizatorului în temeiul reglementărilor privind garanția pentru defectele bunurilor vândute.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.
1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

SI Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitev uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Povezava z omrežjem
8. Vklop naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoče vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno
13. Sestavni deli izdelka
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijski list

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni predpisi so vključeni v priročnik kot posebna knjižica.

OPOZORILO. **Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.** Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.
Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2. Opis naprave

Slika A: 1 - osnovni valj; 2 - stikalo za preobremenitev; 3 - sklop stikala; 4 - pokrovček elektrografita; 5 - glavna delovna miza; 6 - podporni valj; 7 - sekundarna delovna miza; 8 - lestvica prihoda; 9 - ročica za navpično podajanje (prihod); 10 - vijak stranskega pokrova

3. Namen naprave

Namizni debelinski skobeljnik tipa DED7814 je električno prenosno orodje z zgornjim vretenom, zasnovano za skobljanje homogenih materialov, kot je masivni les. Stroj omogoča izvajanje osnovnih operacij debelinskega skobljanja na ravnih površinah, ki so podrobno opisane v nadaljevanju tega priročnika . Kot rezultat obdelave lesa z debelinskim skobeljnikom so obdelovanci določene debeline in ustrezne gladkosti površine.
Debelinski skobeljnik DED7814 je opremljen z mehanskim podajanjem z verižnim pogonom. Odvzem materiala zagotavljata dva podajalna valja.
Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".
Prepovedana je obdelava materialov, ki niso iz masivnega lesa, v obliki desk, letev, letev, tramov in drugih ravnih kosov.
Zasnova in konstrukcija stroja ne predvidevata profesionalne/komercialne uporabe.
Stružilnik DED7814 lahko uporabljate le pod naslednjimi pogoji.
Delo z materiali, ki niso les, je prepovedano.
S skobeljnikom ni priporočljivo obdelovati lepljenih materialov in ivernih plošč, vezanih plošč, stisnjenih plošč.
Prepovedano je delati na materialih, ki so povezani s tujki (vijaki, žeblji, sponke itd.).
Prepovedano je ravnanje z vejami, vejevjem, okroglim lesom, lesenimi bloki
Obdelovanci, krajši od 127 mm, ožji od 19 mm, tanjši od 7 mm in širši od 330 mm, so prepovedani.
Prepovedano je obdelovati obdelovance z enkratno vrednostjo obrezovanja, večjo od 2,5 mm.
Materialov za obdelavo ne podajajte s tanjšim koncem. Podajate z debelejšim koncem z minimalnim obrezovanjem. Površine obarvajte le s prvim prehodom materiala.
Ne preobremenite stroja
Pred rezanjem počakajte, da rezila dosežejo največjo hitrost.
Ne zaženite stroja, ko pride material v stik z noži.
Namizni debelinski skobeljnik ni namenjen profesionalni uporabi, temveč uporabi v domačem okolju in pri domačih mojstrih.
Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.
Zaradi napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.

Dovoljeni delovni pogoji
S1 - neprekinjeno delovanje
Stroj se sme uporabljati le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem. Stroj mora biti opremljen z napravo za odlaganje izkopanega materiala.

5. Tehnični podatki

Model	**DED7814**
Električni motor	Enofazni, komutatorski
Delovna napetost (*V ~Hz*)	230 -50
Nazivna moč (*W*)	2000
Hitrost gredi noža (*min^{-1}*)	8000
Teža *(kg)*	30,5
Največja širina načrtovanja *(mm)*	330
Največja debelina načrtovanja *(mm)*	3
Višina obdelovanca *(mm)*	6-160
Hitrost podajanja *(m/min)*	6
Raven zvočnega tlaka $L_{(pA)}$ *dB(A)*	92,8
Raven zvočne moči L_{WA} *dB(A)*	106,5
Merilna negotovost K_{pA}, $K_{W(}$*A) dB(A)*	3,0
Stopnja zaščite	IP20
Zaščitni razred	II

Informacije o hrupu
Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 61029-1, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

POZOR **Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!**

Deklarirana vrednost celotnega hrupa je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo ene naprave z drugo. Navedena raven hrupa se lahko uporablja tudi za predhodno oceno izpostavljenosti hrupu.
Ravni hrupa med dejansko uporabo opreme se lahko razlikujejo od navedenih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delo

POZOR **Vsa pripravljalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Štiri gumijaste nogice pritrdite (namestite) v podstavek stroja. Stroj pritrdite na mizo tako, da ga s štirimi vijaki pritrdite v luknje v nogah ohišja stroja. Stroj postavite na ravno in vodoravno površino (mizarska miza) v dobro osvetljenem prostoru.
Namestite navpično krmilno ročico sklopa vretena. Korenica je skupaj z vijakom in podložkami vključena v paketu. Korčnico namestite za gred (slika A).
Preverite, ali so noži v držalu ohlapni in ali se ne dotikajo fiksnih delov stroja. Po potrebi jih ustrezno prilagodite in zategnite. Način pritrditve in zamenjave nožev ter njihove nastavitve so opisani v nadaljevanju tega priročnika, v poglavju *Vzdrževalne operacije*.
Za doseganje natančnosti obdelovanega materiala je treba višino pomožnih valjev za podajanje obdelovanca prilagoditi višini delovne mize stroja. Način prilagajanja višine valjev je opisan v poglavju o *vzdrževalnih operacijah*.
Pri obdelavi dolgih obdelovancev je priporočljivo uporabiti dodatne opore na obeh straneh stroja. Tako boste lažje ohranili ravnotežje obdelovanca in izboljšali kakovost skobeljene površine. Podpori (priporočeni so valji) morata biti nameščeni pred strojem in ob njem na razdalji, ki je enaka polovici dolžine obdelovanca. Na primer: če je obdelovanec, ki ga je treba skobljati, dolg 2 m, postavite podpore na razdalji 1 m od ohišja stroja na vstopni in izstopni strani.

POZOR **Stroj se lahko uporablja le, če niso odstranjene nobene zaščitne naprave, varovala, zapahi za odmetavanje itd.**

7. Povezava z omrežjem

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W].	Najmanjši prerez vodnika [$mm^{(2)}$].	Najmanjša varovalka tipa C [A].
1400÷2300	1,5	16

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi se prerezal.
Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov.
Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

8. Vklop naprave

POZOR **Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".**

Stikalo stroja se nahaja na sprednji strani stroja na strani za dovajanje materiala (slika A). Za dostop do glavnih gumbov na stikalu, kot je prikazano na sliki C, odmaknite pokrov z rdečo gobico stikala, pritisnite zapah (na levi strani rdeče gobice) in dvignite celoto. Glavni gumbi stikala so označeni: **zeleni "I" -** za zagon stroja, **rdeči "0" -** za zaustavitev stroja. Stružnica ima tudi stikalo **STOP** v sili, ki omogoča prekinitev napajanja, ne da bi bilo treba dostopati do glavnih gumbov stikala. Njegovo funkcijo opravlja rdeče gobasto stikalo. Če je treba takoj ustaviti pogonsko enoto skobeljnika, z roko udarite po rdeči gobici, da se zatrese pokrov stikala, s čimer prekinete dovod napetosti do motorja stroja.
Oblikovalnik je opremljen s toplotno zaščito pred preobremenitvijo, gumb za zaščito pred preobremenitvijo se nahaja poleg stikala stroja na njegovi levi strani (slika A). Če je stroj med delovanjem preobremenjen, tipalo prekine napajanje in gumb stikala zdrsne ven. Za ponovno vklop stroja je treba stikalo pritisniti nekaj časa po tem, ko se je sprožila zaščita pred preobremenitvijo. Stroj je nato pripravljen za delovanje. Vendar upoštevajte, da je čas, po katerem je mogoče pritisniti stikalo, odvisen od temperature okolice in ohlajanja motorja, da doseže delovno temperaturo.

9. Uporaba naprave

POZOR **Pred uporabo se morate nujno seznaniti z vsebino navodil za uporabo in vse nastavitve opraviti z**

izvlečenim vtičem, preveriti, ali so vsa varovala nameščena, in preveriti stanje zatičev naprave proti odmetavanju.

Material, ki ga je treba obdelati, mora izpolnjevati vse parametre, določene v poglavju Omejitve uporabe.
Debelinski skobeljnik DED7814 je stroj, opremljen z nožno gredjo z dvema reziloma (nožema) dolžine 330 mm. Hitrost vrtenja noževe gredi je 8000 vrtljajev na minuto, kar zadostuje za obdelavo lesenega obdelovanca, ki dobi gladko in enakomerno površino. Stružilnik ima dva podajalna valja, ki sprejemata obdelovani material.
Z vrtenjem vzvodne ročice spustite pogonsko enoto z nožno gredjo na želeno višino. To vrednost lahko odčitate s skale na desni strani stroja s strani dovoda (slika A). Vključite stroj in počakajte, da doseže polno hitrost, šele nato lahko začnete z delom. Obdelovani material položite na skobeljnik z gladko stranjo navzdol na mizo skobeljnika. Z roko potisnite material pod vrtljive zapahe za povratni udarec, dokler sprednji podajalni valj ne zajame materiala, ga mehansko pobere in podaja pod nožno gred in drugi, zadnji podajalni valj. Materiala ne potiskajte s silo.
Vsako ploščo najprej obdelajte z minimalnim prekrivanjem. Obdelovani material je treba le "obložiti". Če je obdelovanec pri prvem prehodu skozi skobeljnik močno prekrit, se lahko poškodujejo vlečni valji stroja. To se pogosto zgodi, kadar je obdelovanec klinaste oblike, s tanjšim koncem, ki se podaja v stroj, in upravljavec uporabi veliko količino obrezovanja.
Upravljavec mora stroj upravljati, ko stoji ob strani, in ne s sprednje strani stroja. Takšen položaj upravljavca zmanjšuje tveganje poškodb zaradi morebitnega odboja obdelovanca.
Pri obdelavi precej dolgih obdelovancev je treba vnaprej zagotoviti, da obdelovanec ohrani ravnotežje tako na vhodni kot na izhodni strani. Po potrebi je priporočljivo uporabiti dodatne podpore na obeh straneh stroja.
Med delovanjem se lahko na začetku ali koncu obdelovanca ob izstopu iz stroja pojavi globlje odlomljanje obdelovanca. To kaže na to, da podporni valji niso poravnani z delovno mizo stroja (glejte poglavje 10. Nastavitev višine valjev). Do podobnega neželenega učinka pride, če obdelujemo dolg material brez dodatne podpore na obeh straneh stroja ali če je obdelovanec krajši od 127 mm.
Za pravilno in varno delovanje je treba namestiti izvlečni mehanizem (slika F).
Za podaljšanje življenjske dobe stroja je priporočljivo priključiti odsesovalnik iveri. Če odsesovalnik iveri ni na voljo, vsakih 6 tekočih metrov obdelovanega materiala (pri največji širini obdelovanega materiala) odvijete izmetovalnik iveri in stroj očistite iveri.

TIPIČNI, NEZAŽELENI SIMPTOMI SKOBLJANJA NA DEBELINILEC	
Zmanjšanje debeline elementa na razdalji približno 13 cm: S čela Od konca	Prevelik odmik zadnjega pomožnega valja nad mizno ploščo Prevelik štrleč položaj sprednjega pomožnega valja nad mizno ploščo
hrapavost, "valovi" na površini obdelovanca	Obdelovanec ni dovolj tog ali je pretanek
cepljenje lesa prečno na smer vožnje	Preveč posvojitev
Svetleča sled na površini obdelovanca	Premajhen pritisk na podajalne valje, prekinitev podajanja
Lupljenje obloge sprednje gredi za podajanje	Prevelik dodatek za klinasto oblikovan material, ki ima tanjši konec za delo

10. Tekoče vzdrževanje

⚠ POZOR **Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Nastavitev višine pomožnih valjev

Podporni valji so pritrjeni v nosilcih pomožnih vrhov delovne mize (slika A). Da bi zagotovili pravilno izvedbo skobljanja, tako da na koncih obdelovanca ne bi bilo večjih (globljih) žlebov, je treba ravnine obeh pomožnih delov delovne mize poravnati z ravnino osnovne mize tako, da na primer nivelirka, postavljena na oba dela delovne mize in delovno mizo, kaže na eno ravnino. Za nastavitev višine pomožnih miznih površin so na voljo štirje nastavitveni vijaki z varovalnimi maticami (po dva na pomožno mizno površino), ki se nahajajo pod točkami vrtenja obeh pomožnih miz (slika E) . Z vijačenjem nastavitvenih vijakov navznoter ali navzven se nastavi pravilna višina podpornih valjev, ki se zaklene z maticami. Vijačenje (v nasprotni smeri urinega kazalca) zniža vrh pomožne mize, izvijačenje pa dvigne vrh pomožne mize. Sami podporni valji so trdno nameščeni v podporne nosilce pomožnih miznih plošč in so tovarniško nastavljeni nekoliko nad miznimi ploščami. To znatno zmanjša trenje med skobljanjem. Postopek nastavitve ponovite po prvih nekaj prehodih materiala. Redno preverjajte, ali ni bila motena pravilna nastavitev. Po potrebi opravite zgoraj navedene nastavitve.

Nastavitev višine rezila

Na sprejemni strani stroja, v višini pogonske enote, je plastični pokrov z vtokom za izmetovalnik odpadkov, ki je pritrjen s 4 vijaki. Vijake je treba odstraniti s ključem za ampule, ki je priložen v paketu s strojem, in odstraniti pokrov (slika F). To je bolj priročno storiti, ko najprej spustite pogonsko enoto. Po odstranitvi pokrova dobimo dostop do gredi z nožmi, na kateri so nameščeni noži. Noži so na gredi nožev nameščeni v vpenjalne trakove, ki so zaklenjeni z devetimi pritrdilnimi vijaki. Če želimo sprostiti vpenjalni trak, moramo vijake rahlo priviti (v nasprotni smeri urinega kazalca), in sicer od srednjega, nato na desni strani in nato na levi strani. Naslednjega na desni strani in nato na levi strani, dokler ne sprostite vseh. V enakem vrstnem redu privijte vse sproščene vijake, dokler se nož ne premika prosto v priključnem bloku. Pod nožem sta dve vzmeti, zaradi katerih se nož potiska navzgor. To je prikazano na sliki B.
Slika D prikazuje, kako z merilnikom nastavite optimalno višino rezila. Merilo je sestavni del opreme stroja. Postavite ga na sredino dolžine gredi noža, tako da se nogice merila dotikajo gredi in da se debelo označena izboklina na merilu (slika D) nasloni na rezilo ohlapno premikajočega se noža, ki ga vzmeti potiskajo navzgor. Le tako se bo nož raztegnil do optimalne višine za pravilno skobljanje. Ko držite merilo postavljeno, kot je opisano zgoraj, odvijte vpenjalne vijake v vpenjalnih trakovih in zaporedoma od sredine ter nato desno in levo z vijaki rahlo zaskočite vpenjalni trak z nožem. Nato v enakem vrstnem redu trdneje zaskočite in zaskočite z zadnjo silo. Podobno ravnajte z drugim nožem.
Ne smemo pozabiti, da je pravilna nastavitev višine nožev na nožni gredi izrednega pomena za kakovost obdelave in varnost pri delu. Postopek nastavitve nožev na gredi zahteva pozornost in mora biti vedno enak za oba noža.

Zamenjava noža

Tako kot pri nastavljanju višine nožev je treba najprej odstraniti plastični pokrov s čepom izmetalnika izločkov, ki je pritrjen s 4 vijaki. Vijake odstranite z ampulskim ključem, ki je priložen v paketu s strojem, in odstranite pokrov. To je bolj priročno storiti, ko spustite pogonsko enoto. Po odstranitvi pokrova dobimo dostop do gredi z noži, na kateri so nameščeni noži. Noži so na gredi nameščeni v vpenjalnih trakovih, ki jih pritrjuje sedem pritrdilnih vijakov. Vijake rahlo popustimo (tako, da jih privijamo), začenši s srednjim, nato na desni strani in nato na levi strani. Naslednji vijak na desni in nato na levi strani, dokler ne sprostite vseh vijakov. V enakem vrstnem redu privijte vse sproščene vijake, dokler se nož ne premika prosto v priključnem traku. Odstranite nožno ploščico, pri čemer vzmeti ostanejo vgrajene v reže nožne gredi. Odstranite obrabljen nož. Na vpenjalnem traku sta dva zatiča, v nožu pa sta dve luknjici v obliki solze. Nož namestite na trak tako, da luknjici v nožu zadeneta zatiča v traku. Celoto namestite v kanal za nožno gred.

⚠ POZOR **Paziti je treba, da je rezilo pravilno nameščeno na palici in da je poravnava rezila v skladu s smerjo vrtenja gredi noža. Nepravilna namestitev v nasprotni smeri preprečuje pravilno delovanje stroja in ga lahko poškoduje.**

Preverite, ali se nož na vzmeti prosto premika navzgor in navzdol. Nato izvedite postopek nastavitve višine rezila, kot je opisano zgoraj. Podobno ravnajte z drugim rezilom.
Ob vsaki menjavi noževe temeljito očistite gred in kanal za nože.

⚠ POZOR **Zelo pomembno je, da so noži enakomerno poravnani in da enako štrlijo od gredi noža. Višine nožev ni priporočljivo nastavljati brez merilnika.**

Preverjanje nožev - ostrenje

Pravilnost skobljanja je v veliki meri odvisna od stanja noževe stroja. Noži morajo biti ostri. Tupi noži zmanjšujejo kakovost obdelave, po nepotrebnem obremenjujejo stroj in ga v skrajnem primeru lahko poškodujejo. Z noži vedno ravnajte kot s parom, jih skupaj nabrusite in jih hkrati zamenjajte z noži enake teže in velikosti. Nože naj ostri strokovnjak. Pred ostrenjem vedno očistite nože lepljivih in opečenih delcev obdelovanca. Po ostrenju je priporočljivo izvesti glajenje nožev, kar znatno podaljša življenjsko dobo rezila.

Zamenjava pogonskega jermena

Za dostop do pogonskega jermena odstranite desni stranski pokrov (na strani ročice), ki je pritrjen s štirimi vijaki. En vijak se nahaja na sprednji strani stroja nad indikatorjem lestvice za obrezovanje, drugi podobno na nasprotni strani stroja, dodatna dva vijaka pa sta na straneh ročaja (fotografija G). Ko odstranite pokrov in odvijete oba pokrova jermena (slika H), dobite dostop do pogonskega jermena. Pas odstranite tako, da vrtite gred noža in hkrati potegnete pas navzven. Pritrdite nov jermen in se prepričajte, da je jermen pravilno nameščen na jermenicah, sredinsko na kanalih obeh jermenic. Ko je jermen nameščen na jermenicah, namestite prej odstranjeni stranski pokrov.

Zamenjava krtač

Če želite zamenjati grafitne ščetke, odvijte pokrovček ščetke (slika I), ki omogoča dostop do ščetke (slika J). Druga krtača je simetrično nameščena na drugi zadnji strani stroja. Ščetke je treba zamenjati v parih. Po zamenjavi z novimi zategnite pokrovčke. Krtače je treba redno preverjati, če so krajše od približno 5 mm, jih je treba nujno zamenjati z novimi.

Čiščenje in mazanje

Stroj in delovno območje vzdržujte v čistoči. Posebno pozornost namenite delom podajalne in ojačevalne gredi (možnost onesnaženja s smolo iz obdelanega lesa), komori za izmet žagovine (ostružki, prah) in navojnim delom, povezanim z navpičnim podajanjem sklopa vretena (ostanki obdelovancev, prah). Zelo pomembno je, da so pogonske verige in verižna pogonska kolesa čista. Ostanki obdelovancev, ki ostanejo na verigah in kolesih, lahko povzročijo zlom teh sestavnih delov. Najučinkovitejši način čiščenja je izpihovanje stroja s stisnjenim zrakom ali brisanje s krtačo. Vsakič pred začetkom dela preverite stanje zapornic za povratni udarec. Zapirala morajo prosto padati, zato jih je treba po uporabi temeljito očistiti. Očiščene je treba obrisati, npr. z WD 40. Redno, odvisno od pogostosti uporabe, namažite lopatice ter pare zobnikov in vijake za vertikalni pomik. Lopatke rahlo namažite, npr. z WD40 (zaščita pred korozijo). Par zobnikov in vijake za navpični pomik namažite npr. z mazivom LT4, pri čemer pazite, da ti sestavni deli ne delujejo "na suho".

Skladiščenje in prevoz

Ko naprave ne uporabljate, jo shranjujte izklopljeno iz električnega omrežja, izven dosega otrok, v suhem in dobro prezračevanem prostoru. Napravo in druge sestavne dele, navedene v sestavi, je treba čim bolj prevažati v originalni embalaži na način, ki jih ne izpostavlja škodljivim okoljskim pogojem, kot so vlaga, padavine, visoka temperatura (nad 50 °C), pritisk, ki bi lahko povzročil mehanske poškodbe, in drugim dejavnikom, ki bi lahko negativno vplivali na embalažo ali njeno vsebino.

11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.
Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na napisni ploščici in številko dela iz montažne risbe.
V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen

garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno

⚠ POZOR **Preden začnete sami odpravljati težave, enoto izključite iz električnega napajanja.**

Problem	Vzrok	Rešitev
Stroj ne deluje	Napajalni kabel je napačno priključen	Vtič potisnite še bolj v vtičnico
	V vtičnici ni napetosti	Preverite napetost v vtičnici in preverite, ali se varovalka ni izklopila.
Motor se pregreva	Zamašeni zračniki	Očistite prezračevalne odprtine
Stroj se težko zažene	Ovira v sistemu zbiranja jalovine	Očistite kanal za izmet žagovine
	Zamašeni ležaji motorja	Dajte stroj popraviti.
Stroj izgubi moč	Tupi noži	ostrenje nožev
	Napačna višina rezila	Višino prilagodite z merilnikom
	Onesnažena delovna miza ali umazana (zataknjena) gred noža	Odklopite stroj iz električnega omrežja in očistite

13. Sestavni deli izdelka

1) Merilo za nastavitev višine noža (1 enota), 2) Ročica za ročico (1 enota), 3) Ključ za ampule (1 enota), 4) Ključ za nastavljanje in odstranjevanje nožev (1 enota) 5) Gumijaste nogice (4 enote)

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele odstraniti, ponovno uporabiti ali predelati, jih je pravilno odnesti na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za odpadno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi, mešanic in sestavnih delov v napravi.
Za nepravilno odlaganje odpadkov veljajo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če morate odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližjega prodajalca ali dobavitelja, ki vam bo posredoval dodatne informacije.
Odstranjevanje odpadkov v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države znotraj Evropske unije. Če morate ta izdelek odstraniti, se za pravilen način odstranjevanja obrnite na lokalne organe ali prodajalca.

Garancijski list

na spletni strani .

Stružnica za debelino

Številka naročila: DED7814 Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....

Datum in kraj Podpis uporabnika

PRAVICE POTROŠNIKOV Garancijski izdajatelj zagotavlja pravilno in brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki se začne z dostavo blaga potrošniku. Če se ugotovi, da blago ni v skladu z opisom izdelka ali oglasom, ima potrošnik pravico do: (1) Zahtevati brezplačno popravilo napak. (2) Če napake niso odpravljene v 30 dneh od prejema zahtevka s strani proizvajalca ali pooblaščenega servisnega centra, zahteva brezplačno zamenjavo z novim blagom, ki je brez napak. (3) 30-dnevni rok se lahko v utemeljenih primerih (narava blaga, zahtevnost popravila) podaljša za največ 15 dni. Proizvajalec mora potrošnika pred iztekom 30 dni obvestiti o razlogih in trajanju podaljšanja. (4) Če blago ni popravljeno ali zamenjano v roku (30 ali 45 dni), lahko potrošnik zahteva povračilo celotne nakupne cene ali sorazmerno znižanje cene (vrednost znižanja ustreza znižanju vrednosti blaga). (5) Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik, če neskladnost nastopi v manj kot 30 dneh od dostave, takoj zahteva vračilo plačanega zneska. (6) Zamenjano blago ali njegov pomemben del prejme novo garancijsko kartico. (7) Stroški materiala, delov, dela, prevoza in transporta, povezani z odpravo napake/zamenjavo, bremenijo proizvajalca. (8) Za čas trajanja popravila lahko proizvajalec/servisni center potrošniku brezplačno zagotovi podoben nadomestni izdelek. Če tega ne stori, ima potrošnik pravico do odškodnine za nezmožnost uporabe izdelka. (9) Potrošnik mora pisno (po pošti, e-pošti ali osebno) obvestiti garanta proizvajalca ali pooblaščeni servisni center, priložiti dokazilo o veljavnosti garancije in takoj dati blago, ki je predmet reklamacije, na voljo za pregled. (10) Garancija ne izključuje ali omejuje pravic potrošnika iz obvezne garancije za skladnost blaga s pogodbo do prodajalca. Potrošnik ima pravico do brezplačnega uveljavljanja garancijskih zahtevkov.

I. Odgovornost za izdelek

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za glavno mesto Varšavo v Varšavi, XIV gospodarski oddelek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: PLN 100.980,00.
2. Garant pod pogoji, določenimi v tej garancijski kartici, jamči za izdelek, ki izvira iz garancijske distribucije garanta.
3. Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili značilni za izdelek v času, ko je bil izročen uporabniku.
4. Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila Izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Stružnica za	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.
Pogonski jermen	3 mesece od datuma nakupa
Noži	Ni predmet garancije

III. Pogoji za koriščenje zavarovanja

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list za izdelek in dokazati okoliščine nakupa izdelka, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave reklamacij je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v uporabniškem priročniku.
2. da uporabnik upošteva priporočila iz navodil za uporabo in garancijskega lista.
3.Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.
4.Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:
a. Če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
b. Uporabnik uporablja čistila ali sredstva za vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
d. Uporabnikove nepooblaščene spremembe in/ali modifikacije izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;
e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:
- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.
6.Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Pritožbeni postopek

1. Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se morate pred vložitvijo zahtevka prepričati, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.
2. Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko ste opazili napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če reklamacije ne vloži v 7 dneh.
3. Reklamacije se lahko med drugim vložijo na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za reklamacijo zaradi garancije").
5. Naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če za posamezno državo ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.
7. Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.
9. Priporočamo, da okvarjeni izdelek očistite, preden ga dostavite v reklamacijo. Priporoča se, da se izdelek, ki se reklamira, med prevozom skrbno zaščiti pred poškodbami (priporoča se, da se izdelek, ki se reklamira, dostavi v originalni embalaži).
10. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.

Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika, ki jih ima v skladu s predpisi o garanciji za napake prodanega blaga.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljevanju: "RODO") vas obveščamo
1. Upravljavec vaših osebnih podatkov, navedenih v obrazcu, je družba DEDRA-EXIM sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (v nadaljevanju: "upravljavec").
2. Vaši podatki bodo obdelani samo za namen izvedbe garancijskega postopka za aparat v skladu s členom 6(1)(b) Splošne uredbe o varstvu podatkov (v nadaljevanju: "GDPR") Posredovanje podatkov je prostovoljno, vendar je potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaši podatki se bodo obdelovali za čas trajanja obravnave izvedbe postopka jamstva in za namene arhiviranja v primeru potrebe po obrambi pred morebitnimi zahtevki zoper upravitelja, vendar ne dlje kot do njihovega zastaranja.
4. Vaši podatki se lahko razkrijejo samo subjektom, ki obdelujejo podatke v imenu upravljavca na podlagi pisne pogodbe o zaupanju obdelave osebnih podatkov, ki med drugim zagotavljajo tehnične storitve, gostovanje ali vzdrževanje spletne strani, IT storitve, kurirsko podjetje. Ponudniki upravljavca so dolžni zagotoviti varnost podatkov in izpolnjevati zahteve veljavne zakonodaje v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter zaupanih osebnih podatkov ne smejo uporabljati za druge namene, kot so določeni v pogodbi z upravljavcem.
5. vaši podatki ne bodo obdelani z avtomatiziranimi sredstvi, vključno z oblikovanjem profilov, in ne bodo preneseni v tretjo državo/mednarodno organizacijo.
6. Imate pravico do dostopa do vsebine svojih podatkov in pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave, pravico do prenosljivosti podatkov in pravico do ugovora kadar koli.
7. Za vse zadeve v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani upravitelja se lahko obrnete na naslednji e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl;
8. Imate pravico do pritožbe pri organu za varstvo podatkov;

BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Връзка с мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Дефекти, отстранени самостоятелно
13. Компоненти на продукта
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.
Общите правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. **Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, ⚠ и всички инструкции.** Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.
Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг. A: 1 - Основна ролка; 2 - Превключвател за претоварване; 3 - Превключвател; 4 - Електрографитна капачка на четката; 5 - Основна работна маса; 6 - Усилваща ролка; 7 - Вторична работна маса; 8 - Скала за пристигане; 9 - Вертикална манивела за подаване (пристигане); 10 - Винт на страничния капак

3. Предназначение на устройството

Рендето за дебелина на маса тип DED7814 е електрически преносим инструмент с горен шпиндел, предназначен за рендосване на хомогенни материали, като например масивна дървесина. Машината ви позволява да извършвате основни операции по планиране на дебелината на плоски повърхности, които са описани подробно по-нататък в това ръководство . В резултат на обработката на дървесина с рендето за дебелина се получават детайли с определена дебелина и съответната гладкост на повърхността.
Рендето за дебелина DED7814 е оборудвано с механично подаване чрез верижно задвижване. Вземането на материала се осигурява от две подаващи ролки.
Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения на използването

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Забранява се обработката на материали, различни от масивна дървесина, под формата на дъски, летви, профили, греди и други плоски части.
Дизайнът и конструкцията на машината не предвиждат професионална/комерсиална употреба.
Рендето DED7814 може да се използва само при следните условия.
Работата с материали, различни от дърво, е забранена.
Не е препоръчително да се обработват с рендето материали, свързани с лепило, и ПДЧ, шперплат, пресовани плоскости.
Забранено е да се работи върху материали, които се съединяват с чужди елементи (винтове, пирони, скоби и др.).
Забранено е да се работи с клони, съчки, дървен материал, дървени блокове
Забранени са детайли, по-къси от 127 мм, по-тесни от 19 мм, по-тънки от 7 мм, по-широки от 330 мм.
Забранено е да се обработват детайли с еднократна стойност на подрязване, по-голяма от 2,5 mm.
Не подавайте материали за обработка с по-тънкия край. Подавайте с по-дебелия край, като използвате минимално подрязване. Оцветявайте повърхностите само с първото преминаване на материала.
Не претоварвайте машината
Изчакайте, докато остриетата достигнат максимална скорост, преди да режете
Не стартирайте машината, когато материалът влезе в контакт с ножовете.
Настолното ренде за дебелина не е предназначено за професионална употреба, а за домашна употреба.
Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.
Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация води до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на труд
S1 - непрекъсната работа
Машината трябва да се използва само в затворени помещения с ефективна вентилация. Машината трябва да бъде снабдена с устройство за изхвърляне на изкопаните материали

5. Технически данни

Модел	DED7814
Електрически двигател	Еднофазен, комутатор
Работно напрежение (*V ~Hz*)	230 -50
Номинална мощност (*W*)	2000
Скорост на вала на ножа *(min^{-1})*	8000
Тегло *(kg)*	30,5
Максимална широчина на планиране *(mm)*	330
Максимална дебелина на планиране *(mm)*	3
Височина на обработвания детайл *(mm)*	6-160
Скорост на подаване *(m/min)*	6
Ниво на звуково налягане $L_{(pA)}$ *dB(A)*	92,8
Ниво на звукова мощност L_{WA} *dB(A)*	106,5
Несигурност на измерването K_{pA}, $K_{W(}$*A) dB(A)*	3,0
Степен на защита	IP20
Клас на защита	II

Информация за шума

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 61029-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

ВНИМАНИЕ **Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Декларираната стойност на общия шум е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един уред с друг. Обявената стойност на шума може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на шум.
Нивата на шума по време на действителното използване на оборудването могат да се различават от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозициите при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.**

Фиксирайте (застопорете) четирите гумени крачета в основата на машината. Закрепете машината към масата, като я фиксирате с четири винта в отворите, разположени в крачетата на корпуса на машината. Поставете машината върху плоска, равна повърхност (дърводелска маса) на добре осветено място.
Монтирайте манивелата за вертикално движение на сглобката на шпиндела. Кормилото е включено в пакета заедно с болта и шайбите. Монтирайте манивелата зад вала (фиг. A).
Проверете дали ножовете не са разхлабени в държача и дали не влизат в контакт с неподвижните части на машината. Ако е необходимо, регулирайте и затегнете съответно. Методът на закрепване и смяна на ножовете и техните настройки са описани по-нататък в това ръководство, в раздела *Операции по поддръжка*.

За да се постигне точност на обработвания материал, височината на помощните ролки за подаване на детайла трябва да се регулира с височината на работната маса на машината. Методът за регулиране на височината на ролките е описан в раздела "*Операции по поддръжка"*.
При работа с дълги детайли се препоръчва да се използват допълнителни опори от двете страни на машината. Това ще улесни поддържането на баланса на детайла и по този начин ще подобри качеството на рендосаната повърхност. Опорите (препоръчват се ролки) трябва да се поставят пред и с машината на разстояние, равно на половината от дължината на детайла. Например: ако дължината на рендосвания детайл е 2 m, поставете опорите на разстояние 1 m от корпуса на машината както откъм входящата, така и откъм изходящата страна.

ВНИМАНИЕ **Машината може да се използва само ако не са демонтирани защитните устройства, предпазителите, застопоряващите устройства и др.**

7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.
Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm^2].	Минимален предпазител тип C [A].
1400÷2300	1,5	16

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели.
Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на устройството

ВНИМАНИЕ **Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".**

Превключвателят на машината се намира в предната част на машината, от страната на подаване на материала (фиг. А). За да получите достъп до основните бутони на превключвателя, както е показано на фиг. В, отхлупете капака с червената гъба на превключвателя, натиснете ключалката (вляво от червената гъба) и повдигнете цялата нагоре. Основните бутони на превключвателя са обозначени: **зелен "I"** - използва се за стартиране на машината, **червен "0"** - използва се за спиране. Рендето има и аварien **STOP** превключвател, който позволява прекъсване на захранването, без да е необходим достъп до основните бутони на превключвателя. Неговата функция се изпълнява от червения гъбен превключвател. В случай на необходимост от незабавно спиране на задвижващия агрегат на рендето, ударете с ръка червената гъба, за да разклатите капака на превключвателя, като по този начин прекъснете подаването на напрежение към двигателя на машината.
Рендето е оборудвано с термична защита от претоварване, бутонът за защита от претоварване се намира до превключвателя на машината от лявата му страна (фиг. А). Ако машината бъде претоварена по време на работа, сензорът прекъсва електрозахранването и бутонът на превключвателя се измъква. За да се включи отново машината, превключвателят трябва да се натисне известно време след задействането на защитата от претоварване. След това машината е готова за работа. Все пак имайте предвид, че времето, след което превключвателят може да бъде натиснат, зависи от температурата на околната среда и от охлаждането на двигателя до достигане на работна температура.

9. Използване на устройството

ВНИМАНИЕ **Преди употреба е важно да се запознаете със съдържанието на инструкциите за експлоатация и да извършвате всички операции по настройване при изключен щепсел, да проверите дали всички предпазители са на мястото си и да проверите състоянието на заложбите на устройството против изхвърляне.**

Материалът, който ще се обработва, трябва да отговаря на всички параметри, посочени в раздел "Ограничения на употребата".
Рендето за дебелина DED7814 е машина, оборудвана с ножов вал с два ножа с дължина 330 mm. Скоростта на въртене на ножовия вал е 8000 об/мин, което е достатъчно за обработване на дървен детайл, като се получава гладка и равна повърхност. Рендето има две подаващи ролки, на които се подава обработваният материал.
Чрез завъртане на манивелата за поемане на товара спуснете задвижващия блок с вала на ножа на желаната височина. Тази стойност може да бъде отчетена от скалата от дясната страна на машината от страната на подаване (фиг. А). Включете машината и я оставете да достигне пълни обороти, едва тогава може да се започне работа. Поставете обработвания материал върху рендето с гладката страна надолу върху масата на рендето. Избутайте материала с ръка под въртящите се фиксатори за откат, докато предният подаващ валяк хване материала, механично го повдигне и го подаде под вала на ножа и втория, заден подаващ валяк. Не бутайте материала със сила.
Извършете първото преминаване на всяка дъска с минимално припокриване. Обработваният материал трябва да бъде само "облечен". Ако при първото преминаване през рендето обработваният детайл е силно застъпен, може да се повредят изтеглящите ролки на машината. Това често се случва, когато заготовката е клиновидна, с по-тънък край, подаден в машината, и операторът прилага значително количество обрязване.
Операторът трябва да работи с машината, като стои отстрани, а не отпред на машината. Това положение на оператора намалява до минимум риска от нараняване поради евентуално отдръпване на обработвания детайл.
Когато обработвате доста дълги детайли, е важно предварително да се уверите, че детайлът поддържа равновесие както на входящата, така и на изходящата страна. Ако е необходимо, е препоръчително да се използват допълнителни опори от двете страни на машината.
По време на работа може да се наблюдава по-дълбоко отчупване на детайла в началото или в края на детайла при излизане от машината. Това е показателно за неуспешно изравняване на опорните ролки с работната маса на машината (вж. раздел 10. Регулиране на височината на ролките). Подобен нежелан ефект ще се получи, когато се обработва дълъг материал без допълнителна опора от двете страни на машината или когато детайлът е по-къс от 127 мм.
За правилна и безопасна работа е необходимо да се монтира изтеглящо устройство за стружки (фиг. Е). Препоръчва се свързването на стружкоуловителя, за да се удължи животът на машината. Ако няма възможност за извличане на стружки, отвивайте изхвъргача на стружки на всеки 6 линейни метра от обработвания материал (при максимална ширина на обработвания материал) и почиствайте машината от стружки.

ТИПИЧНИ НЕЖЕЛАНИ СИМПТОМИ ПРИ РЕНДОСВАНЕ НА ДЕБЕЛОСТЕННА МАШИНА	
Намаляване на дебелината на елемента на разстояние приблизително 13 cm: От челото От края	Прекомерно изпъкване на задната помощна ролка над плота на масата Прекомерно изпъкване на предната помощна ролка над плота на масата
Грубост, "вълни" по повърхността на обработвания детайл	Заготовката не е достатъчно твърда или е твърде тънка
Разцепване на дървен материал, напречно на посоката на движение	Прекалено много осиновяване
Блестяща следа върху повърхността на детайла	Недостатъчен натиск върху подаващите ролки, прекъсване на движението на подаването
Излющване на изолацията на предния захранващ вал	Твърде голяма отстъпка за клиновиден материал, при положение че има по-тънък край за работа

10. Текуща поддръжка

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.**

Регулиране на височината на подсилващите ролки

Опорните ролки се закрепват в опорите на спомагателните плотове на работната маса (снимка А). За да се гарантира, че процесът на рендосване се извършва правилно, така че да няма по-големи (по-дълбоки) вдлъбнатини в краищата на заготовката, е необходимо равнините на двата спомагателни плота на работната маса да се изравнят с равнината на основната маса по такъв начин, че например нивелирът, поставен върху двата плота и работната маса, да сочи към една равнина. За регулиране на височината на спомагателните плотове има четири регулиращи винта със заключващи гайки (по два на спомагателен плот), разположени под точките на въртене на двете спомагателни маси (фиг. Д) . Чрез завиване на регулиращите винтове навътре или навън се настройва правилната височина на ролковите опори и се фиксира с гайките. Завиването на винта (обратно на часовниковата стрелка) понижава плота на спомагателната маса, а отвиването повдига плота на спомагателната маса. Самите опорни ролки са здраво закрепени в опорните скоби на спомагателните плотове и фабрично са настроени малко над плотовете на масите. Това значително намалява триенето по време на рендосване. Повторете процедурата за регулиране след първите няколко преминавания на материала. Редовно проверявайте дали правилната настройка не е нарушена. Ако е необходимо, направете гореспоменатите настройки.

Регулиране на височината на острието

На приемната страна на машината, на нивото на задвижващия блок, има пластмасов капак с отвор за изхвърляне на отпадъци, закрепен с 4 винта. Винтовете трябва да бъдат отстранени с помощта на ампулния ключ, включен в пакета с машината, и капакът да бъде свален (фиг. Е). По-удобно е това да се направи, след като първо се спусне задвижващото устройство. След като свалим капака, получаваме достъп до ножовия вал с монтираните върху него ножове. Ножовете са разположени върху ножовия вал в притискащи ленти, които се фиксират с девет фиксиращи винта. За да се разхлаби притискащата лента, винтовете трябва да се завият леко (обратно на часовниковата стрелка), като се започне от средния, след това от дясната страна и после от лявата страна. Следващият отдясно и след това отляво, докато разхлабите всички. В същия ред завийте всички разхлабени винтове, докато ножът се движи свободно в клемния блок. Под ножа има две пружини, които го избутват нагоре. Това е показано на фигура Б.
Фигура D показва как да настроите оптималната височина на лопатката с помощта на манометъра. Манометърът е неразделна част от

оборудването на машината. Поставете го в средата на дължината на вала на ножа, така че крачетата на манометъра да докосват вала, а дебело маркираната издатина на манометъра (фиг. Г) да опира в остриего на свободно движещия се нож, избутван нагоре от пружините. Това ще позволи на ножа да се разгъне само до оптималната височина за правилното рендосване. Държейки уреда в гореописаното положение, развийте притискащите винтове в притискащите ленти и последователно от центъра, а след това отдясно и отляво, леко застопорете притискащата лента с ножа с винтовете. След това застопорете по-силно в същия ред, след което застопорете с последна сила. Постъпва се аналогично с втория нож.
Не трябва да се забравя, че правилното настройване на височината на ножовете върху ножовия вал е от първостепенно значение за качеството на обработката и безопасността на работа. Настройката на ножовете върху вала изисква внимание и винаги трябва да бъде еднаква за двата ножа.

Смяна на ножа

Както и при настройката на височината на ножовете, първо трябва да се отстрани пластмасовият капак с отвора на изхвъргача на плявата, закрепен с 4 винта. Отстранете винтовете с помощта на ампулния ключ, предоставен в пакета с машината, и свалете капака. По-удобно е това да се направи, след като се спусне задвижващото устройство. След като свалим капака, получаваме достъп до ножовия вал с монтираните върху него ножове. Ножовете са разположени върху ножовия вал в притискащи ленти, заключени със седем фиксиращи винта. Разхлабете леко винтовете (като ги завиете навътре), като започнете от средния, след това от дясната страна и след това от лявата страна. Следващият отдясно и след това отляво, докато разхлабите всички. В същия ред завийте всички разхлабени винтове, докато ножът се движи свободно в клемната лента. Извадете лентата на ножа, като оставите пружините, вградени в отворите на вала на ножа. Извадете износения нож. Върху притискащата лента има два щифта, а в ножа - два отвора с форма на сълза. Поставете ножа върху лентата, така че отворите в ножа да попаднат в щифтовете в лентата. Поставете цялото в канала на вала на ножа.

ВНИМАНИЕ **Трябва да се внимава острието да е правилно закрепено върху шината и следователно подравняването на острието да е в съответствие с посоката на въртене на вала на ножа. Неправилното монтиране извън посоката на движение ще попречи на машината да работи правилно и може да я повреди.**

Проверете дали ножът се движи свободно нагоре и надолу върху пружините. След това извършете процедурата за регулиране на височината на ножа, както е описано по-горе. Постъпете аналогично с втория нож.
При всяка смяна на ножовете почиствайте добре вала на ножа и канала на ножарника.

ВНИМАНИЕ **Много е важно ножовете да са еднакво подравнени и да стърчат еднакво от вала на ножа. Не се препоръчва да се настройва височината на ножовете без измервателен уред.**

Проверка на ножовете - заточване

Правилността на операцията по рендосване зависи до голяма степен от състоянието на ножовете на машината. Ножовете трябва да са остри. Тъпите ножове намаляват качеството на обработката, натоварват излишно машината и в краен случай могат да я повредят. Винаги се отнасяйте към ножовете като към двойка, заточвайте ги заедно и ги сменяйте едновременно с ножове със същото тегло и размер. Възлагайте заточването на ножовете си на специалист. Преди заточване винаги почиствайте ножовете от полепнали и попарени частици от обработвания детайл. След заточване е препоръчително да се извърши заглаждане на ножовете, което значително удължава експлоатационния живот на острието.

Смяна на задвижващия ремък

За да получите достъп до задвижващия ремък, свалете капака от дясната страна (откъм коляновия вал), закрепен с четири винта. Един винт е разположен в предната част на машината над индикатора на скалата на тримера, друг по същия начин от противоположната страна на машината и още два винта, разположени отстрани на ръкохватката (снимка G). След като свалите капака и отвиете двата капака на ремъка (снимка З), получавате достъп до задвижващия ремък. Свалете ремъка, като завъртите вала на ножа, докато издърпвате ремъка навън. Фиксирайте новия ремък, като се уверите, че ремъкът е правилно поставен върху ролките, централно върху каналите на двете ролки. След като ремъкът е поставен върху ролките, монтирайте предварително сваления страничен капак.

Смяна на четките

За да смените графитните четки, отвийте капачката на четката (фиг. I), което позволява достъп до четката (фиг. J). Втората четка е симетрично разположена на другата задна страна на машината. Четките трябва да се сменят по двойки. След като ги замените с нови, затегнете капачките. Четките трябва да се проверяват редовно, когато са по-къси от около 5 мм, задължително трябва да се заменят с нови.

Почистване и смазване

Поддържайте машината и работната зона чисти. Особено внимание трябва да се обърне на частите на подаващия и усилващия вал (възможност за замърсяване със смола от обработваната дървесина), камерата за изхвърляне на стърготини (стружки, прах) и резбовите части, свързани с вертикалното подаване на шпиндела (остатъци от детайли, прах). Много е важно да поддържате задвижващите вериги и верижните задвижващи колела чисти. Остатъците от заготовки, останали по веригите и колелата, могат да доведат до счупване на тези компоненти. Най-ефективният начин за почистване е да продухате машината със сгъстен въздух или да я избършете с четка. Проверявайте състоянието на ключалките за откат всеки път, преди да започнете работа. Захватите трябва да падат свободно, поради което трябва да се почистват старателно след употреба. Почистените трябва да се избършат, например с WD 40. Периодично, в зависимост от честотата на използване, смазвайте лопатките, както и двойките зъбни колела и болтовете за вертикално преместване. Леко смажете остриетата, напр. с WD40 (защита от корозия). Смазвайте двойките зъбни колела и винтовете за вертикално преместване, напр. с грес LT4, като внимавате тези компоненти да не работят "на сухо".

Съхранение и транспортиране

Когато уредът не се използва, съхранявайте го изключен от електрическата мрежа, на сухо и добре проветриво място, на недостъпно за деца място. Уредът и другите компоненти, споменати в сглобката, трябва да се транспортират, доколкото е възможно, в оригиналната опаковка, по начин, който не ги излага на вредни условия на околната среда, като влажност, валежи, високи температури (над 50°C), натиск, който може да доведе до механични повреди, и други, които могат да имат отрицателно въздействие върху опаковката или нейното съдържание.

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се обърнете към сервиза на Dedra Exim. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.
Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.
По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживеене (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Дефекти, отстранени самостоятелно

ВНИМАНИЕ **Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.**

Проблем	Причина	Решение
Машината не работи	Захранващият кабел е неправилно свързан	Вкарайте щепсела по-навътре в контакта
	В контакта няма напрежение	Проверете напрежението в контакта, проверете дали предпазителят не е сработил.
Двигателят прегрява	Запушени въздушни отвори	Почистете вентилационните отвори
Машината се стартира трудно	Затруднения в системата за събиране на отпадъци	Почистете канала за изхвърляне на стърготини
	Запушени лагери на двигателя	Да поправите машината
Машината губи мощност	Тъпи ножове	Заточване на ножове
	Неправилна височина на острието	Регулиране на височината с манометър
	Замърсена работна маса или замърсен (заклещен) вал на ножа	Изключете машината от електрическата мрежа и почистете

13. Компоненти на продукта

1) Манометър за настройка на височината на ножа (1 брой), 2) Ръкохватка на манивелата (1 брой), 3) Ключ за ампули (1 брой), 4) Ключ за регулиране и сваляне на ножовете (1 брой) 5) Гумени крачета (4 броя)

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

(приложимо за домакинства)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Правилното нещо, което трябва да направите, ако трябва да изхвърлите, използвате повторно или възстановите компоненти, е да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на излязло от употреба оборудване се предоставя от местните власти, напр. на техните уебсайтове.
Чрез правилното изхвърляне на уреда могат да се запазят ценни ресурси и да се избегнат отрицателни въздействия върху здравето и околната среда поради възможното наличие на опасни: вещества, смеси и компоненти в оборудването.
Неправилното изхвърляне на отпадъци подлежи на санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия си търговец или доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.
Изхвърляне на отпадъци в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако трябва да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния метод на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

Ренде Дебелоструйка

Номер на поръчката: DED7814 Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и за последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

(1) Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд за столицата Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.
2 Съгласно условията на тази гаранционна карта Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.
(3) Отговорността по гаранцията обхваща само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на доставката му до Потребителя.
(4) По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен такъв, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Ренде	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
Задвижващ ремък	3 месеца от датата на закупуване
Ножове	Не подлежи на гаранция

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта за Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта, например чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на рекламации се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.
2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.
3.Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4.Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
a. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.
5. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
6.Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").
5. Адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако няма гаранционен сервиз за дадена държава, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.
7. Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.
9. Преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).
10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че
1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Зміст

1. Фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до мережі
8. Увімкнення пристрою
9. Використання пристрою
10. Поточне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Дефекти виправлені самостійно
13. Комплектація обладнання
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.
Загальні правила безпеки включені в посібник окремим буклетом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. **Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.** Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.
Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

Рис. A: 1 - основний ролик; 2 - вимикач перевантаження; 3 - блок вимикача; 4 - кришка електрографітової щітки; 5 - основний робочий стіл; 6 - опорний ролик; 7 - додатковий робочий стіл; 8 - шкала приходу; 9 - кривошип вертикальної подачі (приходу); 10 - гвинт бічної кришки

3. Призначення пристрою

Настільний стругальний верстат типу DED7814 - це електричний переносний інструмент з верхнім шпинделем, призначений для стругання однорідних матеріалів, таких як масив деревини. Верстат дозволяє виконувати основні операції стругання по товщині на плоских поверхнях, які детально описані далі в цій інструкції. В результаті обробки деревини за допомогою рубанка виходять заготовки певної товщини і відповідної гладкості поверхні.
Товщиномір DED7814 оснащений механічною подачею за допомогою ланцюгового приводу. Захоплення матеріалу здійснюється двома подавальними роликами.
Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Допустимих умов експлуатації", наведених нижче.
Забороняється обробка матеріалів, відмінних від суцільної деревини, у вигляді дощок, рейок, погонажних виробів, балок та інших плоских деталей.
Дизайн і конструкція машини не передбачає професійного/комерційного використання.
Рубанок DED7814 можна використовувати тільки при дотриманні наступних умов.
Робота з іншими матеріалами, окрім дерева, заборонена.
Не рекомендується обробляти рубанком матеріали, склеєні клеєм, а також ДСП, фанеру, пресовані панелі.
Забороняється працювати з матеріалами, що з'єднуються сторонніми елементами (шурупами, цвяхами, скобами тощо).
Забороняється обробляти гілки, сучки, кругляк, колоди, дерев'яні заготовки
Заготовки коротше 127 мм, вужче 19 мм, тонше 7 мм, ширше 330 мм заборонені.
Забороняється обробляти заготовки з величиною одноразового обрізання більше 2,5 мм.
Не подавайте матеріали для обробки тонким кінцем. Подавайте матеріал товстим кінцем з мінімальною обрізкою. Фарбуйте поверхні тільки при першому проходженні матеріалу.
Не перевантажуйте машину
Зачекайте, поки леза досягнуть максимальної швидкості, перш ніж різати
Не запускайте машину, коли матеріал контактує з ножами.
Настільний стругальний верстат не призначений для професійного використання, а для домашньої роботи та використання в домашніх умовах.
Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недійсною.
Неправильне використання або використання не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови праці
S1 - безперервна робота
Машину можна використовувати тільки в закритих приміщеннях з ефективною вентиляцією. Машина повинна бути забезпечена утилізацією викопаного матеріалу

5. Технічні дані

Модель	DED7814
Електродвигун	Однофазний, комутатор
Робоча напруга (В ~ *Гц*)	230 -50
Номінальна потужність (*Вт*)	2000
Частота обертання валу ножа (*хв*$^{(-1)}$))	8000
Вага (*кг*)	30,5
Максимальна ширина планування (*мм*)	330
Максимальна товщина планування (*мм*)	3
Висота заготовки *(мм)*	6-160
Швидкість подачі (*м/хв*)	6
Рівень звукового тиску $L_{пА}$ *дБ(А)*	92,8
Рівень звукової потужності L_{wA} *дБ(А)*	106,5
Невизначеність вимірювання $K_{P(A)}$, $K_{(W)}$*(А) дБ(А)*	3,0
Ступінь захисту	IP20
Клас захисту	II

Інформація про шум
Рівень шуму був визначений відповідно до EN 61029-1, значення наведені вище в таблиці.

ПРИМІТКА **Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!**

Заявлене значення загального рівня шуму було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного приладу з іншим. Заявлений рівень шуму також може бути використаний для попередньої оцінки впливу шуму.
Рівні шуму під час фактичного використання обладнання можуть відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах використання необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли верстат вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до роботи

ПРИМІТКА **Всі підготовчі роботи виконуйте при відключеному від електромережі пристрої.**

Закріпіть (посадіть) чотири гумові ніжки в основі машини. Закріпіть верстат на столі чотирма гвинтами в отворах, розташованих в ніжках корпусу верстата. Встановіть верстат на плоску, рівну поверхню (столярний стіл) в добре освітленому місці.
Встановіть кривошип вертикального переміщення шпинделя в зборі. Кривошип входить до комплекту разом з болтом і шайбами. Встановіть кривошип за валом (рис. A).
Переконайтеся, що ножі не розхитані в тримачі і не контактують з нерухомими частинами машини. При необхідності відрегулюйте і затягніть відповідним чином. Спосіб кріплення та заміни ножів, а також їх налаштування описані далі в цьому посібнику, в розділі *Операції з технічного обслуговування*.
Щоб досягти точності оброблюваного матеріалу, висота роликів подачі заготовки повинна бути відрегульована відповідно до висоти робочого столу верстата. Спосіб регулювання висоти роликів описаний в розділі *Операції* з *технічного обслуговування*.
При обробці довгих заготовок рекомендується використовувати додаткові опори з обох боків верстата. Це полегшить утримання заготовки в рівновазі і, таким чином, поліпшить якість струганої поверхні. Опори (рекомендуються ролики) повинні бути розміщені перед верстатом на відстані, що дорівнює половині довжини заготовки. Наприклад: якщо заготовка має довжину 2 м, розмістіть опори на відстані 1 м від корпусу верстата як з боку подачі, так і з боку виходу заготовки.

ПРИМІТКА **Машину можна використовувати тільки в тому випадку, якщо не зняті захисні пристрої, огородження, запобіжники і т.д.**

7. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.
Підключення до електромережі повинно бути виконано відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт].	Мінімальний переріз провідника [мм$^{(2)}$].	Мінімальний запобіжник типу C [A].
1400÷2300	1,5	16

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі.
Періодично перевіряйте стан шнура живлення. Не тягніть за шнур живлення.

8. Увімкнення пристрою

ПРИМІТКА **Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".**

Вимикач верстата розташований на передній панелі верстата з боку подачі матеріалу (рис. A). Щоб отримати доступ до основних кнопок вимикача, як показано на рис. C, відкиньте кришку з червоним грибком вимикача, натисніть на засувку (зліва від червоного грибка) і підніміть все це вгору. Основні кнопки вимикача позначені: **зелена "I"** - для запуску машини, **червона "0"** - для її зупинки. У рубанка також є аварійний вимикач **STOP**, який дозволяє відключити живлення без доступу до основних кнопок вимикача. Його функцію виконує червоний вимикач-грибок. У разі необхідності негайної зупинки приводу рубанка необхідно вдарити рукою по червоному грибку, щоб струснути кришку вимикача, таким чином відключивши подачу напруги на двигун верстата.
Рубанок оснащений тепловим захистом від перевантаження, кнопка захисту від перевантаження розташована поруч з вимикачем верстата з лівого боку (рис. A). Якщо під час роботи машина перевантажена, датчик перериває подачу живлення і кнопка вимикача висувається. Для того, щоб знову поставити машину на охорону, необхідно натиснути вимикач через деякий час після того, як спрацював захист від перевантаження. Після цього машина готова до роботи. Однак зверніть увагу, що час, через який можна натиснути вимикач, залежить від температури навколишнього середовища та охолодження двигуна до робочої температури.

9. Використання пристрою

ПРИМІТКА **Перед використанням обов'язково ознайомтеся зі змістом інструкції з експлуатації та виконуйте всі операції з налаштування при відключеній вилці, перевірте наявність усіх захисних пристроїв та стан засувок пристрою захисту від відхилення.**

Оброблюваний матеріал повинен відповідати всім параметрам, зазначеним у розділі "Обмеження щодо використання".
Товщиномір DED7814 - це верстат, оснащений ножовим валом з двома лезами (ножами) довжиною 330 мм. Швидкість обертання ножового валу становить 8000 об/хв, чого достатньо для обробки дерев'яної заготовки з отриманням гладкої та рівної поверхні. Рубанок має два подавальні ролики, які приймають оброблюваний матеріал.
Повертаючи рукоятку приймача, опустіть приводний блок з ножовим валом на потрібну висоту. Це значення можна зчитати зі шкали на правій стороні машини з боку подачі (мал. A). Увімкніть верстат і дайте йому досягти повної швидкості, тільки після цього можна починати роботу. Покладіть оброблюваний матеріал гладкою стороною вниз на стіл рубанка. Проштовхуйте матеріал рукою під поворотні фіксатори, поки передній подавальний ролик не захопить матеріал, механічно підніме його і подасть під ножовий вал і другий, задній подавальний ролик. Не проштовхуйте матеріал із силою.
Перший прохід по кожній дошці виконуйте з мінімальним перекриттям. Оброблюваний матеріал повинен бути тільки "одягнений". Якщо при першому проходженні через рубанок заготовка буде сильно протягнута, це може призвести до пошкодження притискних роликів верстата. Це часто трапляється, коли заготовка має клиноподібну форму, причому тонший кінець подається в верстат, і оператор застосовує значну кількість обрізків. Оператор повинен керувати верстатом, стоячи збоку, а не спереду верстата. Таке положення оператора зводить до мінімуму ризик травмування через можливу віддачу заготовки.
При обробці досить довгих заготовок важливо заздалегідь переконатися, що заготовка зберігає рівновагу як з боку подачі, так і з боку виходу. За необхідності доцільно використовувати додаткові опори з обох боків верстата.
Під час роботи може спостерігатися більш глибоке сколювання заготовки на початку або в кінці заготовки на виході з верстата. Це свідчить про те, що опорні ролики не вирівняні по відношенню до робочого столу верстата (див. Розділ 10. Регулювання висоти роликів). Подібний небажаний ефект виникає при обробці довгого матеріалу без додаткової підтримки з обох боків верстата або при довжині заготовки менше 127 мм.
Для правильної та безпечної роботи необхідно встановити стружкоприймач (рис. F). Рекомендується підключити стружковідвід для продовження терміну служби верстата. Якщо стружкоприймач недоступний, відкручуйте стружковідвід через кожні 6 погонних метрів оброблюваного матеріалу (при максимальній ширині оброблюваного матеріалу) і очищайте верстат від стружки.

ТИПОВІ НЕБАЖАНІ СИМПТОМИ СТРУГАННЯ НА ТОВЩИНІ	
Зменшення товщини елемента на відстані приблизно 13 см: З чола З кінця	Надмірний виступ заднього допоміжного ролика над стільницею Надмірний виступ переднього допоміжного ролика над стільницею
Шорсткість, "хвилі" на поверхні заготовки	Заготовка недостатньо жорстка або занадто тонка
Розколювання деревини, поперечне до напрямку руху	Занадто багато усиновлення
Блискучий слід на поверхні заготовки	Недостатній тиск на подавальні ролики, переривання руху корму
Відшаровування відставання переднього валу подачі	Занадто великий припуск для клиноподібного матеріалу з урахуванням тоншого кінця для роботи

10. Поточне обслуговування

ПРИМІТКА **Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.**

Регулювання висоти притискних роликів

Опорні ролики закріплені в опорах допоміжних стільниць робочого столу (малюнок A). Для того, щоб процес стругання виконувався правильно, щоб на торцях заготовки не було більших (глибших) виїмок, необхідно вирівняти площини обох допоміжних стільниць робочого столу з площиною основного столу таким чином, щоб, наприклад, рівень, розміщений на стільницях і на робочому столі, вказував в одну площину. Для регулювання висоти допоміжних стільниць передбачено чотири регулювальні гвинти з контргайками (по два на кожну допоміжну стільницю), розташовані під точками повороту обох допоміжних столів (рис. E). Вкручуючи або викручуючи регулювальні гвинти, встановлюється правильна висота роликових опор і фіксується гайками. Вкручування (проти годинникової стрілки) опускає стільницю допоміжного столу, викручування піднімає стільницю допоміжного столу. Самі опорні ролики міцно сидять в опорних кронштейнах додаткових стільниць і встановлені на заводі трохи вище стільниць. Це значно зменшує тертя під час стругання. Повторіть процедуру регулювання після перших кількох проходів матеріалу. Регулярно перевіряйте, чи не було порушено правильне налаштування. У разі необхідності виконайте вищезгадане регулювання.

Регулювання висоти леза

На приймальній стороні машини, на рівні приводного блоку, знаходиться пластикова кришка з патрубком для виштовхувача сміття, закріплена 4 гвинтами. Гвинти необхідно відкрутити за допомогою ампульного ключа, що входить в комплект поставки машини, і зняти кришку (рис. F). Зручніше це робити, попередньо опустивши приводний блок. Знявши кришку, ми отримуємо доступ до ножового валу з встановленими на ньому ножами. Ножі сидять на валу в притискних планках, які зафіксовані дев'ятьма фіксуючими гвинтами. Для того, щоб послабити притискну планку, гвинти потрібно злегка вкрутити (проти годинникової стрілки), починаючи з середнього, потім з правого боку, а потім з лівого боку. Наступний гвинт справа, а потім зліва, доки ви не послабите всі гвинти. У такому ж порядку закрутіть всі ослаблені гвинти, поки ніж не буде вільно рухатися в клемній колодці. Під ножем є дві пружини, які змушують ніж рухатися вгору. Це показано на малюнку B.
На рис. D показано, як встановити оптимальну висоту ножа за допомогою калібру. Калібр є невід'ємною частиною обладнання машини. Розмістіть його посередині довжини вала ножа так, щоб ніжки калібру торкалися вала, а товстий виступ на калібрі (рис. D) спирався на лезо вільно рухомого ножа, що підштовхується вгору пружинами. Це дозволить ножу висуватися тільки на оптимальну висоту для правильного стругання. Утримуючи калібр в описаному вище положенні, відкрутіть затискні гвинти в притискних планках і, послідовно від центру, а потім вправо і вліво, злегка зафіксуйте притискну планку з ножем за допомогою гвинтів. Потім зафіксуйте сильніше в тому ж порядку і зафіксуйте з остаточним зусиллям. Аналогічно дійте з другим ножем.
Необхідно пам'ятати, що правильне налаштування висоти ножів на ножовому валу має першорядне значення для якості обробки і безпеки експлуатації. Операція установки ножів на валу вимагає обережності і завжди повинна бути однаковою для обох ножів.

Заміна ножа

Як і при налаштуванні висоти ножів, спочатку необхідно зняти пластикову кришку з патрубком викидача сміття, закріплену 4 гвинтами. Викрутіть гвинти за допомогою ампульного ключа, що входить в комплект поставки машини, і зніміть кришку. Зручніше це робити, опустивши приводний блок. Знявши кришку, ми отримуємо доступ до ножового валу з встановленими на ньому ножами. Ножі сидять на валу в притискних планках, зафіксованих сімома кріпильними гвинтами. Злегка ослабте гвинти (вкручуючи їх), починаючи з середнього, потім з правого боку, а потім з лівого боку. Наступний гвинт праворуч, а потім ліворуч, доки ви не ослабите їх усі. У такому ж порядку закрутіть всі ослаблені гвинти, поки ніж не буде вільно рухатися в клемній колодці. Зніміть ножову планку, залишивши пружини в пазах вала ножа. Зніміть зношений ніж. На затискній планці є два штифти, а в ножі - два краплеподібні отвори. Помістіть ніж на планку так, щоб отвори в ножі збіглися зі штифтами на планці. Вставте все це в канал вала ножа.

ПРИМІТКА **Необхідно звернути увагу на те, щоб ніж був правильно встановлений на шині, а отже, щоб напрямок леза відповідав напрямку обертання ножового валу. Неправильне, неспрямоване кріплення перешкоджає правильній роботі машини і може призвести до її пошкодження.**

Переконайтеся, що ніж вільно рухається вгору і вниз на пружинах. Потім виконайте процес регулювання висоти ножа, як описано вище. Аналогічно дійте з другим ножем.
При кожній заміні ножів необхідно ретельно очищати вал ножа та канал ножової планки.

ПРИМІТКА **Дуже важливо, щоб ножі були однаково вирівняні і виступали з ножового валу на однакову величину. Не рекомендується встановлювати висоту ножів без калібру.**

Перевірка ножів - заточка

Правильність виконання операції стругання значною мірою залежить від стану ножів верстата. Ножі повинні бути гострими. Тупі ножі знижують якість обробки, створюють зайве навантаження на верстат і, в крайньому випадку, можуть його пошкодити. Завжди поводьтеся з ножами як з парою, заточуйте їх разом і одночасно міняйте на ножі тієї ж ваги і розміру. Доручіть заточування ножів спеціалісту. Перед заточуванням завжди очищайте ножі від налиплих і пересушених частинок заготовки. Після заточування бажано провести вирівнювання ножів, що значно подовжує термін служби леза.

Заміна приводного ременя

Щоб отримати доступ до приводного ременя, зніміть праву бічну кришку (з боку кривошипа), закріплену чотирма гвинтами. Один гвинт розташований на передній частині машини над індикатором шкали обрізки, інший аналогічно на протилежному боці машини, і ще два гвинти розташовані з боків рукоятки (фото G). Знявши кришку і відкрутивши дві кришки ременя (фото H), ви отримаєте доступ до приводного ременя. Зніміть ремінь,

обертаючи вал ножа, одночасно витягуючи ремінь назовні. Закріпіть новий ремінь, переконавшись, що ремінь правильно посаджений на шківи, по центру каналів обох шківів. Після того, як ремінь буде закріплений на шківах, встановіть раніше зняту бічну кришку.

Заміна щітки

Для заміни графітових щіток відкрутіть кришку щітки (рис. I), яка відкриває доступ до щітки (рис. J). Друга щітка симетрично розташована на іншій задній стороні машини. Щітки слід замінювати попарно. Після заміни на нові затягніть ковпачки. Щітки слід регулярно перевіряти, якщо вони стають коротшими приблизно на 5 мм, їх слід обов'язково замінити новими.

Очищення та змащення

Утримуйте верстат і робочу зону в чистоті. Особливу увагу слід приділяти частинам подавального і приводного валів (можливість забруднення смолою з оброблюваної деревини), камері викиду тирси (стружка, пил) і різьбовим частинам, пов'язаним з вертикальною подачею шпиндельного вузла (залишки заготовки, пил). Дуже важливо утримувати в чистоті приводні ланцюги і колеса ланцюгового приводу. Залишки заготовки, що залишилися на ланцюгах і колесах, можуть призвести до поломки цих компонентів. Найефективніший спосіб очищення - продути машину стисненим повітрям або протерти щіткою. Щоразу перед початком роботи перевіряйте стан фіксаторів зворотного ходу. Засувки повинні вільно опускатися, тому після використання їх необхідно ретельно очищати. Очищені слід протерти, наприклад, WD 40. Періодично, залежно від частоти використання, змащуйте ножі, а також пари шестерень і болти вертикального переміщення. Злегка змастіть лопаті, наприклад, WD40 (захист від корозії). Змащуйте пари шестерень і гвинти вертикальної подачі, наприклад, мастилом LT4, стежачи за тим, щоб ці компоненти не працювали "всуху".

Зберігання та транспортування

Коли прилад не використовується, зберігайте його відключеним від електромережі, в недоступному для дітей, сухому та добре провітрюваному місці. Прилад та інші компоненти, згадані в збірці, слід транспортувати, наскільки це можливо, в оригінальній упаковці, таким чином, щоб не піддавати їх впливу шкідливих умов навколишнього середовища, таких як вологість, опади, висока температура (вище 50°C), тиск, який може призвести до механічних пошкоджень, та інші, які можуть мати негативний вплив на упаковку або її вміст.

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зверніться до сервісного центру Dedra Exim. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цієї інструкції.
При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.
Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов, зазначених у гарантійному . Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або до найближчого сервісного центру за місцем проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

12. Дефекти виправлені самостійно

ПРИМІТКА **Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.**

Проблема	Тому що	Рішення
Машина не працює	Неправильно підключено кабель живлення	Вставте штепсельну вилку в розетку
	У розетці відсутня напруга	Перевірте напругу в розетці, переконайтеся, що не спрацював запобіжник.
Двигун перегрівається	Забиті вентиляційні отвори	Очистіть вентиляційні отвори
Машина запускається з труднощами	Перешкода в системі збору терикону	Очистіть канал викидання тирси
	Заклинило підшипники двигуна	Відремонтуйте машину
Машина втрачає живлення	Тупі ножі	Заточити ножі
	Неправильна висота леза	Відрегулюйте висоту за допомогою калібру
	Брудний робочий стіл або забруднений (застряглий) вал ножа	Відключіть машину від електромережі та почистіть

13. Компоненти на продукта

1) Калібр для встановлення висоти ножа (1 шт.), 2) Колінчаста ручка (1 шт.), 3) Ампульний ключ (1 шт.), 4) Ключ для регулювання та зняття ножів (1 шт.) 5) Гумові ніжки (4 шт.)

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)

Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на своїх веб-сайтах. Правильна утилізація приладу дозволяє зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я і навколишнє середовище через можливу наявність в обладнанні небезпечних речовин, сумішей і компонентів.
Неправильна утилізація відходів тягне за собою штрафні санкції згідно з відповідними місцевими нормами.
Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчого продавця або постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.
Утилізація відходів у країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо вам потрібно утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

на

Рубанок потовщувач

Номер замовлення: DED7814 Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

....

Дата та місце проведення Підпис Користувача

I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням в м. Прушкув, адреса: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окружний суд столичного міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
2. Відповідно до умов цього гарантійного талона, Гарант гарантує Товар, що походить з дистриб'юторської мережі Гаранта.
3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.
4. Користувач, на підставі гарантії, має право на безкоштовний ремонт Продукту за умови, що дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Продукту (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант визнає ремонт неможливим, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Виріб на бездефектний, знизити ціну Виробу або відмовитися від виконання договору.
По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Рубанок	24 місяці з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні
Привідний ремінь	3 місяці з дати покупки
Ножі.	Не підлягає гарантії

III. Умови отримання гарантії

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон на Виріб та обґрунтувати обставини придбання Виробу, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.
2. Що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
3. Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

4. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:
a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та чищення;
b. Використання Користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, що не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
6. Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура розгляду скарг

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
2. Рекомендується подавати рекламацію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо рекламація не буде подана протягом 7 днів.
3. Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Користувач може подати рекламацію, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Бланк рекламації").
5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо для певної країни немає гарантійного сервісу, рекомендується звертатися з гарантійними претензіями за адресою: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
9. Рекомендується очистити дефектний Виріб перед тим, як доставити його для рекламації. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти Виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).
10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг користуватися Продуктом через дефект, на який поширюється гарантія.
Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13 (1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: «RODO»), повідомляємо Вам наступне
1. Адміністратором Ваших персональних даних, наданих в анкеті, є DEDRA-EXIM sp. z o.o. з місцезнаходженням в Прушкув, вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушкув (далі: «Адміністратор»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою здійснення гарантійної процедури для пристрою відповідно до статті 6(1)(b) Загального регламенту про захист даних (далі: «GDPR») Надання даних є добровільним, але необхідним для здійснення гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом розгляду виконання гарантійної процедури та з метою архівування у разі необхідності захисту від можливих претензій до Адміністратора, але не довше, ніж до закінчення терміну їх давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Адміністратора на підставі письмового договору про доручення обробки персональних даних, що передбачає, серед іншого, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Адміністратора зобов'язані забезпечувати безпеку даних і виконувати вимоги чинного законодавства у сфері захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від тих, що визначені в договорі з Адміністратором.
5. Ваші дані не будуть оброблятися автоматизованими засобами, включаючи профілювання, і не будуть передані третім країнам/міжнародним організаціям.
6. Ви маєте право на доступ до змісту ваших даних та право на виправлення, видалення, обмеження обробки, право на перенесення даних, право на заперечення в будь-який час.
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою ваших персональних даних Адміністратором, ви можете звертатися за наступною електронною адресою daneosobowe@dedra.pl;
8. Ви маєте право подати скаргу до органу захисту даних;

DE Inhalt

1. Fotos und Abbildungen
2. Beschreibung des Geräts
3. Verwendungszweck des Geräts
4. Nutzungsbeschränkung
5. Technische daten
6. Vorbereitung auf die Arbeit
7. Verbindung zum Netzwerk
8. Einschalten des Geräts
9. Verwendung des Geräts
10. Laufende Wartung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Eigenständige Fehlerbehebung
13. Produktkomponenten
14. Informationen für Nutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten
15. Garantiekarte

Die Konformitätserklärung ist der Anleitung als separates Dokument beigefügt. Sofern keine Konformitätserklärung vorliegt, wenden Sie sich bitte an Dedra Exim Sp. z o.o.
Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften sind der Anleitung als separates Heft beigefügt.

WARNUNG. Alle mit einem Ausrufezeichen markierten Warnhinweise ⚠ und Anweisungen lesen. Die Nichtbeachtung der nachstehend aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise kann zu Stromschlägen, Bränden oder schweren Verletzungen führen.
Alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

2. Beschreibung des Geräts

Zeichnung A: 1 - Basisrolle; 2 - Überlastknopf; 3 - Schaltereinheit; 4 - Kappe der Elektrographitbürsten 5 - Hauptarbeitstisch; 6 - Stützrolle; 7 - Zusatzarbeitstisch; 8 - Skala für Spanabnahme; 9 - Kurbel für Höhenverstellung (Spanabnahme); 10 - Schraube für Seitenabdeckung

3. Verwendungszweck des Geräts

Der Tisch-Dickenhobel DED7814 ist ein tragbares Elektrowerkzeug mit Oberspindel, das zum Hobeln ebener Oberflächen aus homogenen Werkstoffen wie Massivholz bestimmt ist. Das Gerät ermöglicht die Durchführung grundlegender Dickenhobelarbeiten an flachen Oberflächen, die im weiteren Verlauf der Bedienungsanleitung detailliert beschrieben werden. Der Dickenhobel wird verwendet, um Werkstücke aus Holz mit einer bestimmten Dicke und einer glatten Oberfläche zu erzeugen.
Der Dickenhobel DED7814 verfügt über einen mechanischen Vorschub, der über einen Kettenantrieb erfolgt. Zwei Vorschubrollen sorgen für die Ausgabe des Werkstücks.
Der Einsatz des Geräts ist bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Hobbyarbeiten möglich, sofern die in der Bedienungsanleitung angegebenen Einsatzbedingungen und zulässigen Betriebsbedingungen eingehalten werden.

4. Nutzungsbeschränkung

Das Gerät darf nur unter den nachstehend aufgeführten „Zulässigen Betriebsbedingungen“ verwendet werden.
Die Bearbeitung anderer Werkstoffe als Massivholz in Form von Brettern, Latten, Leisten, Balken und anderen flachen Elementen ist verboten.
Das Gerät eignet sich bedingt durch seine Konstruktion und Bauweise nicht für gewerbliche/professionelle Zwecke.
Der Dickenhobel DED7814 darf nur unter den unten angegebenen Bedingungen verwendet werden.
Die Bearbeitung von anderen Werkstoffen als Holz ist verboten.
Es wird nicht empfohlen, mit dem Dickenhobel verleimte Werkstücke sowie Span-, Sperrholz- oder Pressspanplatten zu bearbeiten.
Die Bearbeitung von mit Fremdkörpern (Schrauben, Nägeln, Klammern usw.) verbundenen Werkstücken ist verboten.
Die Bearbeitung von Ästen, Baumstämmen, Rundhölzern oder Holzblöcken ist verboten.
Die Bearbeitung von Werkstücken, die kürzer als 127 mm, schmaler als 19 mm, dünner als 7 mm oder breiter als 330 mm sind, ist verboten.
Die Bearbeitung von Werkstücken mit einer Spanabnahme von mehr als 2,5 mm pro Arbeitsgang ist verboten.
Werkstücke dürfen nicht mit dem dünneren Ende zuerst in die Maschine zugeführt werden. Das dickere Ende bei minimaler Spanabnahme zuführen. Beim ersten Durchgang nur die Oberfläche des Werkstücks abtragen.
Die Maschine darf nicht überlastet werden.
Vor dem Schneiden warten, bis die Messer ihre maximale Drehzahl erreicht haben.
Das Gerät nicht einschalten, wenn das Werkstück mit den Messern in Berührung steht.
Der Tisch-Dickenhobel ist nicht für den professionellen Einsatz, sondern für den Heimwerkerbereich und den Hausgebrauch bestimmt.
Unbefugte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, jegliche Modifikationen, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche, und die Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit.
Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder Verwendung entgegen der Betriebsanleitung erlöschen die Garantieansprüche unmittelbar.

Zulässige Arbeitsbedingungen
S1 kontinuierliche Arbeit
Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen mit ausreichender Belüftung verwendet werden. Das Gerät sollte über eine Vorrichtung zum Abführen des Hobelguts verfügen.

5. Technische daten

Modell	DED7814
Elektromotor	Einphasiger, Kommutator
Betriebsspannung (*V ~Hz*)	230 -50
Nennleistung [W]	2000
Leerlaufdrehzahl der Messerwelle (*min^{-1}*)	8000
Gewicht (kg)	30,5
Maximale Hobelbreite (*mm*)	330
Maximale Hobeldicke (*mm*)	3
Höhe des Werkstücks *(mm)*	6-160
Vorschubgeschwindigkeit (*m/min*)	6
Schalldruckpegel L_{pA} dB(A)	92,8
Schallleistungspegel L_{WA} *dB(A)*	106,5
Messunsicherheit K_{PA}, K_{WA} *dB(A)*	3,0
Schutzart	IP20
Schutzklasse	II

Informationen über Lärm
Die Geräuschemission wurde gemäß EN 61029-1 ermittelt und ist vorstehend in der Tabelle aufgeführt.

ACHTUNG **Lärm kann zu Gehörschäden führen. Tragen Sie bei der Arbeit immer einen Gehörschutz!**

Der angegebene Lärm Gesamtwert wurde gemäß einer standardisierten Prüfmethode gemessen und kann zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Lärmpegel kann auch für eine vorläufige Bewertung der Lärmbelastung verwendet werden.
Der Lärmpegel während der tatsächlichen Verwendung des Geräts kann von den angegebenen Werten abweichen, je nach Art des Einsatzes der Arbeitswerkzeuge, insbesondere je nach Art des zu bearbeitenden Werkstücks und der Notwendigkeit, Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners zu treffen. Um die Belastung unter tatsächlichen Einsatzbedingungen genau zu beurteilen, müssen alle Teile des Betriebszyklus berücksichtigt werden, einschließlich der Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird.

6. Vorbereitung auf die Arbeit

ACHTUNG **Bei der Durchführung aller vorbereitenden Tätigkeiten ist das Gerät von der Stromquelle zu trennen.**

Die vier Gummifüße an der Unterseite des Geräts anbringen. Das Gerät an den Tisch anbringen, indem es mit vier Schrauben an den vier Löchern an den Füßen des Gehäuses befestigt wird. Das Gerät sollte auf einer flachen, ebenen Oberfläche (Schreinerwerkbank) in einem gut beleuchteten Bereich aufgestellt werden.
Die Kurbel für die Höhenverstellung der Spindeleinheit anbringen. Die Kurbel ist zusammen mit der Schraube und den Unterlegscheiben in der Verpackung enthalten. Die Kurbel an der Welle anbringen (Abb. A).
Überprüfen, ob die Messer fest in der Halterung sitzen und nicht mit den unbeweglichen Teilen des Geräts in Berührung kommen. Bei Bedarf entsprechend einstellen und festziehen. Die Vorgehensweise zum Anbringen und Austauschen der Messer und deren Einstellungen wird später in dieser Bedienungsanleitung im Kapitel *Wartungsarbeiten* beschrieben.
Um eine präzise Bearbeitung des Werkstücks zu erreichen, muss die Höhe der Stützrollen für den Vorschub des Werkstücks an die Höhe des Arbeitstisches der Maschine angepasst werden. Die Vorgehensweise zum Anpassen der Höhe der Stützrollen wird im Kapitel *Wartungsarbeiten* beschrieben.
Bei der Bearbeitung langer Werkstücke empfiehlt es sich, auf beiden Seiten der Maschine zusätzliche Stützen zu verwenden. Dadurch lässt sich das Werkstück leichter im Gleichgewicht halten, was sich positiv auf die Qualität der gehobelten Oberfläche auswirkt. Die Stützen (es werden Rollen empfohlen) sollten vor und hinter der Maschine in einem Abstand angebracht werden, der der halben Länge des Werkstücks entspricht. Beispiel: Wenn das zu hobelnde Werkstück 2 m lang ist, sollten die Stützen auf der Zuführ- und Ausgabeseite in einem Abstand von 1 m vom Maschinenkörper platziert werden.

ACHTUNG Die Verwendung der Maschine darf nur erfolgen, wenn sämtliche Schutzeinrichtungen, Abdeckungen, Rückschlaggreifer usw. angebracht sind.

7. Verbindung zum Netzwerk

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an die Stromversorgung, dass die Versorgungsspannung dem auf dem Typenschild angegebenen Wert entspricht.
Die Installation der Stromversorgung sollte gemäß den grundlegenden Anforderungen für elektrische Installationen erfolgen und die Anforderungen für eine sichere Verwendung erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts des Netzkabels und des Nennwerts der Sicherung in Abhängigkeit von der Leistung des Geräts sind in der nachstehenden Tabelle aufgeführt:

Leistung des Geräts [W]	Mindest Drahtquerschnitt [mm^2]	Mindestwert der Sicherung Typ C [A]
1400÷2300	1,5	16

Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Beachten Sie bei der Verwendung von Verlängerungskabeln, dass der Leiterquerschnitt nicht kleiner als erforderlich ist (siehe Tabelle). Das Netzkabel so verlegen, dass es während des Betriebs nicht durchtrennt werden kann. Beschädigte Verlängerungskabel nicht verwenden.
Den technischen Zustand des Netzkabels regelmäßig überprüfen. Nicht am Netzkabel ziehen.

8. Einschalten des Geräts

ACHTUNG **Vor der Inbetriebnahme des Geräts unbedingt die im Kapitel „Arbeitsvorbereitung“ beschriebenen Schritte ausführen.**

Der Ein-/Ausschalter des Geräts befindet sich an der Vorderseite der Werkstückzufuhr (Abb. A). Um auf die Haupttasten des Ein-/Ausschalters, wie in Abb. C dargestellt, zuzugreifen, die Abdeckung mit dem roten Drucktaster nach hinten klappen, die Verriegelung (auf der linken Seite des roten Drucktasters) drücken und die gesamte Einheit nach oben heben. Die Haupttasten des Ein-/Ausschalters sind wie folgt gekennzeichnet: **grünes „I“** – zum Einschalten des Geräts, **rotes „O“** – zum Ausschalten des Geräts. Der Dickenhobel verfügt außerdem über einen **STOPP-Notschalter**, mit dem die Stromversorgung unterbrochen werden kann, ohne dass die Haupttasten des Ein-/Ausschalters betätigt werden müssen. Diese Funktion wird durch den roten Drucktaster übernommen. Wenn die Antriebseinheit des Dickenhobels unverzüglich angehalten werden muss, den roten Drucktaster mit der Hand betätigen, um die Abdeckung des Ein-/Ausschalters herunterzuklappen und so die Spannungsversorgung zum Gerätemotor zu unterbrechen.
Der Dickenhobel ist mit einem thermischen Überlastschutz ausgestattet. Der Überlastknopf befindet sich neben dem Ein-/Ausschalter des Geräts auf der linken Seite (Abb. A). Wenn das Gerät während des Betriebs überlastet wird, unterbricht der Sensor die Stromversorgung und der Überlastknopf springt heraus. Um das Gerät wieder einzuschalten, drücken Sie nach dem Auslösen des Überlastschutzes erneut auf den Überlastknopf. Das Gerät ist nun einsatzbereit. Beachten Sie jedoch, dass die Zeit, nach der der Überlastknopf erneut gedrückt werden kann, von der Umgebungstemperatur und der Zeit abhängt, die der Motor zum Abkühlen und Erreichen der Betriebstemperatur benötigt.

9. Verwendung des Geräts

ACHTUNG **Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die Bedienungsanleitung und führen Sie alle Einstellvorgänge bei gezogenem Netzstecker durch. Überprüfen Sie, ob alle Abdeckungen installiert sind, und überprüfen Sie den Zustand der Greifer der Rückschlagsicherung.**

Das Werkstück muss alle im Abschnitt Einsatzbeschränkungen aufgeführten Parameter erfüllen.
Der Dickenhobel DED7814 verfügt über eine Messerwelle mit zwei Messern mit einer Länge von 330 mm. Die Drehzahl der Messerwelle beträgt 8000 U/min, was mehr als ausreichend ist, um ein Holzelement zu bearbeiten und eine glatte und ebene Oberfläche zu erzielen. Der Dickenhobel verfügt über zwei Vorschubrollen, die das Werkstück aufnehmen.
Durch Drehen der Kurbel für die Spanabnahme wird die Antriebseinheit mit der Messerwelle auf die gewünschte Höhe abgesenkt. Dieser Wert kann auf der Skala auf der rechten Seite der Maschine auf der Zuführseite abgelesen werden (Abb. A). Die Maschine einschalten und vor Arbeitsbeginn auf volle Geschwindigkeit bringen, bevor mit der Arbeit begonnen wird. Legen Sie das auf der Abrichthobelmaschine bearbeitete Werkstück mit der glatten Seite auf den Arbeitstisch des Dickenhobels. Manuell unter die kippbaren Rückschlaggreifer schieben, bis die vordere Vorschubrolle das Werkstück greift, mechanisch aufnimmt und unter der Messerwelle und der zweiten, hinteren Vorschubrolle hindurchführt. Das Werkstück nicht mit Gewalt vorschieben.
Beim ersten Durchlauf jedes Brettes durch die Maschine mit minimaler Spanabnahme vorgehen. Nur die Oberfläche des Werkstücks abtragen. Eine starke Spanabnahme des Werkstücks beim ersten Durchlauf durch den Dickenhobel kann zu Schäden an den Vorschubrollen der Maschine führen. Dieses Erscheinungsbild tritt häufig auf, wenn das Werkstück keilförmig ist und mit dem dünneren Ende zuerst in die Maschine eingeführt wird und der Bediener hohe Werte für die Spanabnahme verwendet.
Der Bediener sollte die Maschine von der Seite aus bedienen und nicht davor stehen. Diese Position des Bedieners minimiert das Risiko von Verletzungen, die durch einen Rückschlag des Werkstücks hervorgerufen werden können.
Bei der Bearbeitung von relativ langen Werkstücken ist vor Arbeitsbeginn darauf zu achten, dass das Werkstück sowohl auf der Zuführ- als auch auf der Ausgabeseite ausbalanciert ist. Bei Bedarf empfiehlt es sich, zusätzliche Stützen auf beiden Seiten der Maschine zu verwenden.
Während des Betriebs kann das Werkstück nach dem Verlassen der Maschine an dessen Anfang oder Ende tiefer abgehobelt sein. Dies deutet darauf hin, dass die Stützrollen nicht mit dem Arbeitstisch der Maschine ausgerichtet sind (siehe Abschnitt 10. Anpassung der Rollenhöhe). Ein ähnlicher unerwünschter Effekt tritt auf, wenn ein langes Werkstück ohne zusätzliche Stützen auf beiden Seiten der Maschine bearbeitet wird oder wenn das bearbeitete Werkstück kürzer als 127 mm ist.
Für einen korrekten und sicheren Betrieb muss die Spanauswurfhaube installiert werden (Abb. F). Es wird empfohlen, eine Spanabsaugung anzuschließen, um die Lebensdauer der Maschine zu verlängern. Wenn keine Spanabsaugung vorhanden ist, muss die Spanauswurfhaube abgeschraubt und die Maschine alle 6 laufenden Meter des Werkstücks (bei maximaler Breite des Werkstücks) von Spänen gereinigt werden.

TYPISCHE, UNERWÜNSCHTE ERSCHEINUNGSBILDER BEIM HOBELN MIT EINEM DICKENHOBEL	
Ausdünnung des Werkstücks in einem Abstand von ca. 13 cm: Von vorne Von hinten	Übermäßiges Hervorstehen der hinteren Stützrolle über dem Arbeitstisch Übermäßiges Hervorstehen der vorderen Stützrolle über dem Arbeitstisch

Unebenheiten, „Wellen“ auf der Oberfläche des Werkstücks	Das Werkstück ist nicht steif genug oder zu dünn
Holzsplitterung, quer zur Vorschubrichtung	Zu hoher Wert für die Spanabnahme
Glanzstelle auf der Werkstückoberfläche	Vorschubrollen nicht fest genug angedrückt, Unterbrechung der Vorschubbewegung
Abblättern des Belags der vorderen Vorschubrolle	Zu hoher Wert für die Spanabnahme bei keilförmigem Werkstück, das mit dem dünneren Ende zugeführt wird

10. Laufende Wartung

ACHTUNG **Bei der Durchführung aller Wartungsarbeiten ist das Gerät von der Stromquelle zu trennen.**

Anpassen der Höhe der Stützrollen

Die Stützrollen sind an den Halterungen des Zusatzarbeitstisches befestigt (Abb. A). Für einen reibungslosen Ablauf des Hobelvorgang ohne große (tiefe) Vertiefungen an den Enden des Werkstücks ist es erforderlich, die Ebene der beiden Zusatzarbeitstische zum Hauptarbeitstisch so einzustellen, dass z. B. eine auf den beiden Zusatzarbeitstischen und dem Hauptarbeitstisch aufgelegte Wasserwaage eine einzige Ebene anzeigt. Die Höhe der Zusatzarbeitstische wird mit vier Stellschrauben mit Kontermuttern (zwei pro Zusatzarbeitstisch) eingestellt, die sich unter den Kipppunkten der beiden Zusatzarbeitstische befinden (Abb. E). Durch Hinein- oder Herausdrehen der Stellschrauben wird die korrekte Höhe der Halterungen der Rollen eingestellt und mit Muttern gekontert. Durch Hineindrehen (gegen den Uhrzeigersinn) wird der Zusatzarbeitstisch abgesenkt, durch Herausdrehen wird der Zusatzarbeitstisch angehoben. Die Stützrollen selbst sind fest in den Halterungen des Zusatzarbeitstisches montiert und sind werkseitig geringfügig über den Zusatzarbeitstischen eingestellt. Dadurch wird die Reibung während des Hobelns erheblich reduziert. Die Einstellung nach den ersten Durchgängen des Werkstücks wiederholen. Regelmäßig überprüfen, ob sich die korrekten Einstellungen verstellt haben. Gegebenenfalls die angeführten Einstellarbeiten erneut vornehmen.

Einstellen der Messerhöhe

Auf der Ausgabeseite der Maschine befindet sich auf Höhe der Antriebseinheit eine mit vier Schrauben befestigte Kunststoffabdeckung der Spanauswurfhaube samt Absaugstutzen. Die Schrauben müssen mit dem in der Verpackung der Maschine enthaltenen Innensechskantschlüssel entfernt und die Abdeckung abgenommen werden (Abb. F). Dies ist nach dem Absenken der Antriebseinheit einfacher. Nach dem Entfernen der Abdeckung haben Sie Zugang zur Messerwelle mit den daran befestigten Messern. Die Messer sind auf der Messerwelle in Klemmleisten montiert, die mit neun Befestigungsschrauben gesichert sind. Um die Klemmleiste zu lösen, beginnen Sie in der Mitte, dann rechts und dann links und drehen Sie die Schrauben leicht (gegen den Uhrzeigersinn). Drehen Sie anschließend die Schrauben rechts und dann links, bis alle gelöst sind. In derselben Reihenfolge schrauben Sie alle gelösten Schrauben wieder ein, bis sich das Messer frei in der Klemmleiste bewegen lässt. Unter dem Messer befinden sich zwei Federn, die das Messer nach oben drücken. Dies ist in Zeichnung B dargestellt.
In Zeichnung D wird gezeigt, wie die optimale Messerhöhe mithilfe einer Messlehre eingestellt wird. Die Messlehre ist ein integraler Bestandteil des Geräts. Platzieren Sie sie in der Mitte des Messerwelle, sodass die Füße der Messlehre die Welle berühren und der mit einer dicken Linie markierte Vorsprung der Messlehre (Zeichnung D) auf der Klinge des sich frei bewegenden Messers aufliegt, das von den Federn nach oben gedrückt wird. Dadurch kann die Klinge nur bis zur optimalen Höhe ausgefahren werden, wodurch ein reibungsloser Ablauf des Hobelvorgangs gewährleistet ist. Während die Messlehre wie oben beschrieben eingestellt ist, lösen Sie die Befestigungsschrauben der Klemmleiste und ziehen Sie anschließend die Klemmleiste mit dem Messer beginnend in der Mitte, dann auf der rechten und linken Seite, mit den Schrauben leicht fest. Anschließend in gleicher Reihenfolge anziehen und zum Schluss endgültig festziehen. Verfahren Sie mit dem zweiten Messer gleichermaßen.
Beachten Sie bitte, dass die richtige Höheneinstellung der Messer auf der Messerwelle von entscheidender Bedeutung für die Verarbeitungsqualität und die Arbeitssicherheit ist. Die Messereinstellung auf der Welle erfordert Sorgfalt und muss für beide Messer immer gleich sein.

Austauschen der Messer

Wie beim Einstellen der Messerhöhe muss zuerst die mit vier Schrauben befestigte Kunststoffabdeckung der Spanauswurfhaube samt Absaugstutzen entfernt werden. Die Schrauben müssen mit dem in der Verpackung der Maschine enthaltenen Innensechskantschlüssel entfernt und die Abdeckung abgenommen werden. Dies ist nach dem Absenken der Antriebseinheit einfacher. Nach dem Entfernen der Abdeckung haben Sie Zugang zur Messerwelle mit den daran befestigten Messern. Die Messer sind auf der Messerwelle in Klemmleisten montiert, die mit sieben Befestigungsschrauben gesichert sind. Lösen Sie die Schrauben leicht (indem Sie sie hineindrehen), beginnend in der Mitte, dann rechts und dann links. Drehen Sie anschließend die Schrauben rechts und dann links, bis alle gelöst sind. In derselben Reihenfolge schrauben Sie alle gelösten Schrauben wieder ein, bis sich das Messer frei in der Klemmleiste bewegen lässt. Entfernen Sie die Klemmleiste mit dem Messer, wobei die Federn in den Aufnahmen der Messerwelle verbleiben. Entfernen Sie das abgenutzte Messer. An der Klemmleiste befinden sich zwei Stifte und am Messer zwei tropfenförmige Löcher. Setzen Sie das Messer so auf die Klemmleiste, dass die Löcher im Messer mit den Stiften auf der Klemmleiste übereinstimmen. Setzen Sie alles zusammen in die Nut der Messerwelle ein.

ACHTUNG **Achten Sie darauf, dass das Messer richtig auf der Klemmleiste positioniert ist und dass die Drehrichtung der Messerwelle mit der Drehrichtung des Messers übereinstimmt. Bei einer falschen Montage des Messers in Drehrichtung funktioniert die Maschine nicht richtig und kann beschädigt werden.**

Überprüfen Sie, ob sich das Messer auf den Federn frei auf und ab bewegen kann. Führen Sie dann die oben beschriebene Einstellung der Messerhöhe durch. Verfahren Sie mit dem zweiten Messer gleichermaßen.
Nutzen Sie bei jedem Messerwechsel die Gelegenheit, die Messerwelle und die Nut für die Klemmleiste mit Messern gründlich zu reinigen.

ACHTUNG **Dabei ist es sehr wichtig, dass die Messer gleichmäßig ausgerichtet sind und um den gleichen Betrag aus der Messerwelle herausragen. Es wird nicht empfohlen, die Höhe der Messer ohne Messlehre einzustellen.**

Messer überprüfen – Schärfen

Entscheidend für den richtigen Ablauf des Hobelvorgangs ist der Zustand der Messer. Die Messer müssen scharf sein. Stumpfe Messer beeinträchtigen die Arbeitsqualität, belasten die Maschine unnötig und können sie im Extremfall sogar beschädigen. Messer sollten immer paarweise behandelt, zusammen geschärft und gleichzeitig durch Messer mit dem gleichen Gewicht und den gleichen Abmessungen ersetzt werden. Das Schärfen der Messer ist Fachleuten zu überlassen. Vor dem Schärfen sollten die Messer immer von klebenden und eingebrannten Partikeln des Werkstücks gereinigt werden. Nach dem Schärfen empfiehlt es sich, die Messer zu glätten, wodurch sich die Lebensdauer der Klinge erheblich verlängert.

Austauschen des Antriebsriemens

Um an den Antriebsriemen zu gelangen, entfernen Sie die mit vier Schrauben befestigte rechte Seitenabdeckung (auf der Kurbelseite). Eine Schraube befindet sich an der Vorderseite des Geräts über der Skala für die Spanabnahme, die zweite an der gegenüberliegenden Seite des Geräts und zwei weitere Schrauben befinden sich an den Seiten des Griffs (Abb. G). Nach dem Entfernen der Abdeckung und dem Abschrauben der beiden Riemenabdeckungen (Abb. H) haben Sie Zugang zum Antriebsriemen. Entfernen Sie den Riemen, indem Sie die Messerwelle drehen, während Sie den Riemen nach außen ziehen. Befestigen Sie den neuen Riemen und achten Sie darauf, dass er richtig auf den Riemenscheiben sitzt und mittig auf den Rillen beider Räder liegt. Nachdem Sie den Riemen auf den Rädern platziert haben, bringen Sie die zuvor entfernte Seitenabdeckung wieder an.

Austausch der Bürste

Um die Elektrographitbürsten zu ersetzen, schrauben Sie die Bürstenhalterkappe ab (Abb. I), wodurch die Bürste zugänglich wird (Abb. J). Die zweite Bürste befindet sich symmetrisch auf der gegenüberliegenden Rückseite des Geräts. Tauschen Sie die Bürsten paarweise aus. Ziehen Sie die Bürstenhalterkappen nach dem Austauschen fest. Die Bürsten sollten regelmäßig überprüft werden und unbedingt durch neue ersetzt werden, wenn sie kürzer als ca. 5 mm sind.

Reinigung und Schmierung

Halten Sie die Maschine und den Arbeitsplatz sauber. Achten Sie besonders auf die Teile der Vorschub- und Stützrollen (Verunreinigung durch Harz des Werkstücks) und auf die Späneauswurfkammer (Späne, Staub) sowie auf die Gewindeteile im Zusammenhang mit der Höhenverstellung der Spindeleinheit (Rückstände des Werkstücks, Staub). Es ist sehr wichtig, die Antriebsketten und Kettenräder sauber zu halten. Rückstände des Werkstücks auf Ketten und Kettenrädern können zum Bruch dieser Komponenten führen. Die effektivste Methode zur Reinigung stellt das Ausblasen mit Druckluft oder das Reinigen mit einer Bürste dar. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Rückschlaggreifer. Diese müssen frei fallen können, daher ist es notwendig, sie nach Gebrauch gründlich zu reinigen. Tragen Sie nach der Reinigung WD 40 oder ein ähnliches Produkt auf. Je nach Nutzungshäufigkeit sollten die Messer, Zahnradpaare und die Schrauben der Höhenverstellung regelmäßig geschmiert werden. Die Messer leicht mit z. B. WD40 (Korrosionsschutz) schmieren. Die Zahnradpaare und die Schrauben der Höhenverstellung mit z. B. Lagerfett schmieren, um ein Trockenlaufen dieser Bauteile zu verhindern.

Lagerung und Transport

Wenn das Gerät nicht verwendet wird, bewahren Sie es ohne Netzstecker, außerhalb der Reichweite von Kindern, an einem trockenen und belüfteten Ort auf. Das Gerät sowie andere im Lieferumfang enthaltene Komponenten sollten möglichst in der Originalverpackung transportiert werden, wobei darauf zu achten ist, dass sie keinen schädlichen Umgebungsbedingungen, wie z. B. Feuchtigkeit, Niederschlag, hohen Temperaturen (über 50 °C), Druck, der zu mechanischen Schäden führen könnte, und anderen Faktoren, die sich negativ auf die Verpackung oder ihren Inhalt auswirken könnten, ausgesetzt werden.

11. Ersatzteile und Zubehör

Um Ersatzteile und Zubehör zu kaufen, wenden Sie sich an den Dedra Exim-Service. Kontaktinformationen auf Seite 1 des Handbuchs.
Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte die Chargennummer auf dem Typenschild und die Teilenummer aus der Explosionszeichnung angeben.
Während der Garantiezeit werden Reparaturen gemäß den in der Garantiekarte angegebenen Bedingungen durchgeführt. Das beanstandete Produkt bitte zur Reparatur bei der Verkaufsstelle abgeben (der Verkäufer ist verpflichtet, das Produkt anzunehmen), an das zentrale Servicezentrum von Dedra Exim oder an das nächstgelegene Servicezentrum senden (eine Liste der Servicezentren finden Sie unter www.dedra.pl). Die ausgefüllte Garantiekarte bitte beilegen. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen vom zentralen Servicezentrum durchgeführt. Senden Sie hierzu das defekte Produkt an das Servicezentrum (die Versandkosten trägt der Verbraucher).

12. Eigenständige Fehlerbehebung

ACHTUNG **Vor Aufnahme der eigenständigen Fehlerbehebung ist das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.**

Problem	Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht	Das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen	Den Stecker bis zum Anschlag in die Steckdose drücken
	Keine Spannung in der Steckdose	Die Spannung an der Steckdose überprüfen, überprüfen, ob die Sicherung ausgelöst hat.
Motor überhitzt	Lüftungsöffnungen verstopft.	Lüftungsöffnungen reinigen
Die Gerät lässt sich nur schwer starten	Verstopfung der Spanauswurfhaube	Spanauswurfkanal reinigen
	Verschlissene Motorlager	Maschine zur Reparatur bringen
Das Gerät verliert an Leistung	Stumpfe Messer	Messer schärfen
	Falsche Messerhöhe	Höhe mit der Messlehre einstellen
	Verunreinigter Arbeitstisch oder verschmutzte (verklebte) Messerwelle	Maschine vom Stromnetz trennen und reinigen

13. Produktkomponenten

1. Messlehre zum Einstellen der Messerhöhe (1 Stk.), 2. Kurbel (1 Stk.), 3. Innensechskantschlüssel. (1 Stk.), 4. Schraubschlüssel zum Justieren und Demontieren der Messer (1 Stk.), 5. (1 Stk.) (1 Stk.)

14. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten

(gilt für Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.
Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.
Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.
Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.
Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantiekaart

Auf

Dickenhobelmaschine

Katalognummer: DED7814 Losnummer: .....

(nachstehend "das Produkt" genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Händlers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Garantiebedingungen und die Folgen bei Nichteinhaltung der Richtlinien in der Bedienungsanleitung und der Garantiekarte informiert wurde. Die Garantiebedingungen sind mir bekannt und ich bestätige diese mit meiner handschriftlichen Unterschrift:

..... ……

Datum und Ort Unterschrift des Benutzers

I. Haftung für das Produkt

1. Bürge - Dedra Exim Sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Bezirksgericht für die Stadt Warschau in Warschau, XIV. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters, NIP 527-020-49-33, Stammkapital: PLN 100.980,00.
2. Gemäß den Bestimmungen dieser Garantiekarte garantiert der Garantiegeber das Produkt, das aus dem Vertrieb des Garantiegebers stammt.
3. Die Haftung im Rahmen der Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die dem Produkt zum Zeitpunkt der Lieferung an den Nutzer innewohnen.
4. Der Nutzer hat im Rahmen der Garantie das Recht, das Produkt kostenlos reparieren zu lassen, sofern der Mangel während der Garantiezeit aufgetreten ist. Die Art und Weise der Reparatur des Produkts (Reparaturmethode) liegt im
5. Ermessen des Garantiegebers. Stellt die Garantiegeberin fest, dass eine Reparatur nicht möglich ist, behält sie sich das Recht vor, das fehlerhafte Element oder das gesamte Produkt durch ein fehlerfreies zu ersetzen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.
6. Gegenüber dem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Die Haftung des Garantiegebers für Schäden, die sich aus dieser Garantie und/oder im Zusammenhang mit ihrem Abschluss und ihrer Erfüllung ergeben, ist unabhängig vom Rechtstitel auf maximal den Wert des mangelhaften Produkts beschränkt.

II. Garantiezeit

Produktkomponenten	Dauer des Garantieschutzes
Dickenhobelmaschine	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts, wie auf dieser Garantiekarte angegeben
Antriebsriemen	3 Monate ab Kaufdatum
Messer	Unterliegt nicht der Garantie

III. Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie

Der Benutzer sollte den ausgefüllten Garantieschein des Produkts vorlegen und die Umstände des Kaufs des Produkts durch den Benutzer belegen, z. B. durch Vorlage der Quittung, Rechnung usw. Im Interesse einer effizienten Reklamationsbearbeitung wird empfohlen, dass der Benutzer zusammen mit dem Produkt alle in der Bedienungsanleitung unter "Vervollständigung des Geräts" aufgeführten Komponenten einreicht.
2. dass der Benutzer die Anweisungen in der Bedienungsanleitung und im Garantieschein beachtet.
3.Die Garantie gilt nur für das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4.Die Garantie erstreckt sich nicht auf Produktmängel, die sich insbesondere aus folgenden Gründen ergeben:
a. Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung festgelegten Bedingungen durch den Benutzer, insbesondere hinsichtlich der korrekten Bedienung, Wartung und Reinigung;
b. Verwendung von Reinigungs- oder Pflegemitteln durch den Benutzer, die nicht der Gebrauchsanweisung entsprechen;
c. Unzureichende Lagerung und Transport des Produkts durch den Benutzer;
d. Unerlaubte Änderungen und/oder Umbauten am Produkt durch den Nutzer, die nicht mit dem Garantiegeber vereinbart wurden;
e. Die Verwendung von Verbrauchsmaterialien, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmen, durch den Benutzer in dem Produkt.
5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Garantie für das Produkt, in dem:
- Seriennummern, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt worden sind;
- die Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Anzeichen von Manipulationen durch den Benutzer aufweisen.
6. Achtung: Der Benutzer muss die mit dem täglichen Betrieb des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Gebrauchsanweisung ergeben, selbst und auf eigene Kosten durchführen.

IV. Beschwerdeverfahren

1. Sollte sich herausstellen, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich bitte, dass alle Schritte, die insbesondere in der Bedienungsanleitung angegeben sind, korrekt ausgeführt wurden, bevor Sie eine Reklamation einreichen.
2. Es wird empfohlen, eine Reklamation unverzüglich, vorzugsweise innerhalb von 7 Tagen nach Feststellung eines Mangels am Produkt, vorzubringen. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Rechte aus dieser Garantie, wenn eine Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen erfolgt.
3. Eine Reklamation kann u.a. beim Kauf des Produkts, beim Garantieservice oder schriftlich an die folgende Adresse erfolgen: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Nutzer kann eine Beschwerde mit dem auf der Website www.dedra.pl verfügbaren Formular einreichen. ("Formular für Gewährleistungsansprüche").
5. Die Adressen des Garantieservices für die einzelnen Länder finden Sie unter www.dedra.pl. Wenn es für ein bestimmtes Land keinen Garantieservice gibt, wird empfohlen, Garantieansprüche an folgende Adresse zu richten: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Verwendung eines mangelhaften Produkts verboten.
7. Achtung: Die Verwendung eines defekten Produkts ist gefährlich für die Gesundheit und das Leben des Benutzers.
8. Die Erfüllung der Garantieverpflichtungen erfolgt innerhalb von 14 Werktagen, gerechnet ab dem Datum der Lieferung des reklamierten Produkts durch den Nutzer.
9. Es wird empfohlen, das mangelhafte Produkt zu reinigen, bevor es zur Reklamation eingereicht wird. Es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt sorgfältig vor Transportschäden zu schützen (es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt in der Originalverpackung zu liefern).
10. Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Zeit, in der der Nutzer das von der Gewährleistung erfasste Produkt aufgrund eines Mangels nicht nutzen konnte.
Durch die Garantie werden die Rechte des Nutzers im Rahmen der Gewährleistungsvorschriften für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR") verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

FR Table des matières

1. Photos et schémas
2. Description de l'appareil
3. Utilisation prévue de l'appareil
4. Restrictions d'utilisation
5. Caractéristiques techniques
6. Préparation à l'utilisation
7. Raccordement au réseau
8. Mise en marche de l'appareil
9. Utilisation de l'appareil
10. Entretien courant
11. Pièces de rechange et accessoires
12. Dépannage par soi-même
13. Composants du produit
14. Informations destinées aux utilisateurs concernant l'élimination des appareils électriques et électroniques
15. Carte de garantie

La déclaration de conformité est jointe au manuel sous forme de document séparé. En l'absence de déclaration de conformité, veuillez contacter Dedra Exim Sp. z o.o.
Les consignes générales de sécurité sont jointes au manuel sous forme de brochure séparée.

AVERTISSEMENT. **Lisez tous les avertissements signalés par le symbole ⚠ et toutes les instructions.** Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.
Conservez tous les avertissements et instructions pour une utilisation future.

2. Description de l'appareil

Fig. A : 1 - Arbre principal ; 2 - Disjoncteur de surcharge ; 3 - Ensemble de commutation ; 4 - Capuchon des balais en graphite ; 5 - Table de travail principale ; 6 - Arbre auxiliaire ; 7 - Table de travail supplémentaire ; 8 - Échelle de réglage ; 9 - Manivelle d'avance verticale (réglage) ; 10 - Vis du couvercle latéral

3. Destination de l'appareil

La raboteuse-dégauchisseuse à table de type DED7814 est un outil électrique portable à broche supérieure, conçu pour le rabotage de surfaces planes de matériaux homogènes tels que le bois massif. L'appareil permet d'effectuer les opérations de base de rabotage en épaisseur de surfaces planes, qui sont décrites en détail plus loin dans ce manuel. Le traitement du bois à l'aide de la raboteuse permet d'obtenir des pièces d'une épaisseur définie et d'une finition de surface appropriée.
La raboteuse DED7814 est équipée d'un système d'avance mécanique assuré par un entraînement à chaîne. L'évacuation de la matière est assurée par deux rouleaux d'avance.
L'utilisation de l'appareil est autorisée dans le cadre de travaux de rénovation et de construction, dans des ateliers de réparation, ainsi que pour des travaux amateurs, à condition de respecter les conditions d'utilisation et les conditions de travail admissibles indiquées dans le manuel d'utilisation.

4. Restrictions d'utilisation

L'appareil ne peut être utilisé que conformément aux « Conditions de fonctionnement admissibles » indiquées ci-dessous.
Il est interdit de travailler d'autres matériaux que le bois massif sous forme de planches, lattes, baguettes, poutres et autres éléments plats.
La conception et la construction de l'appareil ne permettent pas son utilisation à des fins professionnelles/lucratives.
La raboteuse DED7814 ne peut être utilisée que conformément aux conditions indiquées ci-dessous.
Il est interdit d'utiliser l'appareil pour usiner d'autres matériaux que le bois.
Il n'est pas recommandé d'utiliser la raboteuse pour usiner des matériaux collés, des panneaux de particules, du contreplaqué ou des panneaux agglomérés.
Il est interdit d'usiner des matériaux contenant des éléments étrangers (vis, clous, agrafes, etc.).
Il est interdit d'usiner des branches, des rameaux, des rondins ou des blocs de bois.
Il est interdit d'usiner des objets de moins de 127 mm de long, de moins de 19 mm de large, de moins de 7 mm d'épaisseur ou de plus de 330 mm de large.
Il est interdit d'usiner des objets dont la prise par passe est supérieure à 2,5 mm.
Ne pas introduire les matériaux à usiner par l'extrémité la plus fine. Introduire l'extrémité la plus épaisse en utilisant un enlèvement minimal. Ne blanchir que les surfaces lors du premier passage du matériau.
Ne pas surcharger l'appareil
Avant de couper, attendez que les lames atteignent leur vitesse maximale
Ne pas mettre l'appareil en marche lorsque le matériau est en contact avec les lames.
La raboteuse-dégauchisseuse de table n'est pas destinée à un usage professionnel, mais aux bricoleurs et à un usage domestique.
Toute modification arbitraire de la structure mécanique ou électrique, toute modification ou intervention non décrite dans le mode d'emploi sera considérée comme illégale et entraînera la perte immédiate des droits de garantie, et la déclaration de conformité perdra sa validité.
Toute utilisation non conforme à la destination prévue ou non conforme au mode d'emploi entraînera la perte immédiate des droits de garantie.

Conditions de fonctionnement admissibles
S1 – fonctionnement continu
L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux fermés dotés d'un système de ventilation en bon état de fonctionnement. Il convient de prévoir un système d'évacuation des déchets

5. Caractéristiques techniques

Modèle	DED7814
Moteur électrique	Monophasé, à collecteur
Tension de service (*V ~Hz*)	230 - 50
Puissance nominale (*W*)	2000
Vitesse de rotation de l'arbre porte-lames (*min⁻¹*)	8000
Poids (*kg*)	30,5
Largeur maximale de fauchage (*mm*)	330
Épaisseur maximale de planage (*mm*)	3
Hauteur du matériau à usiner *(mm)*	6-160
Vitesse d'avance (*m/min*)	6
Niveau de pression acoustique L_{pA} *dB(A)*	92,8
Niveau de puissance acoustique L_{wA} *dB(A)*	106,5
Incertitude de mesure K_{PA} , K_{WA} *dB(A)*	3,0
Indice de protection	IP20
Classe de protection	II

Informations relatives au bruit

Les émissions sonores ont été déterminées conformément à la norme EN 61029-1 ; les valeurs sont indiquées dans le tableau ci-dessus.

ATTENTION **Le bruit peut causer des lésions auditives ; portez toujours des protections auditives pendant le fonctionnement !**

La valeur totale déclarée du bruit a été mesurée conformément à la méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil à un autre. Le niveau de bruit indiqué peut également servir à une évaluation préliminaire de l'exposition au bruit.
Le niveau sonore lors de l'utilisation réelle de l'appareil peut différer des valeurs déclarées, en fonction de la manière dont les outils de travail sont utilisés, notamment du type de pièce à usiner et de la nécessité de définir des mesures visant à protéger l'opérateur. Pour estimer avec précision l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation, il convient de prendre en compte toutes les phases du cycle de fonctionnement, y compris les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais n'est pas utilisé pour le travail.

6. Préparation au travail

ATTENTION **Effectuer toutes les opérations de préparation lorsque l'appareil est débranché de la source d'alimentation.**

Fixez (installez) les quatre patins en caoutchouc sur la base de l'appareil. Fixez l'appareil à la table à l'aide de quatre vis dans les trous situés dans les pieds du corps. L'appareil doit être placé sur une surface plane et régulière (table de menuisier) dans un endroit bien éclairé.
Monter la manivelle de déplacement vertical de l'ensemble de la broche. La manivelle se trouve dans l'emballage avec la vis et les rondelles. Monter la manivelle derrière l'arbre (Fig. A).
Vérifiez que les couteaux ne sont pas desserrés dans leur support et qu'ils n'entrent pas en contact avec les éléments fixes de l'appareil. Si nécessaire, ajustez-les et serrez-les correctement. La méthode de fixation et de remplacement des couteaux ainsi que leur réglage sont décrits plus loin dans le manuel, au chapitre « *Opérations d'entretien* ».
Afin d'obtenir une précision optimale dans le matériau usiné, ajuster la hauteur des rouleaux d'alimentation de la pièce à la hauteur de la table de travail de l'appareil. La procédure de réglage de la hauteur des rouleaux est décrite dans le chapitre « *Opérations d'entretien* ».

Lors de l'usinage de pièces longues, il est recommandé d'utiliser des supports supplémentaires des deux côtés de la machine. Cela facilitera le maintien de l'équilibre de la pièce à usiner et améliorera ainsi la qualité de la surface rabotée. Les supports (des rouleaux sont recommandés) doivent être placés devant et derrière la machine, à une distance égale à la moitié de la longueur de la pièce à usiner. Par exemple : si la pièce à raboter mesure 2 m de long, les supports doivent être placés à une distance de 1 m du corps de la machine, tant du côté d'alimentation que du côté de sortie

ATTENTION **L'utilisation de l'appareil ne peut commencer que si aucun dispositif de sécurité, capot, loquet anti-rebond, etc. n'a été démonté.**

7. Raccordement au réseau

Avant de brancher l'appareil à une source d'alimentation, assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.
L'installation électrique doit être réalisée conformément aux exigences essentielles relatives aux installations électriques et répondre aux exigences de sécurité d'utilisation. Les paramètres de section minimale du câble d'alimentation et de valeur nominale du fusible, en fonction de la puissance de l'appareil, sont indiqués dans le tableau ci-dessous :

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du câble [mm²]	Valeur minimale du fusible de type C [A]
1400÷2300	1,5	16

L'installation doit être effectuée par un électricien agréé. En cas d'utilisation de rallonges, veillez à ce que la section des conducteurs ne soit pas inférieure à celle requise (voir tableau). Disposez le câble électrique de manière à ce qu'il ne risque pas d'être sectionné pendant le fonctionnement. N'utilisez pas de rallonges endommagées.
Vérifiez régulièrement l'état technique du câble d'alimentation. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation.

8. Mise en service de l'appareil

ATTENTION **Avant de mettre l'appareil en service, il est impératif d'effectuer les opérations décrites dans le chapitre « Préparation au fonctionnement ».**

L'interrupteur de l'appareil se trouve sur la face avant, du côté de l'alimentation en matériau (Photo A). Pour accéder aux boutons principaux de l'interrupteur, comme le montre la Fig. C, soulevez le capot avec le bouton rouge, appuyez sur le loquet (à gauche du bouton rouge) et soulevez l'ensemble vers le haut. Les boutons principaux de l'interrupteur sont identifiés comme suit : **« I » vert** – sert à démarrer l'appareil, **« 0 » rouge** – sert à l'arrêter. La raboteuse est également équipée d'un interrupteur **d'arrêt** d'urgence permettant de couper l'alimentation sans avoir à accéder aux boutons principaux de l'interrupteur. C'est précisément le bouton rouge de l'interrupteur qui remplit cette fonction. En cas de nécessité d'arrêter immédiatement le groupe d'entraînement de la raboteuse, frappez avec la main sur le bouton rouge pour faire sauter le couvercle de l'interrupteur, coupant ainsi l'alimentation électrique du moteur de l'appareil.
La raboteuse est équipée d'une protection thermique contre les surcharges ; le bouton de la protection contre les surcharges est situé à côté de l'interrupteur de l'appareil, sur son côté gauche (Photo A). En cas de surcharge de l'appareil pendant son fonctionnement, le capteur coupe l'alimentation électrique et le bouton de l'interrupteur sort de son logement. Pour réarmer l'appareil après un certain temps à compter du déclenchement de la protection contre les surcharges, appuyez sur l'interrupteur. L'appareil est prêt à fonctionner. Il faut toutefois garder à l'esprit que le délai avant de pouvoir appuyer sur l'interrupteur dépend de la température ambiante et du refroidissement du moteur jusqu'à ce qu'il atteigne sa température de fonctionnement.

9. Utilisation de l'appareil

ATTENTION **Avant toute utilisation, il est impératif de prendre connaissance du contenu du mode d'emploi et d'effectuer toutes les opérations de réglage avec la fiche débranchée de la prise, de vérifier que tous les capots de protection sont en place et de contrôler l'état des loquets du dispositif anti-rebond.**

Le matériau à usiner doit respecter tous les paramètres indiqués dans la section « Restrictions d'utilisation ».
La raboteuse DED7814 est équipée d'un arbre porte-lames à deux lames d'une longueur de 330 mm. La vitesse de rotation de l'arbre porte-lames est de 8 000 tr/min, ce qui est largement suffisant pour usiner un élément en bois et obtenir une surface lisse et régulière. La raboteuse est équipée de deux rouleaux d'avance qui évacuent le matériau usiné.
En tournant la manivelle de réglage, abaissez l'ensemble d'entraînement avec l'arbre porte-lames à la hauteur souhaitée. Cette valeur peut être lue sur l'échelle située à droite de la machine, du côté de l'alimentation (Photo A). Mettez la machine en marche et laissez-la atteindre sa vitesse de rotation maximale ; ce n'est qu'alors que vous pouvez commencer à travailler. Le matériau usiné sur la raboteuse-dégauchisseuse doit être posé, face lisse vers le bas, sur la table de la dégauchisseuse. Glisser manuellement le matériau sous les clapets anti-rebond jusqu'à ce que le rouleau d'avance avant le saisisse, le récupère mécaniquement et le transmette au rouleau porte-lames et au deuxième rouleau d'avance arrière. Ne pas forcer sur le matériau.
Effectuer le premier passage de chaque planche avec un enlèvement minimal. Se contenter de « blanchir » le matériau à usiner. Un enlèvement important de matière lors du premier passage de la planche dans la raboteuse peut endommager les arbres d'entraînement de la machine. Ce phénomène est fréquent lorsque la planche a une forme de coin et est introduite dans la machine par son extrémité la plus fine, et que l'opérateur applique des valeurs d'enlèvement importantes.
L'opérateur doit utiliser la machine en se tenant sur le côté et non face à l'appareil. Cette position minimise le risque de blessures causées par un éventuel rebond du matériau à usiner.
En cas d'usinage de pièces assez longues, il convient de s'assurer, avant de commencer le travail, que la pièce à usiner est bien équilibrée tant du côté d'alimentation que du côté de sortie. Si nécessaire, il est recommandé d'utiliser des supports supplémentaires des deux côtés de la machine.
Pendant le fonctionnement, un rabotage plus profond de la pièce à usiner peut se produire à son extrémité avant ou arrière à la sortie de l'appareil. Cela indique que les rouleaux d'appui ne sont pas alignés dans le même plan que la table de travail de l'appareil (voir point 10. Réglage de la hauteur des rouleaux). Un effet indésirable similaire se produira si un matériau long est usiné sans support supplémentaire des deux côtés de l'appareil ou si le matériau usiné est plus court que 127 mm.
Pour un fonctionnement correct et sûr, il est nécessaire d'installer un éjecteur de copeaux (Fig. F). Il est recommandé de raccorder un système d'aspiration des copeaux afin de prolonger la durée de vie de la machine. En l'absence de système d'aspiration des copeaux, il convient de dévisser l'éjecteur de copeaux tous les 6 mètres linéaires de matériau usiné (à la largeur maximale du matériau usiné) et de nettoyer la machine des copeaux.

SYMPTÔMES TYPIQUES ET INDÉSIRABLES LORS DU DÉGAUDAGE SUR UNE DÉGAUDEUSE	
Réduction de l'épaisseur de la pièce sur une distance d'environ 13 cm : À partir de la face avant À partir de l'extrémité	Le rouleau d'appui arrière dépasse trop du plateau de la table Le rouleau d'appui avant dépasse trop du plateau
Irrégularités, « ondulations » à la surface de la pièce à usiner	La pièce à usiner manque de rigidité ou est trop fine
Arrachages de bois, transversaux par rapport au sens d'avance	Valeur de prise trop élevée
Trace brillante sur la surface de la pièce à usiner	Pression des rouleaux d'avance trop faible, interruption du mouvement d'avance
Écaillage du revêtement du rouleau d'avance avant	Valeur d'enlèvement trop élevée pour un matériau en forme de coin, présenté avec l'extrémité la plus fine vers l'usinage

10. Opérations d'entretien courant

ATTENTION **Effectuer toutes les opérations d'entretien lorsque l'appareil est débranché de la source d'alimentation.**

Réglage de la hauteur des rouleaux d'appui

Les rouleaux d'appui sont fixés dans les supports des plateaux supplémentaires de la table de travail (photo A). Afin d'obtenir un rabotage régulier et d'éviter la formation de creux importants (profonds) aux extrémités du matériau usiné, il convient d'aligner les plans des deux plateaux supplémentaires de la table de travail avec celui de la table principale de manière à ce qu'un niveau placé, par exemple, sur les deux plateaux et la table de travail, indique un seul plan. Quatre vis de réglage avec contre-écrous (deux par plateau supplémentaire), situées sous les points de pivotement des deux tables supplémentaires (photo E), permettent de régler la hauteur des plateaux supplémentaires. En vissant ou dévissant les vis de réglage, on règle la hauteur appropriée des supports à rouleaux et on les bloque avec les contre-écrous. En vissant (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), on abaisse le plateau supplémentaire ; en dévissant, on le relève. Les rouleaux d'appui eux-mêmes sont fixés de manière permanente dans les supports des plateaux supplémentaires et sont réglés en usine à une hauteur légèrement supérieure à celle des plateaux des tables. Cela permet de réduire considérablement le frottement lors du rabotage. Répétez les opérations de réglage après les premiers passages du matériau. Vérifiez régulièrement que les réglages corrects n'ont pas été déréglés. Si nécessaire, effectuer les opérations de réglage mentionnées.

Réglage de la hauteur des couteaux

Du côté sortie de la machine, à hauteur du groupe d'entraînement, se trouve un capot en plastique avec un raccord d'éjection des copeaux, fixé par 4 vis. Dévisser les vis à l'aide de la clé à douille fournie dans l'emballage de la machine et retirer le capot (photo F). Il est plus pratique de le faire après avoir abaissé le groupe d'entraînement. Une fois le capot démonté, on accède à l'arbre porte-lames sur lequel sont fixées les lames. Les couteaux sont fixés sur l'arbre à couteaux dans des barrettes de serrage, bloquées par neuf vis de fixation. Pour desserrer la fixation de la barrette, il faut visser légèrement les vis (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) en commençant par celle du milieu, puis celle de droite et enfin celle de gauche. Puis la suivante à droite, puis à gauche, jusqu'à ce que toutes soient desserrées. Dans le même ordre, resserrez toutes les vis desserrées jusqu'à ce que la lame se déplace librement dans la glissière de serrage. Sous la lame se trouvent deux ressorts qui poussent la lame vers le haut. Ceci est illustré par la figure B.
La figure D montre comment régler la hauteur optimale de la lame à l'aide d'un gabarit. La jauge fait partie intégrante de l'équipement de l'appareil. On la place au milieu de la longueur de l'arbre porte-lames de manière à ce que les pieds de la jauge soient en contact avec l'arbre, et que le rebord marqué d'une ligne épaisse sur la jauge (fig. D) repose sur la lame du couteau qui se déplace librement, poussée vers le haut par les ressorts. Cela permettra à la lame de sortir uniquement à la hauteur optimale, garantissant le bon déroulement de l'opération de rabotage. Tout en maintenant le gabarit positionné comme décrit ci-dessus, dévissez les vis de fixation dans les barres de serrage et bloquez légèrement, à l'aide des vis, la barre de serrage avec la lame, en commençant par le centre, puis à droite et à gauche. Serrez ensuite plus fort dans le même ordre, puis serrez à fond. Procédez de la même manière avec la deuxième lame. Il faut garder à l'esprit que le réglage correct de la hauteur des couteaux sur l'arbre porte-couteaux est d'une importance capitale pour la qualité de l'usinage

et la sécurité au travail. Le réglage des couteaux sur l'arbre doit être effectué avec soin et doit toujours être identique pour les deux couteaux.

Remplacement des couteaux

Comme pour le réglage de la hauteur des couteaux, il faut d'abord démonter le couvercle en plastique de la tubulure d'éjection des déchets, fixé par 4 vis. Dévisser les vis à l'aide de la clé à douille fournie dans l'emballage de la machine et retirer le capot. Il est plus pratique de le faire après avoir abaissé le groupe d'entraînement. Une fois le capot démonté, on accède à l'arbre porte-lames sur lequel sont fixés les lames. Les couteaux sont fixés sur l'arbre à couteaux dans des barrettes de serrage, bloquées par sept vis de fixation. Desserrez légèrement les vis (en les vissant) en commençant par celle du milieu, puis celle de droite et enfin celle de gauche. Continuez ainsi, en passant à la suivante à droite puis à gauche, jusqu'à ce que toutes soient desserrées. Dans le même ordre, resserrez toutes les vis desserrées jusqu'à ce que la lame se déplace librement dans la barre de serrage. Retirez la barre avec la lame en laissant les ressorts en place dans les logements de l'arbre porte-lames. Retirez le couteau usagé. La barre de fixation comporte deux ergots et le couteau deux trous en forme de goutte. Placez le couteau sur la barre de manière à ce que les trous du couteau s'alignent avec les ergots de la barre. Insérez l'ensemble dans le canal de l'arbre porte-couteaux.

⚠ ATTENTION Veillez à ce que la lame soit correctement positionnée sur la barre de fixation et, par conséquent, à ce que son orientation corresponde au sens de rotation de l'arbre porte-lames. Une fixation incorrecte, non conforme au sens de rotation, empêchera le bon fonctionnement de l'appareil et peut entraîner son endommagement.

Vérifiez que la lame se déplace librement de haut en bas sur les ressorts. Procédez ensuite au réglage de la hauteur des lames décrit ci-dessus. Procédez de la même manière avec la deuxième lame.
Profitez de chaque remplacement de lames pour nettoyer soigneusement l'arbre porte-lames et le canal de la barre de serrage contenant les lames.

⚠ ATTENTION Il est très important que les lames soient réglées de manière uniforme et dépassent de l'arbre porte-lames de la même valeur. Il n'est pas recommandé de régler la hauteur des lames sans gabarit.

Contrôle des couteaux - affûtage

La qualité du rabotage dépend en grande partie de l'état des couteaux de la machine. Les couteaux doivent être tranchants. Des couteaux émoussés détériorent la qualité de l'usinage, sollicitent inutilement la machine et, dans les cas extrêmes, peuvent l'endommager. Les lames doivent toujours être considérées comme une paire, affûtées ensemble et remplacées simultanément par des lames de même poids et de même taille. Confiez l'affûtage des lames à des spécialistes. Avant l'affûtage, il faut toujours nettoyer les lames des particules collées et carbonisées du matériau usiné. Après l'affûtage, il est recommandé de procéder à un lissage des lames, ce qui prolonge considérablement la durée de vie de la lame.

Remplacement de la courroie d'entraînement

Pour accéder à la courroie d'entraînement, retirez le capot latéral droit (côté manivelle), fixé par quatre vis. Une vis est située à l'avant de l'appareil, au-dessus de l'indicateur de réglage, une autre de manière analogue sur le côté opposé de l'appareil, et deux vis supplémentaires se trouvent sur les côtés de la poignée (photo G). Une fois le capot retiré et les deux protections de courroie dévissées (photo H), la courroie d'entraînement est accessible. Retirez la courroie en tournant l'arbre de coupe tout en tirant la courroie vers l'extérieur. Fixez la nouvelle courroie en vous assurant qu'elle est correctement positionnée sur les poulies, au centre des rainures des deux poulies. Une fois la courroie positionnée sur les poulies, remontez le capot latéral précédemment retiré.

Remplacement des balais

Pour remplacer les balais en graphite, dévisser le bouchon des balais (photo I), ce qui permet d'accéder au balai (photo J). Le deuxième balai se trouve symétriquement de l'autre côté, à l'arrière de l'appareil. Les balais doivent être remplacés par paires. Une fois remplacées par des neuves, resserrez les capuchons. Les balais doivent être vérifiés régulièrement ; lorsqu'ils mesurent moins de 5 mm environ, il faut impérativement les remplacer par des neufs.

Nettoyage et lubrification

La machine et le poste de travail doivent être maintenus propres. Une attention particulière doit être portée aux parties des arbres d'avance et d'assistance (risque de contamination par la résine du bois usiné), à la chambre d'éjection des copeaux (copeaux, poussière) ainsi qu'aux pièces filetées liées à l'avance verticale de l'ensemble de la broche (résidus de matière usinée, poussière). Il est très important de maintenir les chaînes d'entraînement et les pignons de chaîne propres. Les résidus de matière usinée laissés sur les chaînes et les pignons peuvent entraîner la rupture de ces éléments. La méthode de nettoyage la plus efficace consiste à souffler de l'air comprimé sur l'appareil ou à le brosser. Vérifiez l'état des cliquets anti-rebond avant chaque mise en service. Ils doivent s'abaisser librement, c'est pourquoi il est indispensable de les nettoyer soigneusement après utilisation. Une fois nettoyés, les essuyer, par exemple avec du WD-40. Périodiquement, en fonction de la fréquence d'utilisation, il convient de lubrifier les lames, les paires de pignons et la vis de déplacement vertical. Lubrifier légèrement les lames, par exemple avec du WD-40 (protection anticorrosion). Lubrifiez les paires de pignons et les vis de déplacement vertical, par exemple avec de la graisse ŁT4, en veillant à ce que ces éléments ne fonctionnent pas « à sec ».

Stockage et transport

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il doit être stocké débranché de la source d'alimentation, hors de portée des enfants, dans un endroit sec et aéré. L'appareil et les autres éléments mentionnés dans la liste de contenu doivent être transportés, dans la mesure du possible, dans leur emballage d'origine, de manière à ne pas les exposer à des conditions environnementales néfastes telles que : l'humidité, les précipitations, les températures élevées (supérieures à 50 °C), une pression susceptible d'entraîner des dommages mécaniques et d'autres facteurs pouvant avoir un impact négatif sur l'emballage ou son contenu.

11. Pièces de rechange et accessoires

Pour acheter des pièces de rechange et des accessoires, veuillez contacter le service après-vente de Dedra Exim. Les coordonnées figurent à la première page du manuel.
Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot figurant sur la plaque signalétique ainsi que le numéro de pièce indiqué sur le schéma d'assemblage.
Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées selon les conditions indiquées dans la carte de garantie. Veuillez remettre le produit faisant l'objet de la réclamation pour réparation au point de vente (le vendeur est tenu de prendre en charge le produit), l'envoyer au service après-vente central de Dedra Exim ou l'envoyer au service après-vente le plus proche de votre lieu de résidence (liste des services après-vente sur le site www.dedra.pl). Veuillez joindre la carte de garantie dûment remplie. Après la période de garantie, les réparations sont effectuées par le service après-vente central. Le produit défectueux doit être envoyé au service après-vente (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

12. Dépannage par vos propres moyens

⚠ ATTENTION Avant de procéder au dépannage par vous-même, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Le câble d'alimentation est mal branché	Enfoncez davantage la fiche dans la prise
	La prise n'est pas sous tension	Vérifiez la tension de la prise, vérifiez si le fusible n'a pas sauté.
Le moteur surchauffe	Les orifices de ventilation sont obstrués	Nettoyer les ouvertures de ventilation
L'appareil démarre difficilement	Obstruction du système d'évacuation des copeaux	Nettoyer le conduit d'évacuation des copeaux
	Roulements du moteur grippés	Envoyer la machine en réparation
L'appareil perd de la puissance	Lames émoussées	Affûter les lames
	Hauteur des lames mal réglée	Ajuster la hauteur à l'aide d'un calibre
	Table de travail encrassée ou arbre porte-lames sale (encrassé)	Débrancher la machine du secteur et la nettoyer

13. Composants du produit

1. Jauge de réglage de la hauteur des lames (1 pièce), 2. Manivelle (1 pièce), 3. Clé à douille (1 pièce), 4. Clé plate pour le réglage et le démontage des lames (1 pièce) 5. Patins en caoutchouc (4 pièces)

14. Information pour les utilisateurs concernant l'élimination des appareils électriques et électroniques

(concerne les ménages)



Le symbole représenté sur les produits ou leur documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. La procédure correcte en cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales, par exemple sur leurs sites web.
Une élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de la possible présence dans l'équipement de substances, de mélanges et de composants dangereux.
Une élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par les réglementations locales en vigueur.
Utilisateurs dans les pays de l'Union européenne : En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter le point de vente ou le fournisseur le plus proche, qui vous fourniront des informations supplémentaires.
Élimination des déchets dans les pays hors de l'Union européenne : Ce symbole ne concerne que les pays de l'Union européenne. En cas de besoin de se débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des informations sur la procédure correcte à suivre.

Carte de garantie

Raboteuse
(nom du produit)

Numéro de catalogue : DED7814 Numéro de lot : .....

(ci-après dénommé le Produit)

Date d'achat du Produit : .....

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur : .....

Déclaration de l'Utilisateur :

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

....

Date et lieu Signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XIVe division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.
2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.
3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'Utilisateur.
4. Au titre de la garantie, l'Utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.
5. En ce qui concerne l'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

II. Période de garantie

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
Raboteuse	24 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.
Courroie de transmission	3 mois à compter de la date d'achat
Couteaux	Éléments non couverts par la garantie

III. Conditions d'application de la garantie

1. Présentation par l'Utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'Utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'Utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.
2. Respect par l'Utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.
3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.
4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :
a. Non-respect par l'Utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;
b. Utilisation par l'Utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;
c. Stockage et transport inappropriés du Produit par l'Utilisateur ;
d. Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'Utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;
e. Utilisation par l'Utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.
5. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :
- les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'Utilisateur ;
- les scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'Utilisateur.
6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'Utilisateur à ses propres frais.

IV. Procédure de réclamation

1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.
2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.
3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.
4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).
5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site www.dedra.pl. En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).
6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.
7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.
9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).
10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.
La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.

Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :
1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).
2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.
3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.
4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.
5. Vos données ne fert pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.
6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.
7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : daneosobowe@dedra.pl ;
8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, info@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Information about repairs carried out / Informace o provedených opravách / Informácie o vykonaných opravách / Informacija apie atliktus remontus / Informācija par veiktajiem remontdarbiem / A végzett javításokról szóló információk / Informații despre reparațiile efectuate / Informacije o opravljenih popravilih / Podaci o izvršenim popravcima / Информация за извършените ремонти / Інформація про виконані ремонти / Informationen zu durchgeführten Reparaturen / Informations sur les réparations effectuées

Data zgłoszenia do naprawy / Date of repair request / Datum přihlášení k opravě / Dátum žiadosti o opravu / Remonto užsakymo data / Datums, kad pieteikts remonts / Javítási kérelem dátuma / Data solicitării de reparație / Datum zahtevka za popravilo / Datum prijave za popravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт / Datum der Reparaturmeldung / Date de la demande de réparation	Data wykonania naprawy / Date of repair / Datum provedení opravy / Dátum opravy / Remonto data / Remonts veikšanas datums / Javítás dátuma / Data reparației / Datum popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата виконання ремонту / Datum der Reparatur / Date de réparation	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Scope of repair, description of repair activities / Rozsah oprav, popis opravárenských činností / Rozsah opráv, popis opravárenských činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remontu apjoms, remonta darbu apraksts / A javítás hatálya, a javítási tevékenységek leírása / Domeniul de aplicare al reparației, descrierea activităților de reparație / Obseg popravila, opis popravljalnih dejavnosti / Opseg popravka, opis aktivnosti popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Reparaturmaßnahmen / Étendue de la réparation, description des opérations de réparation	Podpis wykonującego naprawę / Signature of the repairer / Podpis osoby provádějící opravu / Podpis opravára / Remonto meistro parašas / Remontu veikušā paraksts / A javító aláírása / Semnătura reparatorului / Podpis serviserja / Potpis osobe koja vrši popravak / Подпис на ремонтника / Підпис особи, яка виконує ремонт / Unterschrift des Reparaturdurchführenden / Signature de la personne effectuant la réparation